

LE DGE SANCTIONNE GHISLAIN HARVEY

**Un silence pesant
au conseil de ville**

/6

POSE DES PNEUS D'HIVER

**Conducteurs
prévoyants**

/4

LeQuotidien

Leader de l'information régi

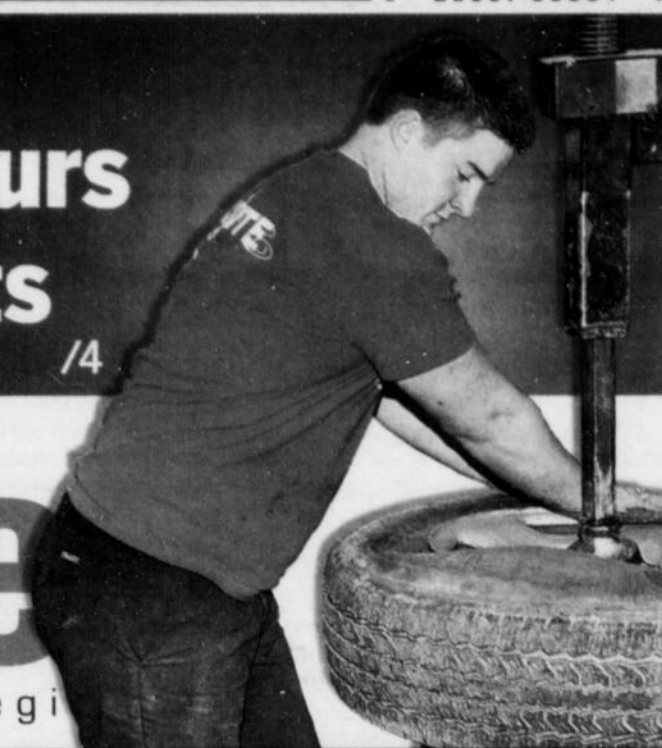


Photo Steeve Tremblay

ÉTUDE UNIQUE AU MONDE

Jonquière reste à l'avant-garde dans la
recherche sur les maladies neuromusculaires

/3

Photo Jeannot Lévesque



ÉDOUARD CARPENTIER

**L'acrobate du ring
s'éteint à 84 ans**

/2 et 8

Archives La Presse

DENTISTES AU CARRÉ

418 548.3169
1923, rue Davis, Jonquière

jean-françois fortin marie-france gagné

De tout pour la cuisine
...et pour faire
plaisir à Noël!

EUGENE ALLARD
Libre-Service

2448, des Roitelets, Chicoutimi
418-549-4747 2277417

JE JOUEZ L'HIVER
AVEC LES PNEUS MICHELINAchetez 4 pneus
sécuritaires MICHELIN^{MD}
ET OBTENEZ
UNE REMISE POSTALE DE**70\$**Du 1^{er} octobre au 15 décembre 2010
Sur les pneus tourisme ou camionnette seulement.
Voir formulaire de réclamation pour tous les détails.Réduisez de
2,7 m votre distance
de freinage* sur les
surfaces glacées avec
les pneus X-Ice⁺ Xi2⁺
de MICHELIN.

*Détails chez Pneus R. Guay

418 548-8253
2560, rue Dubose, Jonquière
www.pneusrguay.ca**LES PNEUS
RGUAY**Complices
de votre conduite

2383343

Édouard Carpentier 1926-2010

Si Dieu le veut...

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL - L'ancien lutteur Édouard Carpentier est décédé, samedi, d'un arrêt cardiaque à l'âge de 84 ans.

Né Édouard Wiercowicz, d'une mère polonaise et d'un père russe à Roanne, en France, le 17 juillet 1926, il obtient un diplôme en éducation physique et pratique d'abord la gymnastique.

Fait prisonnier à l'âge de 16 ans par les Allemands pendant la Seconde Guerre mondiale, il réussit à s'évader et rejoint ensuite la Résistance française. Il obtiendra la Croix de guerre et la Croix du combattant pour sa bravoure.

L'équipe nationale de France le sélectionne ensuite pour participer aux épreuves de gymnastique aux Jeux olympiques de Londres en 1948 et d'Helsinki en 1952.

Il fait ensuite la rencontre de l'acteur

Lino Ventura, qui deviendra son premier gérant. Ventura lui propose de devenir lutteur professionnel. Carpentier amorce donc sa carrière sous le nom d'Eddy Wycz. Carpentier immigré au Canada au début des années 1950, à l'invitation du champion québécois Yvon Robert et il prend alors le nom d'Édouard Carpentier. Il dispute son premier combat au Forum, le 18 avril 1956. « Je suis venu à Montréal pour un contrat de trois mois. J'y suis toujours », déclarait-il dans un article de La Presse en janvier 2003.

Jacques Rougeau

Le lutteur Jacques Rougeau fils s'est rappelé ses premiers souvenirs d'Édouard Carpentier.

« Je me rendais voir mon père (Jacques) et mon oncle (Johnny) quand j'étais petit, et j'étais impressionné par Édouard Carpen-

tier, a-t-il raconté. C'est le lutteur le plus acrobatique que j'ai vu de ma vie. »

Carpentier a animé les belles années de la lutte au Québec, héritant du surnom de « Flying Frenchman » en raison de son style acrobatique. Ses rivalités avec Wladek « Killer » Kowalski et Maurice « Mad Dog » Vachon ont fait le délice des amateurs.

« C'était un Maurice Richard de la lutte, ajoute Rougeau. Il était toujours prêt à aller s'entraîner. C'est un homme qui ne sortait pas, qui ne buvait pas d'alcool et qui prenait soin de sa santé. (...) S'il était né 50 ans plus tard, il aurait été aussi populaire que Hulk Hogan. Édouard, c'était un gentleman, pas juste un bon lutteur. » Carpentier est celui qui a amené le Français Jean Ferré, un lutteur format géant, en Amérique dans les années 1970.

À compter des années 1980, il anime, en compagnie de Guy Hauray, les galas de

Lutte internationale à la télévision. En 1985, le duo présente la version française de la WWF. Il contribue à la popularité de cette organisation au Québec, grâce à ses commentaires colorés et sa crédibilité.

Marc Blondin

Celui qui l'a suivi aux entrevues à la WWF - maintenant WWE -, Marc Blondin, se rappelle de son influence sur la lutte internationale.

« C'a été un des premiers à faire des acrobaties en lutte, a-t-il rappelé. Maintenant, la haute voltige fait partie intégrante du spectacle, mais ce n'était pas le cas à cette époque. »

Édouard Carpentier a pris sa retraite définitive de la lutte au début des années 1990, non sans avoir continué à entraîner des jeunes pour le sport dans une école au centre Claude-Robillard. □

« Un révolutionnaire en son temps »

Chronique de Réjean

Tremblay en page 8 ▶



Les photos de cette page montrent une victoire d'Édouard Carpentier contre le champion Wladek « Killer » Kowalski en mai 1958.

(Archives La Presse)

« C'était un Maurice Richard de la lutte. S'il était né 50 ans plus tard, il aurait été aussi populaire que Hulk Hogan. »

- Jacques Rougeau

Pour le président de la JCW

Un pincement au coeur pour tous

SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Président de la JCW (Jonquière Championship Wrestling), Sébastien Savard n'a pas connu les années de gloire d'Édouard Carpentier. Cela ne l'empêche pas de savoir qu'une page du livre de la lutte au Québec a été tournée il y a quelques heures avec le décès de l'homme de 84 ans.

La JCW est synonyme de la lutte au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Une trentaine de lutteurs font partie de l'organisation jonquière. Toujours très active, elle présente un programme tous les samedis soir, à son local de la rue Saint-Hubert. À leur façon, ses lutteurs suivent les traces des Carpentier et compagnie.

« Je n'ai jamais eu la chance de le voir lutter, mais on connaît tous nos ancêtres et je sais qu'Édouard Carpentier a été un des grands de la lutte au Québec, note le président de la JCW, Sébastien Savard. Il a ouvert la porte à bien des lutteurs francophones. Il a aussi entraîné de nombreux lutteurs. Il a contribué à donner une meilleure image à la lutte, un sport qui doit souvent composer avec beaucoup de préjugés. »

« Chaque fois qu'on apprend qu'un grand de la lutte nous a quittés, ça nous fait toujours un petit pincement au coeur. Si la JCW existe aujourd'hui, c'est grâce à de grands lutteurs comme Édouard Carpentier. C'est grâce à eux que nous avons la passion de ce sport. »

Il est possible d'en connaître plus sur les activités de la JCW en visitant son site internet au « www.jcwlutte.ca ».

Sunny War Cloud

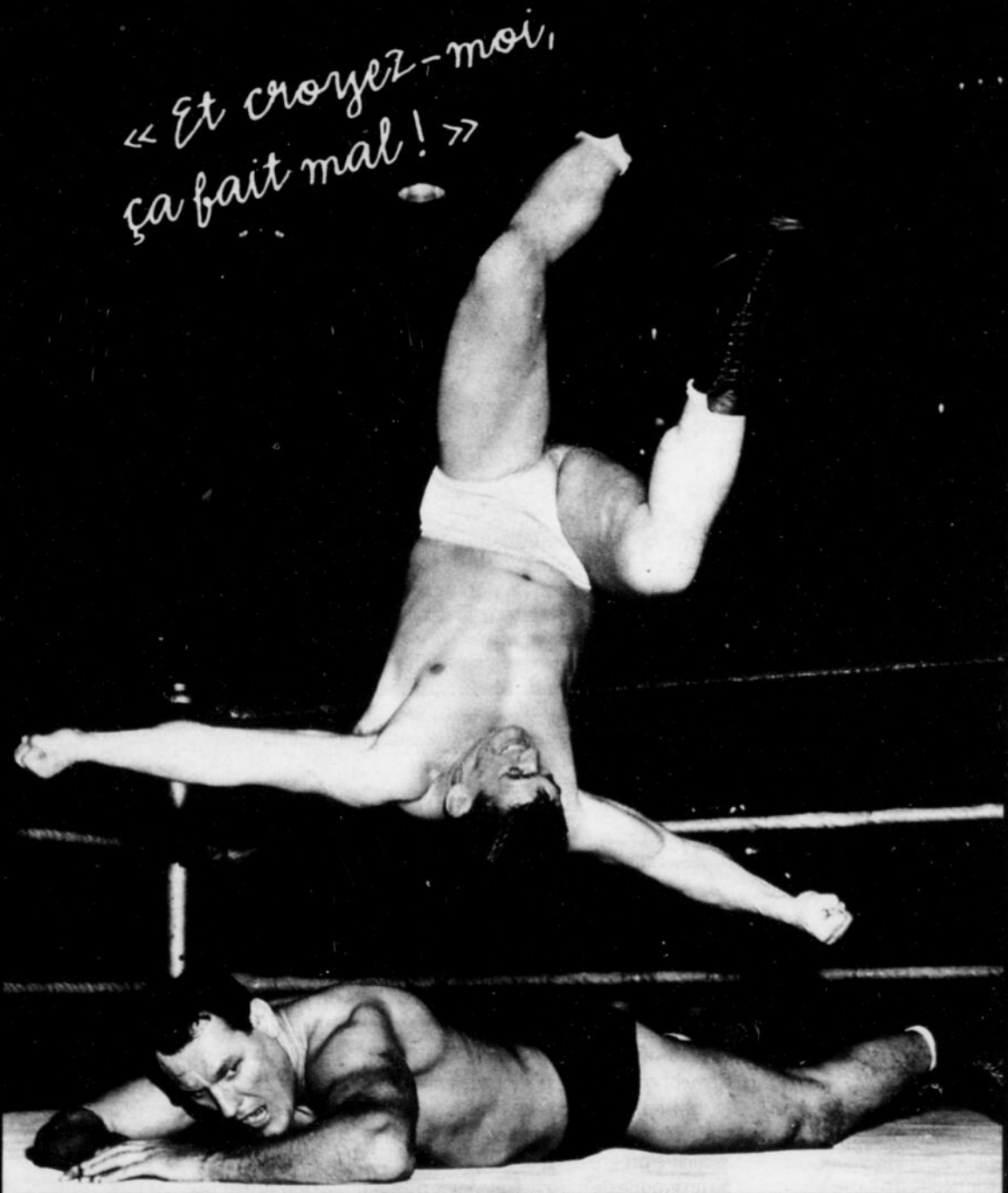
Si Sébastien Savard n'a jamais vu Édouard Carpentier en action, un lutteur du Saguenay-Lac-Saint-Jean peut avancer le contraire. Robert Rancourt (Sunny War Cloud) a découvert le monde de la lutte à l'âge de cinq ans quand son père l'a

« Si la JCW existe aujourd'hui, c'est grâce à de grands lutteurs comme Édouard Carpentier. C'est grâce à eux que nous avons la passion de ce sport. »

- Sébastien Savard

amené voir un programme au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi. Il est tout de suite tombé en amour avec le sport et surtout avec les prouesses de Carpentier. Sur son site internet, Rancourt raconte que Carpentier est immédiatement devenu son idole et son inspiration.

Pendant sa carrière, Rancourt a pu profiter des conseils de Carpentier. En 1993, il a même lutté en sa compagnie. Carpentier était alors âgé de 68 ans, ce qui ne l'avait pas empêché d'effectuer sa traditionnelle pirouette arrière du haut du troisième câble. □



Édouard Carpentier a animé les belles années de la lutte au Québec, héritant du surnom de « Flying Frenchman » en raison de son style acrobatique. Ses rivalités avec Wladek « Killer » Kowalski et Maurice « Mad Dog » Vachon ont fait le délice des amateurs.

Recherche sur les maladies neuromusculaires

Étude unique menée à Jonquière



Stéphane
Bégin

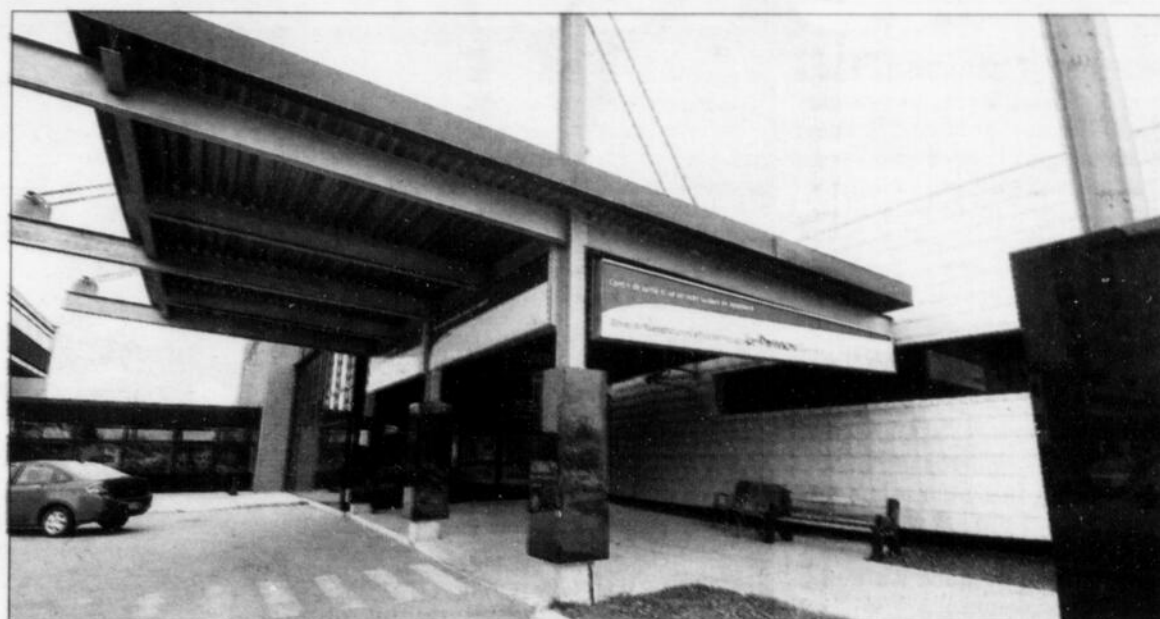
sbegin@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le Groupe de recherche interdisciplinaire sur les maladies neuromusculaires (GRIMN) de l'hôpital de Jonquière mène présentement une étude unique au monde afin de réévaluer la condition des personnes atteintes de dystrophie myotonique.

Les Instituts de Recherche en Santé du Canada (IRSC) viennent d'octroyer une subvention de 500 000\$ au GRIMN afin de mettre à jour la première évaluation des patients atteints de la maladie et qui avait été réalisée en 2002.

Le professeur agrégé à l'école de réadaptation de l'Université de Sherbrooke au site de Saguenay (voir autre texte), le docteur Jean Mathieu, et l'ergothérapeute et professeure adjointe, Cynthia Gagnon dirigeront les recherches auprès des 152 patients atteints de la maladie de type 1 (DM1).

« L'objectif de cette nouvelle recherche est de savoir où en sont rendus nos patients. Nous avions déjà étudié les effets de la maladie lors d'une première recherche



L'hôpital de Jonquière, par le biais de la Clinique des maladies neuromusculaires (CMNM), située à l'intérieur du Centre de réadaptation en déficience physique « Le Parcours », offre une gamme de services aux patients du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Jeannot Lévesque)

entre 2002 et 2004. Nous voulons voir où ils en sont huit ou neuf années plus tard. Comme nous n'avons toujours pas de remède pour guérir la maladie, nous pourrions voir l'évolution de la maladie et les autres problématiques développées chez les patients.

« Cette étude est unique au monde. Il faut savoir que l'on étudie la problématique des maladies neuromusculaires depuis

plus de 25 ans à Jonquière, car cette forme de maladie dans la région est de 30 à 60 fois plus grande qu'ailleurs sur la planète », explique le neurologue et directeur médical de la Clinique des maladies neuromusculaires depuis plus de 25 ans.

Au cours des deux prochaines années, des étudiants vont procéder aux études des 152 patients. Une dizaine de chercheurs des universités Laval,

Sherbrooke et Chicoutimi, sans oublier ceux rattachés à l'hôpital de Jonquière, oeuvreront sur cette recherche, dont l'étude vise à mieux comprendre l'histoire naturelle de la maladie sur plusieurs aspects.

« L'évaluation touchera naturellement l'aspect médical, mais aussi la nutrition, l'ergothérapie et la sociologie. Cette nouvelle recherche demeurera très pertinente pour la planification de

la réadaptation des patients. Nous aurons un meilleur portrait d'eux », ajoute la chercheuse Cynthia Gagnon.

Les professeurs Jean Mathieu et Cynthia Gagnon, de même que le chercheur Luc Laberge travailleront en étroite collaboration.

« Ce qui est extraordinaire, c'est de retrouver des gens qui n'ont pas tout à fait la même formation, mais qui vont travailler sur un même objectif. Sauf qu'au lieu d'avoir un seul point de vue, nous aurons trois visions différentes », note le docteur Mathieu.

Et toujours dans le cadre de cette étude, les professeurs Gagnon et Mathieu ont recruté deux employés du CSSS de Jonquière qui poursuivront leur formation de maîtrise et de doctorat dans des programmes de la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke.

Pour démontrer l'importance du travail effectué à Jonquière, la vice-doyenne de la faculté de Sherbrooke, Johanne Desrosiers, précise que l'ICRS reçoit de plus en plus de demandes de subvention. « Et il est devenu de plus en plus difficile d'obtenir des subventions de l'Institut. Le fait d'en obtenir une démontre l'importance de l'étude en cours », conclut-elle. □

Réadaptation en déficience physique

Association avec l'Université de Sherbrooke

JONQUIÈRE (SB) - Les patients du Saguenay-Lac-Saint-Jean souffrant de maladies neuromusculaires profiteront dorénavant d'une recherche plus soutenue dans le domaine de la réadaptation.

La vice-doyenne de la Faculté de médecine et des sciences de la santé (FMSS) de l'Université de Sherbrooke, Johanne Desrosiers s'est rendue à l'hôpital de Jonquière, hier, pour inaugurer le site de Saguenay de l'école de réadaptation de l'Université de Sherbrooke.

Par le fait même, la vice-doyenne confirme le recrutement de deux nouveaux professeurs avec les docteurs Jean Mathieu et Cynthia Gagnon,

tous deux associés au Groupe de recherche interdisciplinaire sur les maladies neuromusculaires (GRIMN), du Centre de réadaptation en déficience physique, le Parcours, du centre hospitalier jonquérois.

« L'inauguration de cette école de réadaptation à Saguenay permet de soutenir la recherche et le travail clinique sur les maladies neuromusculaires qui se font déjà à Jonquière.

« Nous nous associons avec la Clinique des maladies neuromusculaires en raison de son expertise, la qualité du travail et la qualité des soins apportés », note la vice-doyenne de la faculté sherbrookoise.

Il faut dire que les liens entre

l'Université de Sherbrooke et le Saguenay-Lac-Saint-Jean ne datent pas d'hier. La collaboration existe depuis plus de 20 ans et s'est accentuée il y a six ans avec la mise en place du programme de formation médicale délocalisé de Sherbrooke à l'hôpital de Chicoutimi.

« Cette association va permettre un suivi très intéressant au plan médical, professoral et de la recherche », indique le docteur Mauril Gaudreault, doyen associé de la faculté à Saguenay.

Aide supplémentaire

Le fond du travail des médecins et des chercheurs du GRIMN à Jonquière ne changera pas vraiment. Les spécialistes de la santé vont poursuivre le même travail que lors des 25 dernières années. Sauf que l'association avec l'Université de Sherbrooke permettra de greffer de nouveaux professionnels et d'augmenter la recherche.

« La mise en place de l'école de réadaptation va consolider l'équipe déjà en place », indique Jean Mathieu.



Le docteur Mauril Gaudreault (doyen de la Faculté de médecine à Saguenay), Johanne Desrosiers (vice-doyenne de la faculté à Sherbrooke), la docteure Cynthia Gagnon (GRIMN), le neurologue Jean Mathieu (GRIMN) et André Boivin (directeur du Parcours) ont inauguré le site de Saguenay de l'école de réadaptation de l'Université de Sherbrooke.

(Photo Jeannot Lévesque)

QU'EST-CE QUE LA DYSTROPHIE MYOTONIQUE ?

La dystrophie myotonique, également connue sous le nom de maladie de Steinert, est la forme adulte de dystrophie musculaire la plus fréquemment diagnostiquée. Elle est caractérisée principalement par un affaiblissement et une atrophie musculaire progressive, et par une myotonie (difficulté à relaxer un muscle ou un groupe de muscles une fois qu'ils ont été contractés.) C'est une maladie multisystémique touchant un vaste éventail de tissus en plus des muscles. La dystrophie myotonique est causée par une mutation dans un gène situé sur le chromosome 19.

Source: Dystrophie musculaire Canada

À LA UNE

Marylou Girard-Bouchard suit attentivement les recommandations de sa thérapeute Gabrielle Gagnon, du Centre de réadaptation physique de l'hôpital de Jonquière.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Ensoleillé
Max: 3 • Min: -7

MERCREDI

Ensoleillé
Max: 5 • Min: -8

JEUDI

40% averses de
neige ou pluie
Max: 4 • Min: -3

LEVER

7 h 29

COUCHER

17 h 25

MARÉE

CHICOUTIMI

Haute: 12h22 (4m1)
Basse: 19h38 (0m8)
Haute: 00h50 (4m2)
Basse: 08h03 (0m8)

LA BAIE

Haute: 12h14 (4m6)
Basse: 18h36 (1m0)
Haute: 00h42 (4m7)
Basse: 06h58 (0m7)

INSOLITE

Un adolescent chevauche une baleine

SYDNEY (AFP) - Un adolescent australien, photographié alors qu'il avait grimpé sur le dos d'une baleine au large de Perth en Australie, a déclaré ignorer que son geste était illégal et fait amende honorable.

Sam Matheson, 14 ans, nageait avec un ami à Alabany, lorsqu'il a aperçu le mammifère, tout près du rivage, et décidé d'aller le voir de plus près, a-t-il raconté à l'hebdomadaire Sunday Times.

«Je me suis rapproché de lui et l'ai touché avec mes bras, je me suis en quelque sorte allongé sur lui pendant 20 à 30 secondes, avec de l'eau jusqu'à ma taille», a-t-il dit. «Cela ressemblait à du cuir, du cuir très lisse, très doux. Cela ne faisait pas peur, c'était juste: «eh mec, c'est une baleine!», a-t-il ajouté.

Il dit avoir ignoré qu'un tel acte était interdit par la loi australienne. Le jeune homme a écopé d'un avertissement, mais a échappé à une amende, car il n'avait manifestement pas l'intention de nuire à l'animal. □

SOMMAIRE

Arts	17
Bandes dessinées	19
Bourse	20
Détente	19
Décès	23-24
Économie	20
Horoscope	18
Petites annonces	21 à 23
Sports	26 à 31
Télévision	18

Pose des pneus d'hiver

Des conducteurs disciplinés

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Si la tendance se maintient, la grande majorité des automobilistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean devraient avoir fait installer leurs pneus d'hiver bien avant la date limite du 15 décembre.

Les conducteurs automobiles ont été prévoyants en 2010, car aucun vent de panique n'est noté chez les garagistes de la région.

Les garagistes du Saguenay et du Lac-Saint-Jean constatent que les choses se déroulent tout à fait normalement depuis environ un mois. La situation devrait demeurer encore occupée pour les deux prochaines semaines.

« L'absence de neige au sol fait en sorte qu'il n'y a pas eu de mouvement de panique. »

- Yannick Gagnon



Alexandre Bouchard, qui travaille chez Pneus et mécanique Potvin, passe beaucoup de temps à installer les pneus d'hiver sur les jantes.

(Photo Jeannot Lévesque)

« On dirait que les gens sont plus disciplinés cette année. L'installation a commencé à la fin du mois de septembre. Ça s'est poursuivi tout au long du mois d'octobre et ça devrait continuer comme ça encore pendant deux semaines.

« L'absence de neige au sol fait en sorte qu'il n'y a pas eu de mouvement de panique. Il arrive que des gens vien-

nent nous voir à la dernière minute et nous demandent de les dépanner, mais c'est plutôt rare », explique Yannick Gagnon, de Pneus et mécanique Potvin de Chicoutimi.

Le son de cloche est sensiblement le même chez Pneus M. Gagné, d'Alma. Chantal Gagné avoue que le commerce n'a pas eu à vivre un coup de

« pétard », comme elle le dit. « Les gens sont prévoyants. L'an passé, plusieurs personnes s'étaient présentées rapidement et voulaient que l'on installe les pneus dans des délais très courts. Cette année, nous avons installé environ 60 pour cent des pneus que nous entreposons. Les journées sont chargées,

mais nos employés ne sont pas obligés de travailler tard en soirée », note M^{me} Gagné.

Plus d'usure

Les spécialistes des pneus dans la région se font souvent poser la question sur l'usure prématurée des pneus d'hiver s'ils sont installés trop tôt à l'automne.

« Dans un premier temps, je réponds souvent aux clients qu'il est préférable d'utiliser un peu plus rapidement les pneus d'hiver que de se retrouver dans le fossé. Tout est une question de sécurité à mon point de vue.

« Quant à l'usure, que ce soit sur le pneu d'hiver ou le pneu quatre saisons, l'usure va se faire tout de même. Sauf que le pneu quatre saisons risque de s'user plus rapidement sur une surface plus froide, car le pneu risque de glisser davantage », précise Éric Tremblay, de Service de pneus et mécanique Ruelland, de Chicoutimi.

Là aussi, le travail ne manque pas depuis un mois. Mais comme il n'y a pas de véritable folie, les choses se déroulent normalement.

Candide Guay, copropriétaire des Pneus R. Guay, de Jonquière, s'attend à ce que certains automobilistes attendent la date limite. □

Flambée des cours du caoutchouc

Chausser son auto coûtera plus cher

LA PRESSE

MONTREAL - Les fortes pluies ne sont jamais agréables pour les automobilistes, même quand l'automobiliste est ici et que la pluie est en Thaïlande. Le prix des pneus risque d'augmenter après que des précipitations abondantes en Asie du Sud-Est, jumelées à une importante spéculation sur les marchés, ont poussé le prix du caoutchouc naturel à un niveau record.

Le prix du caoutchouc naturel a gagné 60 % dans la dernière année et a quadruplé depuis décembre 2008, dépassant le record de 1952.

Acheteurs de 70 % de la production, les manufacturiers de pneus écopent. En dépit d'une

augmentation des ventes de 13 %, à près de 5 milliards US, Goodyear a enregistré une perte de 20 millions US au troisième trimestre, comparative-ment à des bénéfices de 72 millions US l'année précédente. Le fabricant américain a déjà annoncé le mois dernier qu'une hausse des prix de détail était dans les cartons.

Le fabricant BF Goodrich Canada, notamment, a haussé ses prix en avril dernier, confirme la responsable des communications, Nadine Lussier.

« On suit le marché de près, parce que cela a une incidence directe sur le prix des pneus », dit-elle. Il n'y aura pas de hausse avant le 15 décembre, date butoir pour équiper sa voiture de pneus d'hiver. « Pour

le début de l'année prochaine, ça reste à voir », ajoute M^{me} Lussier.

Pendant que les détaillants attendent de savoir s'ils devront vendre leurs produits plus cher, le déséquilibre entre l'offre et la demande risque de s'aggraver au quatrième trimestre, croit l'Association des pays producteurs de caoutchouc naturel. La production globale de caoutchouc naturel ne devrait pas dépasser les 9,4 millions de tonnes en 2010, tandis que l'Association s'attend à une demande de 10,3 millions de tonnes.

Les principaux pays producteurs de caoutchouc naturel sont, dans l'ordre, la Thaïlande, l'Indonésie, le Vietnam et la Malaisie. □

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3834310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
AUTRES: 1(800)866-3658

PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824
Lundi au vendredi 8 h 30 à 16 h 30

RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800
ALMA 668-0920
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

Le Quotidien



Conductrice déjouée par la glace noire

Une jeune de 19 ans de Dolbeau-Mistassini perd la vie sur la route 172

STÉPHANE BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Après la neige qui a fait une victime dans la Réserve faunique des Laurentides, voilà que la glace noire vient faucher la vie d'une jeune fille de 19 ans de Dolbeau-Mistassini. L'accident mortel est survenu, tôt lundi matin, sur la route 172 à la hauteur de Canton-Tremblay.

Le retour en classe et au travail aura causé de nombreux maux de tête aux policiers de la Sécurité publique de Saguenay (SPS) alors qu'une quinzaine d'accrochages, d'accidents et de sorties de route ont ponctué leur travail entre 6h28 et 9h58.

C'est la troisième personne qui perd la vie depuis vendredi sur les routes de la région. La neige a été à l'origine d'un dérapage sur la route 169 dans la Réserve faunique des Laurentides, vendredi après-midi, et a coûté la vie à un jeune homme, dont la voiture est allée s'écraser contre un camion-remorque. Et dans la nuit de dimanche, une dame de 56 ans de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix a été tuée lorsque son véhicule utilitaire sport a été projeté contre un fardier.

Si 14 des 15 événements de la matinée n'ont causé que des dommages matériels et des blessures mineures, un accident a tout de même retenu l'attention, car une jeune femme y a perdu la vie. Les pompiers ont aussi trouvé un petit chien sans vie dans la voiture.

Vers 6h55, une citoyenne de la route 172 a contacté les services d'urgence du 911 après avoir entendu un bruit important à l'extérieur de sa résidence. Jetant un coup d'œil dehors, elle s'est rendue compte que deux voitures venaient d'entrer en collision et que la situation semblait

sérieuse. La limite de vitesse sur cette portion de la route 172 est de 90 kilomètres à l'heure.

« La conductrice qui est décédée a perdu le contrôle de sa voiture en raison de la chaussée glissante. L'automobile, qui semblait munie de pneus d'hiver, s'est mise à déraiper et tourner sur elle-même jusqu'au moment où une autre véhicule, qui arrivait en sens contraire, ne vienne la percuter.

« L'impact a été assez violent, car la voiture de la victime a été frappée du côté passager. Mais sous la force de l'impact, la cellule de la voiture a été renforcée jusqu'à la conductrice. Il ne lui restait plus beaucoup d'espace à

l'intérieur de la voiture », indique Bruno Cormier, porte-parole de la SPS.

Au ministère des Transports du Québec, le porte-parole Gilles Gauthier n'a pas voulu fournir d'information sur l'état de la chaussée en début de matinée ou préciser si les employés du ministère avaient déjà étendu de l'abrasif dans le secteur avant que l'accident ne se produise.

« Il faut savoir qu'il y a eu un décès dans cet accident et que le dossier est présentement sous enquête. Dans ces circonstances, il ne m'est pas possible de faire des commentaires », a expliqué M. Gauthier.

Par ailleurs, les policiers de



Cette photographie de la voiture que conduisait la jeune femme de 19 ans démontre clairement que l'impact a été puissant et fatal. La conductrice de l'autre véhicule a été blessée, mais on ne craignait pas pour sa vie.

(Photo Jeannot Lévesque)

Saguenay ont connu un début de matinée fort occupé. Ils ont eu à répondre à plus d'une douzaine d'accidents ou sorties de route. □

Après l'immense succès du week-end dernier

Les Industries Bonneville seront de retour à CHICOUTIMI les 6 et 7 novembre

DERNIÈRE CHANCE
BONNEVILLE GRANDE PROMOTION



Jordan



Paysanne

CE WEEK-END SEULEMENT!
jusqu'à 10 000 \$ de gâteries.

*voir détails et conditions sur place.



Mily-Ann



Natasha

VENEZ NOUS RENCONTRER



Sur rendez-vous seulement: 1-418-687-4621

Trouvez l'âme sœur sur

maisonsbonneville.com

2380393

EN BREF

CONDITIONS NON RESPECTÉES

CHICOUTIMI (SL) - Jean-Félix Moisan, 19 ans, a été arrêté à nouveau en fin de semaine à proximité d'un cambriolage. Le système d'alarme du centre de ski Mont-Fortin, à Jonquières s'est déclenché, ce qui a appelé les policiers à s'y rendre. Ils ont intercepté un véhicule automobile dans lequel Moisan, sous probation, était passager. Il a été arrêté pour trois bris de conditions. Il était ailleurs qu'à son domicile après l'heure de rentrée fixée par le tribunal et il a été en compagnie d'un individu avec casier judiciaire.

Moisan n'a toutefois pas été relié au cambriolage. La Direction des poursuites criminelles et pénales a accepté de le remettre en liberté en attente de procès.

Le maire Jean Tremblay refuse de commenter

Selon le DGE, Ghislain Harvey a enfreint la loi



Louis Tremblay

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a quitté la salle du conseil de La Baie en coup de vent, hier soir, au terme de la séance publique, alors que les médias souhaitaient l'entendre sur la sanction du Directeur général des élections (DGE), qui en arrive à la conclusion que son bras droit, Ghislain Harvey, a enfreint les dispositions de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Un peu plus tôt dans la journée, la station CJPM-TV annonçait que le DGE imposait une amende et des frais totalisant 1260 \$ au directeur général de Promotion Saguenay, Ghislain Harvey, pour sa participation active à la campagne électorale de 2009.

Selon l'enquête menée par le DGE, Ghislain Harvey, qui est à l'emploi d'une société mandataire de la ville, est intervenu directement dans la campagne électorale.

Ce dernier a contrevenu aux dispositions de l'article 284 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Droit de vote ?

Il a été impossible hier d'obtenir une confirmation quant à la perte, pour une période de cinq ans, des privilèges d'électeur pour celui qui enfreint ces dispositions.

Cette intervention est survenue au moment de l'organisation d'un débat entre les candidats Jean Tremblay et Michel Potvin par le Cercle de Presse du Saguenay. Les dirigeants de l'organisme ont alors rencontré Ghislain Harvey à titre de représentant du candidat Jean



Le maire Jean Tremblay a refusé de commenter, hier, le fait que le Directeur général des élections (DGE) en arrive à la conclusion que son bras droit, Ghislain Harvey, a enfreint les dispositions de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

(Archives Le Quotidien)

Tremblay pour négocier les paramètres d'un débat public entre les deux candidats.

Hier soir, le maire Tremblay a refusé de répondre aux questions contrairement à son habitude après les séances régulières du conseil. Un collègue de la radio de Radio-Canada a insisté auprès du maire, mais ce dernier est resté muet et a quitté les lieux.

Les conseillers municipaux venaient tout juste d'apprendre cette nouvelle. Ces derniers n'étaient pas en mesure de préciser si le principal intéressé allait payer l'amende de sa poche ou si l'argent allait provenir des poches des contribuables.

Le directeur général de la ville, Jean-François Boivin, n'a pas été plus bavard sur cette situation particulière puisque M. Harvey, en plus d'agir à titre de directeur général de Pro-

motion Saguenay, a aussi porté celui de chef du cabinet politique de Jean Tremblay.

Ghislain Harvey pourra en appeler de cette décision du DGE. Alors qu'il avait été informé de la tenue de cette enquête par le DGE, le maire de Saguenay s'était porté à la défense de celui qui le supporte depuis son entrée en politique en déclarant qu'il oeuvrait à titre bénévole au moment où il a posé les gestes en question.

Dans l'esprit du maire, et selon les propos rapportés par Le Quotidien au moment de l'enquête, Ghislain Harvey n'est pas un employé de la ville, mais un membre du personnel de Promotion Saguenay.

Finances de la ville

Par ailleurs, comme le stipule la loi, le maire de Saguenay a présenté hier son rapport sur la situation financière de Saguenay. Jean Tremblay a lu rapidement son discours et aucun élément majeur n'a été abordé. Il n'a pas fait référence au litige sur l'évaluation foncière qui a été réglé vendredi dernier et n'a pas traité de la création du nouveau service d'évaluation foncière par la ville.

Si aucune catastrophe ne survient d'ici le 31 décembre, la ville de Saguenay devrait fermer son année financière avec un budget équilibré. Jean Tremblay n'a pas donné d'indication quant à une éventuelle hausse de taxe pour la prochaine année.

Sur le plan économique, le discours sur la situation financière soulignait la réalisation des travaux de réfection des centrales de chute Garneau et pont Arnaud. Les deux centrales seront normalement mises en service au printemps.

Le tourisme demeurera un élément central de la stratégie de développement de la ville. Le maire compte toujours sur la venue à Saguenay de milliers de croisiéristes. □



Ghislain Harvey, en plus d'agir à titre de directeur général de Promotion Saguenay, a aussi porté celui de chef du cabinet politique de Jean Tremblay. Or, selon le DGE, M. Harvey ne pouvait, en étant à l'emploi d'une société mandataire de la ville, intervenir directement dans la campagne électorale.

(Archives)

Entrevue avec les médias

Le juge Bastarache aurait dû s'abstenir

ALEXANDRE ROBILLARD

Presse Canadienne

QUÉBEC — Le commissaire Michel Bastarache aurait dû refuser de s'exprimer dans les médias afin d'éviter toute possibilité que sa neutralité soit attaquée, a déclaré lundi son porte-parole, Guy Versailles.

M. Versailles a affirmé que, dans les jours qui ont suivi sa nomination, M. Bastarache, qui ne disposait pas encore de service de presse, avait été pris d'assaut par les journalistes.

Selon M. Versailles, aucune des déclarations du commissaire n'est de nature à alimenter les critiques. « Il aurait dû refuser pour ne pas prêter flanc à la possibilité que quelqu'un l'accuse d'avoir un parti pris d'entrée de jeu », a-t-il dit.

M. Versailles a fait ces commentaires à la suite d'un jugement rendu la semaine dernière par la Cour d'appel fédérale confirmant que les commissaires devraient s'abstenir de faire des commentaires dans les médias avant d'avoir entendu toute la preuve.

Vendredi, l'ex-ministre Bellemare a réactivé une requête déposée l'été dernier en Cour supérieure dans laquelle il

conteste la légalité et l'impartialité de la commission Bastarache.

Dans le document, M. Bellemare affirme notamment que M. Bastarache a émis une « opinion défavorable » envers lui en exprimant, à la télévision, sa surprise face à ces allégations de trafic d'influence concernant la nomination des juges.

Au cours de cette entrevue, accordée le jour de sa nomination, le 14 avril, M. Bastarache s'était aussi surpris du délai de six ans entre les faits et la divulgation des allégations de M. Bellemare.

Même si M. Versailles ne croit pas que M. Bastarache, un ancien juge à la Cour suprême, a prêté flanc à la contestation dans ce cas précis, il relève tout de même le manque d'expérience du commissaire concernant les relations avec les médias.

Selon M. Versailles, les propos attribués à M. Bastarache dans la requête de M. Bellemare sont incomplets et ne peuvent pas être invoqués afin de prouver que le commissaire est biaisé.

La commission Bastarache a terminé ses travaux publics et elle est entrée dans la phase de rédaction de son rapport dont le dépôt est attendu d'ici au 31 janvier. □

BOUCHERIE Claude Fortier inc.

Devenez fan de la Boucherie Claude Fortier sur Facebook, nos spéciaux y seront à tous les mardis.

Line Smord Dausette

SITUÉE AU CŒUR DE L'ACTION DEPUIS 28 ANS!

SEMAINE DU 2 AU 7 NOVEMBRE 2010			
Brochette de filet de jeune porc frais garnie (marinée ou régulière)	6,99 \$/lb 15,41 \$/kg	Dinde hachée fraîche	3,59 \$/lb 7,91 \$/kg
Côtes levées de porc (spare ribs)	2,29 \$/lb 5,05 \$/kg	Boudin au sang de porc	4,59 \$/lb 10,12 \$/kg
Saucisses fraîches porc et bœuf (de notre charcuterie)	3,99 \$/lb 8,80 \$/kg	Cuisses de poulet de grain fraîches	1,89 \$/lb 4,17 \$/kg
Jambon cuit Forêt Noire Le Boréal de L.F.	3,99 \$/lb 8,80 \$/kg	Fromage brie La Rumeur	10,99 \$/lb 24,23 \$/kg
DE NOTRE POISSONNERIE		METS CUISINÉS	
Rosettes de saumon frais	8,99 \$/lb 19,82 \$/kg	Sauce à spaghetti en vrac	3,59 \$/lb 7,91 \$/kg
Salade de goberge et crevettes	6,99 \$/lb 15,41 \$/kg	Biscuits beurre d'arachide	2,99 \$/6

390, RUE DES SAGUENÉENS, CHICOUTIMI / 418-543-3916

Rencontre avec le ministère prévue cet automne

Contourner Isle-Maligne coûterait 40 M \$

MARC ST-HILAIRE

mst-hilaire@lequotidien.com

ALMA — Le coût d'une éventuelle voie de contournement du quartier Isle-Maligne, à Alma, s'élèverait à quelque 40 millions \$.

Hier soir, dans le cadre de l'assemblée publique de son conseil, le maire Marc Asselin a confirmé l'importance des investissements que nécessiteraient ces travaux, exigés par les citoyens du secteur depuis 1976. Le projet, qui devait se chiffrer à entre 10 et 12 millions \$ initialement, serait entièrement financé par le ministère des Transports du Québec (MTQ) puisque le lien routier est sous juridiction gouvernementale.

Lors de la période de questions réservée au public, le président du Comité des citoyens d'Isle Maligne, Ludger Côté, a interpellé les élus afin de réitérer l'impatience de ses membres quant à l'évolution du dossier. Selon les données ministérielles, 20 000 véhicules traversent quotidiennement le quartier Isle-Maligne.

Invitant l'actuel conseil municipal à exercer davantage de pression sur les décideurs gouvernementaux, Ludger Côté a une nouvelle fois évoqué la possibilité d'organiser une manifestation sur le pont J-F Grenon. Il a d'ailleurs demandé aux conseillers et au maire Asselin si ces derniers seraient présents pour appuyer leurs concitoyens.

Conseiller du secteur, Jocelyn Fradette a indiqué qu'il participerait à l'activité, « si celle-ci est justifiée ».

Les représentants du MTQ ont déjà mentionné qu'une séance d'information et des audiences publiques relatives au projet auront lieu au cours de l'automne.

Politique familiale

Un an presque jour pour jour après avoir été élu à la tête de la ville d'Alma, Marc Asselin a par ailleurs rempli sa promesse de créer un comité dont le mandat est de doter la capitale jeannoise d'une première politique familiale.

Au cours de la dernière cam-

pagne électorale, Marc Asselin avait en effet répondu favorablement à la demande des organisations La Nichée, La Cigogne, Parenfant et Accès Entraide Famille, qui souhaitaient que les candidats à la mairie se prononcent quant à la nécessité d'une telle démarche. À l'époque, à peine quatre municipalités de 30 000 habi-

tants et plus au Québec, dont Alma, ne possédaient toujours pas de politique familiale.

Hier soir, le conseil a confirmé l'implication de deux élus, Sylvie Beaumont et Jocelyn Fradette, ainsi que de quatre fonctionnaires au sein du comité en question.

Le nouveau comité rencontrera bientôt les représentants

des différentes organisations à vocation familiale afin d'élaborer la future politique, en fonction de leurs besoins et des infrastructures déjà en place.

« Nous voulons une politique qui ressemble à notre population », a indiqué en ce sens la conseillère municipale Sylvie Beaumont. □



Aménager une voie de contournement du quartier Isle-Maligne, à Alma, coûterait pas moins de 40 millions de dollars, somme qui serait toutefois assumée par le MTQ, puisqu'il s'agit d'une route sous juridiction gouvernementale.

(Archives Le Quotidien)

NOUVEAU PARTENARIAT

Nouveau défi pour madame Andrée Villeneuve et son entreprise LA COUTURIÈRE DU BASSIN

Couturière reconnue depuis 25 ans, madame Villeneuve invite sa précieuse clientèle à la visiter dorénavant dans les locaux de **DISTRIBUTION CNK** où elle vient tout juste d'emménager.



David Dufour
propriétaire

Un magasin d'habits pour hommes unique dans notre région!

Un choix de
1200 complets de
fine laine...
tous à
139⁹⁹\$

Sans oublier les cravates de soie, les chemises habillées et autres découvertes à faire en magasin.



DISTRIBUTION CNK

1611, boul. Talbot, Chicoutimi (voisin de la Cage aux Sports)

418-602-6265

418-698-4294

La couturière du Bassin

2379024

ÉCOLE SECONDAIRE PRIVÉE MIXTE

Séminaire

DE CHICOUTIMI

Un monde de réussite



Fais partie de ce monde

Le dimanche 7 novembre 2010

1^{re} visite : 10 h

Un dîner festif sera servi pour tous les visiteurs de 12 h à 13 h.

2^e visite : 13 h

PORTES OUVERTES

2366052

Un révolutionnaire en son temps

CHRONIQUEUR à La Presse

Réjean Tremblay

rejean.tremblay@lapresse.ca



La dernière fois que j'ai vu Édouard Carpentier, c'était à la Taverne Magnan lors du lancement de la série documentaire « Les saltimbanques du ring ». Ça doit faire trois ou quatre ans, le temps file si vite.

J'étais resté bouché bée en voyant une idole de jeunesse marcher difficilement, courbé sur sa marchette à quatre roues. L'homme volant, le fabuleux acrobate, était donc soumis lui aussi aux lois du temps. Carpentier, perclus d'arthrose causée par des dizaines de milliers de coups et de prises aux articulations, avait beau tourner des commerciaux pour montrer les bienfaits des extraits du velours des wapitis, il était moins fringant dans la vraie vie que dans les mises en scène des réalisateurs.

C'était vrai aussi pour « Killer » Kowalski et pour Maurice Vachon, qui étaient heureux comme des enfants de retrouver leur « Doudou » des grands combats. Ils avaient flanqué des raclettes à Carpentier, mais c'était pour le show. Ils l'aimaient comme de vieux frères.

Comme tout le reste de son métier, Carpentier n'était pas son vrai nom. Il s'appelait Wiercowicz et il était un Français de descendance polonaise. Il avait choisi de s'appeler Carpen-

tier parce qu'en Amérique des années 50, on ne connaissait que deux Français. Maurice Chevalier et Georges Carpentier, qui s'était battu contre Jack Dempsey pour le titre mondial des poids lourds.

Carpentier avait été une bouffée d'air frais à son arrivée au Québec au milieu des années 50. Il parlait. Non seulement il parlait, il parlait bien. Et savait dire de belles choses. Dans le Québec de la Grande Noirceur, où Bernard Geoffrion parlait de sa « surbite », Henri Richard de son « mal à la laine » et Maurice Richard commençait ses réponses par « heu, et bien Jean-Maurice... », Carpentier apportait la parole. Non seulement il était un formidable acrobate, mais il était surtout un homme capable d'exprimer ce qu'était l'esprit sportif... même quand le combat contre Wladek Kowalski était arrangé par le promoteur Eddy Quinn.

Son contrat appartenait au promoteur. Pendant près de 10 ans, Carpentier fut un mercenaire au service de Quinn. Cet ancien résistant contre les nazis, cascadeur pour Lino Ventura au cinéma français, fut un formidable actif pour la lutte au pays.

Plus tard, on l'a connu comme commentateur. Il se rendait à Sherbrooke pour enregistrer les émissions. On se rappelle deux

formules qu'il a rendues célèbres: « Ça fait mal, je le sais », disait-il quand un méchant broyait la chair du bon. Et il terminait par: « À la semaine prochaine, si Dieu le veut. »

C'est Carpentier qui a découvert ce géant malhabile, un descendant russe qui viendra au Québec sous le nom de Jean Ferré et qui fera fortune aux États-Unis comme André The Giant.

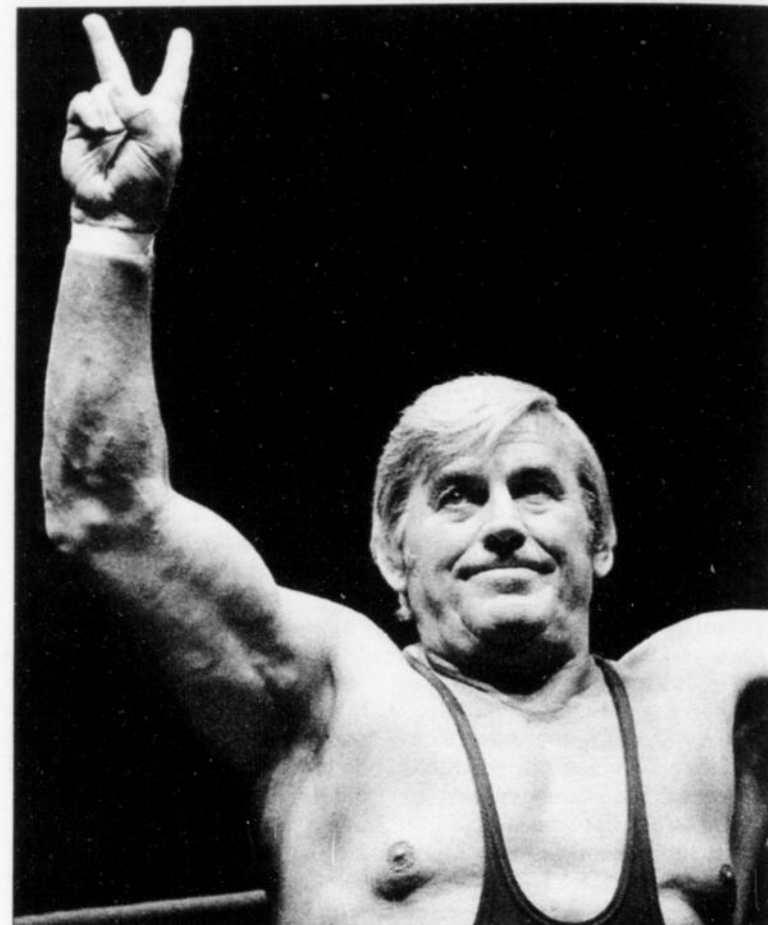
Ce ne fut pas la seule contribution de Carpentier à la montée sidérale de Vince McMahon et de la WWF partout dans le monde. Dès 1985, Carpentier et le producteur Guy Hauray feront la version française des émissions de télé de lutte de la WWF. Ce faisant, ils contribuaient à faire disparaître les concurrents locaux qui n'avaient pas les moyens pour se battre contre les dizaines de millions du promoteur de New York.

En 1988 ou 1989, j'avais écrit une série d'articles pour dénoncer la mainmise de la WWF de Vince McMahon sur le marché québécois. Et j'avais aussi raconté comment des producteurs montréalais filmaient les combats pour qu'ils s'insèrent dans différentes émissions selon les marchés. Un bon à Montréal pouvait être un méchant à Seattle, et il fallait le prévoir. Et parfois, tourner deux fins à un même combat... sans que la foule ne s'en rende trop compte. Ça se passait au moment où la WWF envahissait les réseaux américains avec Raw.

Un matin, vers 9h, je sortais avec ma blonde du condo à L'Île-des-Soeurs où j'habitais à l'époque quand j'avais vu du coin de l'œil deux immenses limousines stationnées rue de La Noüe. Comme dans les films de gangsters. C'était des patrons de la WWF venus de New York pour m'expliquer comment ça marchait dans la business.

C'avait été fort poli puisque celui qui attendait debout devant la première limo était justement Édouard Carpentier. C'est lui qui m'avait présenté ses « invités » et on avait pris rendez-vous pour plus tard dans la journée.

Tout cela avait été fort intéressant et s'inscrivait dans la décision de Vince McMahon de ne plus essayer de faire accroire que les combats étaient réels et



Édouard Carpentier parlait. Non seulement il parlait, il parlait bien. Et savait dire de belles choses.

(Archives)

de reconnaître publiquement que la lutte professionnelle était un spectacle chorégraphié. Sans que cela n'enlève quoi que ce soit aux qualités athlétiques de certaines de ses vedettes.

Voilà, Édouard Carpentier est mort. Il est allé rejoindre Michel Normandin, qui l'aimait tant. Je ne suis pas convaincu que ses successeurs dans la riche WWE sont vraiment dignes d'exercer la même profession de saltimbanque que lui. Il avait gagné ses muscles en travaillant dur dans le gymnase. Les hypertrophiés de la WWE s'entraînent... pour compléter l'œuvre des divers poisons qu'ils doivent s'injecter dans le corps pour rester les monstres de muscles que l'entreprise vend aux jeunes.

Et vous croyez que les pitoues en string de la WWE qui sont incapables de pratiquer une prise de lutte à part le ciseau de corps exercent le même métier qu'Édouard Carpentier?

Mais cela dit, ça ne donne rien de verser dans la nostalgie. Carpentier était un révolutionnaire

en son temps, je présume que The Rock, Triple H et Trish Stratus font une nouvelle révolution dans l'art du ring.

Ce qui compte, c'est que des millions de gens ont eu du plaisir, que ce plaisir était sain et souvent bon enfant, que des promoteurs à Alma, Chicoutimi, Rimouski, Rouyn-Noranda, Gaspé et Québec ont fait de l'argent, que des grands-pères et des enfants ont tripé, que Yves Jobin, père de Pierre Jobin de TVA, est devenu célèbre avec « l'entrevue des lutteurs » à CJPM-TV, que « Mad Dog » Vachon a fait rêver les enfants avec son rôle de pirate à la télé et qu'il est encore en bonne santé...

Ce qui compte, c'est que Jacques Rougeau s'occupe des jeunes et que partout au Québec, dans les salles paroissiales ou dans les sous-sols d'église, des centaines de jeunes « jouent » à la lutte et deviennent des personnages épiques ou héroïques pour amuser la foule.

L'important, c'est que « the show must go on ». □

GARAGE
PLACE D'ARMES
PNEUS / MÉCANIQUE
garageplacedarmes@bellnet.ca
Propriétaires: Alain Villeneuve
André Bergeron

Confiez-nous la pose de vos pneus!

138, rue Dubé (coin Bégin) Chicoutimi

418-549-3514

2383190

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-11-01

banco	Quotidien	Triples
08 10 18 19 24 25 30 33 34 35	3 537	08 10
41 42 44 45 46 47 54 55 65 70	4 5059	18 21 36

Astro Jour - Mois - Année - Signe
24 JUILLET 02 LION

Extra 8841774

LE 7 NOVEMBRE, NE MANQUEZ PAS LE GRAND TIRAGE DE 1 MILLION \$!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

1 lot de 40 000 \$	1402646	(décomposable)
1 Mercedes-Benz B200 *	1188480	(non décomposable)
1 croisière grand luxe *	1208924	(non décomposable)

* Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 \$
* Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 \$

Trois tirages par jour pendant 40 jours! Du 29 septembre au 7 novembre 2010

Clinique Médicale d'Esthétique
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Pour information:
(418) 612-1672
475, BOUL. TALBOT, SUITE 120
CHICOUTIMI

«COLORESCIENCE»
le maquillage du 21^e siècle

Sur prise de rendez-vous:
Obtenez un essai maquillage GRATUIT

Martine Dubois Stéphanie Vaillancourt Mireille Neron Nancy Bouchard

ESTHÉTICIENNES



*Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)*

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

François St-Gelais

fst-gelais@lequotidien.com



Sagesse tardive

Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a finalement tiré un trait sur la saga BTF-L'Immobilière, vendredi dernier. Les membres du comité exécutif ont, en effet, entériné un projet d'entente en vertu duquel la firme L'Immobilière et ses trois actionnaires s'engagent à verser dans les coffres de la ville une somme de 800 000 \$.

Ce montant constitue donc la part de l'entreprise d'évaluation à la facture de 4,7 M\$ acquittée par Saguenay à la suite du jugement rendu par la Cour supérieure, en 2007, dans ce dossier.

Soulagement

À la faveur d'une entrevue accordée vendredi dernier à l'auteur de ces lignes et à la journaliste Katherine Belley-Murray, le premier magistrat saguenéen a clairement montré son soulagement. Jean Tremblay a admis que cette saga judiciaire, qui s'est achevée aux portes de la Cour suprême du Canada, représente un échec pour son administration.

Le maire a même avoué, pour la première fois, que l'aventure a finalement coûté plus cher aux citoyens que si le contrat d'évaluation avait été, à l'époque, accordé à la firme BTF, ce qu'il avait toujours nié.

Dans ce contexte, Jean Tremblay a décidé d'accepter les 800 000 \$ négociés par ses procureurs afin de clore ce chapitre peu glorieux pour Saguenay, même si ce montant, à première vue, apparaît peu généreux étant donné l'ampleur du dédommagement consenti par les tribunaux aux actionnaires de BTF et que la ville et L'Immobilière étaient condamnées à payer in solidum.

En fait, le maire a visiblement opté pour la voie de la sagesse en acceptant cette somme sans engager d'autres frais juridiques.

« Nous aurions peut-être pu obtenir plus d'argent, c'est vrai. Mais, pour cela, il aurait fallu aller en procès. Or, un procès, c'est toujours hasardeux. On ne sait jamais comment cela va finir, ni comment cela va coûter. Mes avocats m'ont affirmé que 800 000 \$, c'était le maximum que nous pouvions obtenir hors cour. J'ai décidé de mettre fin à cette histoire », a-t-il, en substance, résumé.

Cette sagesse, néanmoins, survient un peu tard. La décision de l'administration municipale d'essayer de porter le jugement rendu en Cour supérieure par le magistrat Jean Bouchard, puis confirmé en Cour d'appel, jusqu'en Cour suprême, aura été une décision purement politique, inutilement jusqu'au-boutiste et coûteuse pour les contribuables.

Sans doute, le fond de l'affaire partait de l'inébranlable volonté d'économiser affichée par l'administration de Jean Tremblay. Mais, le dossier aura dérapé sans que personne à la table du conseil, malheureusement, n'appuie sur les freins au bon moment...

Leçons

Indéniablement, Saguenay doit tirer une leçon de la saga BTF-L'Immobilière. Il faut, en effet, savoir lâcher prise avant qu'une cause, en apparence légitime, ne devienne un boulet pour les élus et les citoyens, et ne finisse par miner complètement l'image de la ville dans, et hors, du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

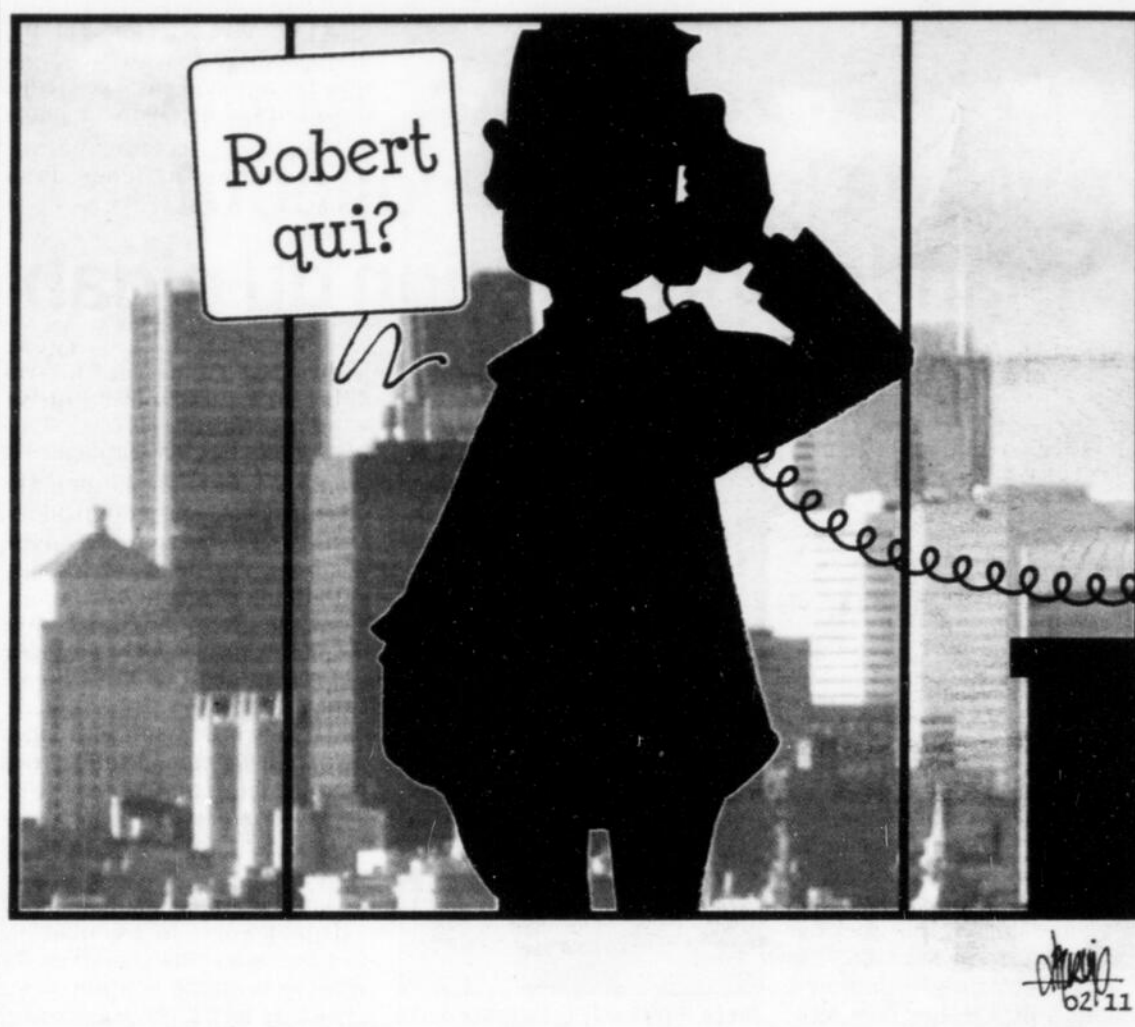
Il y a justement là un parallèle à faire avec la cause de la prière récitée avant les séances publiques du conseil de Saguenay, actuellement en délibéré. À ce jour, l'incertitude persiste quant à la possibilité que Jean Tremblay poursuive la lutte juridique advenant une défaite en première instance. Dans cet autre épineux dossier, la ville a déjà investi plus de 50 000 \$ pour une cause qui ne fait pas l'unanimité parmi les citoyens et pour lesquels les précédents semblent peu favorables.

Sans présumer du verdict, il faut dès maintenant espérer que le maire Tremblay sera en mesure, le moment venu, de faire la part des choses dans cet autre dossier et d'éviter l'acharnement devant les tribunaux.

Il est aussi à espérer que les élus de Saguenay fassent également preuve de sagesse dans l'actuelle mise en place du service municipal d'évaluation. Cette décision découle directement du brassage engendré par l'affaire BTF-L'Immobilière, et vise, aussi, une économie substantielle pour les contribuables.

Dans le cadre de ce processus, la ville devra désormais faire preuve de clairvoyance autant que de la plus grande transparence.

Le prochain Forestier en chef ne sera pas obligé de s'installer à Roberval?



VOTRE OPINION redaction@lequotidien.com

Des solutions à la crise

Le temps presse et la patience de (certains) motoneigistes s'épuise. Ma question : assisterons-nous à un autre rendez-vous manqué, lequel va nous enfoncer davantage dans le marasme?

Pire, s'il n'y a pas de solution convenable, c'est un autre recul économique que la région subira. Nous n'avons vraiment pas besoin de cela par les temps qui courent. La règle « reculer pour sauter plus loin » ne peut s'appliquer dans ce dossier.

Colère

Des agriculteurs en colère, des motoneigistes impatients, des vendeurs de jouets pour adultes et des hôteliers sur les nerfs, et cela dans dix régions de la province. Cela commence à faire du monde.

Mais que faudra-t-il de plus pour aller virer la cabane à l'envers à Québec? Ni plus ni moins, que la concertation de tout ce beau monde et sa volonté de sacrifier un samedi pour la cause (comme cela a été le cas ce week-end).

Sinon, je vais commencer à croire qu'il n'y a que le désir

de voir revenir les Nordiques à Québec pour soulever les passions.

En passant, pour celles et ceux que cela concerne au premier plan, ne comptez pas trop sur les élus ou des dirigeants, comme ceux de l'Association touristique régionale et de la Conférence régionale des élus pour vous appuyer dans l'action; ils ne se mouilleront pas.

Les uns ont un agenda, les autres y voient un panier de crabes dans lequel il ne faut pas mettre la main.

Cependant, si vous voulez demeurer bien au chaud dans vos chaumières en attendant que le Père Noël vous offre en cadeau un règlement satisfaisant, je vous suggère une ébauche de résolution du problème que vous pourriez enrichir et défendre auprès des élus.

Des solutions

Pour aider les agriculteurs lésés par les décisions de la Financière agricole, créons un fonds.

Le gouvernement a laissé entrevoir une aide financière qu'il devra verser officiellement dans ce fonds.

De plus, que des droits de passage soient payés par les motoneigistes à l'UPA qui, à partir du même fonds, les redistribuera aux agriculteurs.

Puis, qu'un pourcentage des recettes obtenues par tous les commerçants qui profite des retombées de l'industrie de la motoneige au Québec soit remis à l'UPA qui, encore à partir du fonds, les redistribuera aux agriculteurs.

Est-ce que ce fonds pourra renflouer le manque à gagner de celles et ceux qui, en première ligne, ne l'oublions pas, travaillent à protéger notre santé?

Souhaitons-le.

Stanislas Normandin
Saguenay

RÉAGISSEZ À
L'ACTUALITÉ!



Votre opinion est importante
Faites nous part de vos commentaires
redaction@lequotidien.com

Boycottage des sentiers de motoneige

Coup d'envoi au Bas-Saint-Laurent



Gilles Guimond, le président de l'UPA au Bas-Saint-Laurent, a posé les premières affiches à Saint-Valérien.

(Photo Le Soleil)

Ouverture des sentiers du club Caribou-Conscrit

La décision sera connue vendredi

LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La direction du club Caribou-Conscrit doit se réunir mercredi pour prendre une position finale quant à l'ouverture des 600 kilomètres de sentier de motoneige sur des terres publiques qui sont accessibles sans emprunter les terres agricoles.

Le vice-président du club, Gaston Jalbert, a indiqué au Quotidien que le club Caribou-Conscrit n'irait pas à l'encontre du mot d'ordre des autres clubs de la région quant au respect de la décision des agriculteurs : « Notre position est la même. Nous allons respecter les agriculteurs », réitère Gaston Jalbert.

Les dirigeants du club sont conscients de l'importance des monts Valin pour l'industrie touristique puisque ce site est l'un des plus populaires du Québec en raison de la qualité de la neige. Ils veulent toutefois prendre en considération les 2500 membres du club ainsi que les 6000 autres motoneigistes de la région qui fréquentent les sentiers.

« Nous avons déjà vendu 2500

accès pour les sentiers cet hiver. On se doit aussi d'écouter nos membres », précise le vice-président, qui est toutefois demeuré très prudent quant aux mesures qui seront adoptées pour la portion des sentiers située sur les territoires libres.

Les membres du club Caribou-Conscrit devront donc patienter jusqu'à vendredi matin. C'est à ce moment que la direction tiendra un point de presse pour confirmer sa position quant à l'ouverture ou non des sentiers. D'ici vendredi, a conclu le vice-président, il risque d'y avoir des solutions.

Les motoneigistes ont rencontré hier matin le ministre Serge Simard pour évaluer la situation. Il s'agissait d'une rencontre informelle. D'autres organismes de la région sont à la recherche d'une solution qui permettrait de sauver la saison en reliant les sentiers qui ne passent pas sur les terres agricoles quand la géographie le permet.

L'UPA attend

Le président de l'Union des producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean,

LE SOLEIL

SAINT-VALÉRIEN-L'UPA du Bas-Saint-Laurent a donné hier le coup d'envoi de la campagne d'interdiction d'accès aux terres agricoles en posant les premières affiches dans les sentiers qui traversent le 4^e rang de Saint-Valérien, une municipalité de 850 habitants située à 18 kilomètres au sud-ouest de Rimouski.

« On ne veut pas d'argent additionnel, on ne veut pas de délai de transition, ce qu'on veut c'est le retrait de la mesure du 25 % des fermes les moins efficaces de la formule de calcul des coûts de production. Nous nous sommes engagés à ne pas dépenser le budget alloué. Il y a suffisamment de marge de manoeuvre pour ne pas imposer cette mesure qui, à court terme, fera disparaître plusieurs entreprises de la région », a répété Gilles Guimond, président de l'UPA du Bas-Saint-Laurent.

Le premier ministre Jean Charest a été sensibilisé à ce dossier lors de son passage dimanche à Saint-Pascal-de-Kamouraska lors de la convention libérale dans Kamouraska-Témiscouata.

« J'étais dimanche à une rencontre avec le premier minis-

tre. Il semblait ouvert à la discussion et nous comprendre. Le premier ministre a parlé aux manifestants, au moins de 200 à 300, qui l'attendaient, sans le huer, ni lui, ni sa candidate France Dionne. M. Charest a semblé dire qu'on ferait de la motoneige cet hiver », a retenu Paul-Émile Sirois, porte-parole régional de la Fédération des clubs de motoneige du Québec.

La prévente des droits d'accès aux sentiers pour son territoire, qui se termine le 9 décembre, se fait déjà plus lentement. Il y a 2000 motoneigistes membres de la Fédé-

ration du Bas-Saint-Laurent.

« On n'a pas le choix. Nous allons respecter à la fédération la campagne d'interdiction des sentiers qui passent sur les terres privées. Les producteurs sont nos partenaires. C'est sûr qu'il va se faire de la motoneige à d'autres endroits que les terres agricoles ».

Le groupe régional est autorisé à préparer les sentiers avant le gel afin d'être prêts quand surviendra un déblocage.

Au Bas-Saint-Laurent, les retombées économiques de la motoneige étaient estimées à 21 millions \$ en 2008. □

LAURA LÉVESQUE
llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL - La saison de motoneige déjà hypothéquée, l'Association touristique régionale pense maintenant à sauver celle de 2011-2012. Prudent dans ses commentaires, le directeur général de l'organisation accueille avec désolation la décision de la majorité des clubs de fermer les pistes en guise d'appui à l'UPA. Une décision qui compromet la promotion touristique qui se prépare des mois à l'avance.

« Pour cette année, nous avons mis sur la glace certaines promotions que nous devions faire. Mais déjà, nous rencontrons des gens pour parler de la saison 2011-2012. Il est difficile d'aller de l'avant dans un tel contexte. À l'extérieur de la région, on nous demande si la situation sera réglée l'an prochain », explique Carol Martel, en parlant de responsables de dépliants touristiques québécois.

Ce dernier trouve malheureuse la position des clubs de motoneige, mais comprend en même temps leur position.

« Leur décision est surprenante, mais compréhensible. Les agriculteurs sont des partenaires de premier plan pour les clubs. Mais est-ce que ce moyen de pression va aider à régler la situation? », questionne le directeur général de l'ATR, ajoutant que l'organisation épouse la cause des agriculteurs sans appuyer leurs moyens de pression.

Otages du litige qui oppose l'UPA et le gouvernement, les commerçants et les hôteliers commencent à sentir les impacts de la possible ferme-

ture des pistes pendant toute la saison.

« Quand la neige tombera, c'est à ce moment que les impacts seront les plus forts. Mais nous recevons déjà des appels pour nous parler du problème », laisse entendre Carol Martel.

Le directeur général de l'ATR souhaite maintenant que le gouvernement et les agriculteurs trouvent une solution pour sauver la saison qui s'amorce.

« Ce n'est pas l'ATR qui va régler le problème entre les deux. On ne peut qu'en subir les conséquences. Les deux ne veulent pas plier, mais quelqu'un va finir par casser. Et il faut que la solution soit permanente pour ne pas que ça reproduise dans le futur », termine M. Martel, plaidant que le fonctionnement des clubs de motoneige doit également être revu pour consolider cette industrie dans la région. □

Carol Martel, le directeur général de l'ATR, trouve surprenant que les clubs de motoneige appuient les agriculteurs.

(Photo Laura Lévesque)

LAURA LÉVESQUE
llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL - La saison de motoneige déjà hypothéquée, l'Association touristique régionale pense maintenant à sauver celle de 2011-2012. Prudent dans ses commentaires, le directeur général de l'organisation accueille avec désolation la décision de la majorité des clubs de fermer les pistes en guise d'appui à l'UPA. Une décision qui compromet la promotion touristique qui se prépare des mois à l'avance.

« Pour cette année, nous avons mis sur la glace certaines promotions que nous devions faire. Mais déjà, nous rencontrons des gens pour parler de la saison 2011-2012. Il est difficile d'aller de l'avant dans un tel contexte. À l'extérieur de la région, on nous demande si la situation sera réglée l'an prochain », explique Carol Martel, en parlant de responsables de dépliants touristiques québécois.

Ce dernier trouve malheureuse la position des clubs de motoneige, mais comprend en même temps leur position.

« Leur décision est surprenante, mais compréhensible. Les agriculteurs sont des partenaires de premier plan pour les clubs. Mais est-ce que ce moyen de pression va aider à régler la situation? », questionne le directeur général de l'ATR, ajoutant que l'organisation épouse la cause des agriculteurs sans appuyer leurs moyens de pression.

Otages du litige qui oppose l'UPA et le gouvernement, les commerçants et les hôteliers commencent à sentir les impacts de la possible ferme-

ture des pistes pendant toute la saison.

« Quand la neige tombera, c'est à ce moment que les impacts seront les plus forts. Mais nous recevons déjà des appels pour nous parler du problème », laisse entendre Carol Martel.

Le directeur général de l'ATR souhaite maintenant que le gouvernement et les agriculteurs trouvent une solution pour sauver la saison qui s'amorce.

« Ce n'est pas l'ATR qui va régler le problème entre les deux. On ne peut qu'en subir les conséquences. Les deux ne veulent pas plier, mais quelqu'un va finir par casser. Et il faut que la solution soit permanente pour ne pas que ça reproduise dans le futur », termine M. Martel, plaidant que le fonctionnement des clubs de motoneige doit également être revu pour consolider cette industrie dans la région. □

Validité des tests d'alcoolémie

Un troisième courant apparaît

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Un troisième juge de la Cour du Québec s'est prononcé sur la constitutionnalité de la loi C-2 resserrant les moyens de défense contre les résultats des éthylomètres.

Le juge Richard Côté du district de Rimouski a conclu que les amendements au Code criminel ne briment pas le droit constitutionnel des accusés à une défense pleine et entière. Sa décision va à l'opposé de celle de son collègue Pierre Lortie de Chicoutimi tandis que le juge Conrad Chapdelaine de Sherbrooke avait tranché de façon mitigée.

Me Jean-Marc Fradette s'est adressé au juge en chef de la Cour supérieure pour nommer le plus rapidement possible un juge qui trancherait entre les trois écoles de pensée. « À partir d'aujourd'hui, les juges de la

Cour du Québec peuvent se prononcer dans les trois directions en se référant à une ou l'autre des écoles de pensée. »

Me Fradette n'est pas en mesure d'indiquer si les juges d'autres districts judiciaires saisis du même genre de dossier prononceront des décisions qui vont grossir le nombre des écoles de pensée ou s'ils vont suspendre les procédures en attendant la révision des tribunaux supérieurs.

Des milliers de causes d'accusés qui souhaitent contester la validité des résultats des éthylomètres sont placées en attente d'un courant prédominant au Canada. Deux tribunaux de l'Ontario se sont prononcés en faveur de la constitutionnalité des dispositions de la loi C-2.

Par ailleurs, des centaines d'accusés continuent de plaider coupable chaque mois sur la foi des résultats défavorables qu'ils ont obtenus. □

L'Halloween chez les Marois

Opération Enfant-Soleil encaissera 10 000 \$

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

NORMANDIN — « L'Halloween chez les Marois » a été un grand succès. Plus de 4000 personnes ont frissonné de peur, samedi soir, en parcourant ce circuit d'horreur aménagé derrière une résidence de Normandin. L'activité a permis de récolter 10 000 dollars pour l'Opération Enfant-Soleil.

« C'a dépassé nos espérances. C'était complètement fou. Il y avait une file jusqu'au bar le Bal moral. Il y a des gens qui ont attendu plus de 3 heures. Personne n'a été déçue », mentionne une des organisatrices, Denise Painchaud, qui tient à souligner la générosité des gens. « On ne pensait jamais amasser autant d'argent pour l'Opération Enfant-Soleil. De plus, une bénévole, Blanche-Yvonne Potvin, a vendu du café et du chocolat chaud pour le centre l'Équinoxe. Elle a récolté 2394 \$ », mentionne-t-elle.

L'activité pourrait revenir l'an prochain, mais à un autre endroit, car les Marois ont vendu leur maison située sur la rue Pierre-Boulet. « Nous avons eu des discussions avec



Denise Painchaud, Lise Marois et leur équipe ont travaillé fort afin que soit un succès la fête de l'Halloween chez les Marois, à Normandin, qui aura finalement permis d'amasser la somme de 10 000 \$ au profit de l'Opération Enfant-Soleil.

(Archives Louis Potvin)

des organismes. Nous allons analyser tout ça et laisser tomber la poussière. Nous allons avoir besoin d'aide, car c'est devenu trop gros », confie-t-elle.

Maintenir le cap

Le maire de la municipalité, Lucien Guillemette, tient à maintenir cette fête à Normandin.

« C'est une activité de très grande qualité faite avec beaucoup de talents et de bon goût. Nous allons proposer de mettre en place un comité pour s'assurer que ça se poursuive ici et trouver un autre site qui fera l'affaire », a mentionné le magistrat.

Parmi les endroits évoqués, il y a le site des Grands Jardins et le camping de la Chute à l'Ours. □

Spécialiste en événements

STEFF MUSIQUE EST DE RETOUR

- Éclairage
- Animation
- Musique de tous genres

Idéal pour votre party des Fêtes

30 ans d'expérience

418 321-4541 ou 418 349-2088 (bureau)

Du jeudi au dimanche

Stéphane ou Frédéric

2377099

DR NICOL LAPOINTE
CHIRURGIEN DENTISTE

À ALMA **sûr rendez-vous**

418 • 662 • 6559

Dentisterie esthétique

65, St-Joseph Sud, Plaza 3, bureau 106

D'origine Volkswagen

Pièces, Service, Accessoires.



Assurez-vous que votre Volkswagen roule toujours comme une Volkswagen. Exigez les pièces D'origine Volkswagen.

Seules les pièces D'origine Volkswagen sont conçues expressément pour votre Volkswagen. Aucun ajustement nécessaire. Aucune modification requise. Juste la bonne pièce pour votre voiture au bon prix. De conception allemande, nos pièces sont faites pour durer et sont dotées d'une garantie limitée*.

Offre spéciale pour freins arrière, à partir de

169 \$

Offre spéciale pour freins avant, à partir de

189 \$

Comprend de nouvelles plaquettes D'origine Volkswagen plus l'entretien des étriers et l'inspection des disques. Offre spéciale pour freins arrière / avant de 329 \$ / 399 \$* comprend le remplacement des disques.



*La garantie limitée est fournie par Volkswagen Group Canada Inc. Une garantie limitée de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité, s'applique lorsque les pièces ou accessoires sont achetés au moment de l'achat ou de la location d'un véhicule neuf. Une garantie limitée de 1 an ou 20 000 km, selon la première éventualité, s'applique lorsque les pièces ou accessoires sont commandés et installés après l'achat ou la location du véhicule. Taxes applicables en sus. Les prix indiqués sont applicables à la Jetta A5. Visitez votre concessionnaire pour les détails ou pour obtenir les prix applicables aux autres modèles Volkswagen. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre à prix réduit. Offre valide jusqu'au 31 décembre 2010. Volkswagen est un marque déposée de Volkswagen Group of America. Volkswagen est une marque sans préavis. « Volkswagen », le logo Volkswagen et « V » sont des marques déposées de Volkswagen Group of America.

2375868



SE DISTINGUER AUJOURD'HUI. GRANDIR DEMAIN.

17^e édition

Nous sommes fiers de souligner l'excellence des entreprises d'ici. Les Prix PME Banque Nationale visent à saluer celles qui se démarquent par leur apport à la croissance et au mieux-être de la collectivité. Continuons de grandir ensemble afin que vos réalisations de demain soient à la hauteur de vos ambitions. Félicitations à tous les gagnants provinciaux. Pour connaître tous les lauréats, consultez le bnc.ca/prixpme.

LAURÉATS PROVINCIAUX

OR



CATÉGORIE PETITE ENTREPRISE

ALGOSYS INC.

Québec

Chantale Parent, directrice administrative



CATÉGORIE PME

LES CUISINES GASPÉSIENNES DE MATANE LTÉE

Matane

Enrico Carpinteri, président-directeur général



CATÉGORIE PME AGRICOLE

WILLY HAECK ET FILS INC.

Saint-Rémi

Willy Haeck, propriétaire

Raymonde Haeck, administratrice



CATÉGORIE PME EXPORTATRICE

PAD/INKSPEC (Peripheral Advanced Design Inc.)

Saint-Bruno-de-Montarville

Daniel Poissant, président

ARGENT

CATÉGORIE PETITE ENTREPRISE

www.Reservatech.net inc.

Chicoutimi

Mario Simard, président

CATÉGORIE PME

Aliments Nutrisoya inc.

Saint-Hyacinthe

Nick Feldman, président

CATÉGORIE PME AGRICOLE

Ferme Bonnetterre inc.

Saint-Paul

Sylvain Raynault, président
et copropriétaire

CATÉGORIE PME EXPORTATRICE

La Crevette du Nord Atlantique inc.

Gaspé

Gaétan Denis, président

BRONZE

CATÉGORIE PETITE ENTREPRISE

Chocolats

Geneviève Grandbois inc.

Montréal

Geneviève Grandbois, présidente

CATÉGORIE PME

Nutech inc.

Disraeli

Hugues Vaillancourt,
président-directeur général

CATÉGORIE PME AGRICOLE

Ferme Des Pointes Holstein inc.

Sainte-Sophie-d'Halifax

Gaétan Brunelle,
Sonia Champagne, propriétaires

CATÉGORIE PME EXPORTATRICE

DEQ Systèmes Corp.

Lévis

Earle G. Hall, président

ET ACTION!

LeQuotidien

IBM

Deloitte.
Simon Belais/Deloitte & Touche

Bell

EDC

UPA
L'Union des
producteurs
agricoles

LA TERRE
DE CHÈVRENOIS

lavery
DROIT - AFFAIRES



**BANQUE
NATIONALE**

GROUPE FINANCIER



//LANCEMENT

Le lancement de la quatrième édition du magazine Centres-Ville Saguenay (CVS), Noël et cadeaux, a eu lieu mercredi dernier à la Voie Maltée de Jonquière. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on reconnaît Marc Gauthier, Ruth Vandal, François Hains, Marie-Josée Boudreault, Paul Cimon et Marie-Josée Boudreault, réunis pour l'occasion.

(Photo Sylvain Dufour)



//MÉDAILLÉS DU GRAND SAMARITAIN

La 17^e cérémonie annuelle de l'ACDO (Association canadienne des dons d'organes) à la mémoire des donneurs d'organes et de tissus s'est déroulée le vendredi 22 octobre dernier à la cathédrale Saint-Michel de Sherbrooke, sous la présidence d'honneur du lieutenant-gouverneur du Québec, l'honorable Pierre Duchesne. Lors de cette cérémonie, deux policiers de la Sécurité publique de Saguenay, soit l'agent François Trottier-Drapeau et le lieutenant Dominique Corneau, ont reçu la médaille du Grand Samaritain. Cette distinction est décernée pour souligner une contribution tout à fait exceptionnelle témoignée par leur engagement bénévole envers l'organisme.

(Courtoisie)



//DÉFI TÊTES RASÉES 2010

C'est vendredi dernier, soit le 1^{er} octobre, que s'est terminé le Défi têtes rasées 2010 pour la région du Saguenay—Lac-Saint-Jean. Gaven Bouchard, ainsi que Nancy et Jessica Lacombe, se sont prêtés au jeu pour soutenir les enfants atteints de cancer. En plus d'avoir récolté un montant de 648,17 \$, ils ont gracieusement offert leurs cheveux coupés à Leucan. Tous les cheveux récoltés lors de l'édition 2010 du Défi têtes rasées serviront à la confection de perruques pour les enfants atteints de cancer.

(Courtoisie)



//MARCHE MONDIALE DES FEMMES

Quelque 250 personnes ont participé au grand rassemblement organisé le samedi 16 octobre dernier, à Mashteuiatsh, à l'occasion des célébrations entourant la troisième Marche des femmes. Des femmes autochtones ont fait la démonstration de leur spiritualité avec des prières, de la danse et du chant en langue autochtone. Après ce rituel d'accueil, une marche symbolique les a amenées au bord du lac Saint-Jean pour se terminer avec un repas typique de leur culture.

(Courtoisie)



//SOUPER-CONFÉRENCE

Une conférence à ne pas manquer pour amorcer une réflexion sur un sujet brûlant d'actualité! L'honorable juge John H. Gomery, qui a présidé à l'enquête publique sur le scandale des commandites, prononcera une allocution intitulée « Les professionnels et l'éthique », le mercredi 17 novembre 2010 au Holiday Inn Saguenay à compter de 18 h. La formule retenue comprend un souper. Pour réservations: Clairette Pepin au 1-800-480-2470.

(Archives)

Le photojournalisme sera à l'honneur, demain matin, au Cercle de presse du Saguenay. L'organisme reçoit, à compter de 9 h à l'Hôtel Chicoutimi, deux photographes de presse de passage dans la région dans le cadre de l'événement Zoom Photo festival Saguenay, soit le Français Jean-François Leroy, fondateur du festival de photojournalisme Visa pour l'image de Perpignan, et Jacques Nadeau, du quotidien Le Devoir. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.



Vous avez besoin de quelqu'un de bien spécial...

Chaque semaine des milliers de personnes lisent notre section carrières, professions et formation. Annoncez et vous trouverez!

Le PROGRÈS
dimanche

C'est ça!

2384298

Faites-vous plaisir, abonnez-vous! 418 545-4664

« Circuit des bronzes » de Roberval

Le curé Joseph-Ernest Lizotte immortalisé

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL - Le curé Joseph-Ernest Lizotte, un des principaux fondateurs de Roberval qui a consacré sa vie à plusieurs causes éducatives est maintenant immortalisé devant l'église Notre-Dame.

Dévoilé en grande pompe, hier, devant plus d'une quarantaine de personnes, le buste du

Et ce dernier a tenu à applaudir la ville de Roberval et ses citoyens. En effet, le « circuit des bronzes » vit grâce aux dons de plusieurs gens d'affaires, de médecins, architectes et de familles bien nanties de la municipalité.

« J'ai tellement aimé l'accueil des gens de Roberval que je suis prêt à continuer gratuitement, poursuit spontanément M. Giles. Le circuit est dans une

« J'ai tellement aimé l'accueil des gens de Roberval que je suis prêt à continuer gratuitement. »

- Jérémie Giles, sculpteur

curé Lizotte est le sixième du « circuit des bronzes » de la ville de Roberval. C'est le premier buste dévoilé depuis la mort de l'artiste robervalois Léonard Simard, l'un des instigateurs de ce circuit.

Le sculpteur de Saguenay, Jérémie Giles, a accepté de prendre la relève en suivant les traces de son prédécesseur.

« Léonard aurait sûrement approuvé le buste. Je l'ai fait dans son esprit », exprime Jérémie Giles, dont la griffe rayonne au-delà des frontières régionales.

ville dynamique, dans la capitale culturelle du Lac-Saint-Jean et peut-être même du Saguenay-Lac-Saint-Jean. »

En plus du curé Lizotte, le père de la Traversée, Martin Bédard, Georges-Henri Lévesque, Horace-Jansen Beemer, mère Saint-Raphael et mère Saint-Bernard font également partie du circuit qui longe le centre-ville de Roberval. Et le comité responsable du projet souhaite honorer encore bien d'autres bâtisseurs. Le prochain à être immortalisé sera



Le buste du curé Joseph-Ernest Lizotte, décédé en 1934, a été dévoilé hier en présence de plus d'une quarantaine de personnes, dont Jean Gagné, le curé de la paroisse Notre-Dame de Roberval, Jérémie Giles, sculpteur, le maire Michel Larouche et Raynald Guillemette, représentant du ministre Denis Lebel.

(Photo Laura Lévesque)

dévoilé dans quelques mois. Les responsables préfèrent garder la surprise.

« Nous allons continuer à met-

tre en valeur notre patrimoine. Car nous avons tendance à oublier ce qu'ont réalisé nos ancêtres », a conclu le maire de

Roberval, Michel Larouche, rappelant l'immense héritage du peintre-sculpteur Léonard Simard. □

12^e édition

FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT



Cascades

LE GALA FORCES AVENIR
LE 10 NOVEMBRE 2010 À 16 H 00
AU THÉÂTRE GRANADA DE SHERBROOKE

LeQuotidien Sherbrooke

Québec Hydro Québec RDI

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA/UNIVERSITAIRE

FINALISTES



ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL

ESTEBAN V, VOITURE SOLAIRE

UN PROJET ENGAGÉ À PAVER LA VOIE AUX FUTURES VOITURES PROPULSÉES PAR LES RAYONS DU SOLEIL

Ils sont nombreux ceux qui rêvent de sillonner les routes de l'Australie. Pour des étudiants en génie de l'École Polytechnique de Montréal, ce rêve est devenu réalité à l'automne 2009, alors qu'ils ont pris part à la World Solar Challenge (WSC) aux commandes d'Esteban V, un véhicule solaire créé de leurs mains et avec lequel ils ont parcouru les 575 km qui séparent Darwin d'Adélaïde. Cela leur aura pris deux ans pour concevoir et fabriquer une voiture pesant moins de 220 kg et pouvant atteindre des vitesses supérieures à 60 km/h avec comme seule source d'énergie le soleil. Les membres de l'équipe s'étaient même donnés comme mission de doter Esteban V d'innovations techniques lui permettant d'accéder à la catégorie la plus compétitive de la WSC. Ce qu'ils ont réussi. Devenus des ambassadeurs de la science, les étudiants ont aussi participé à de nombreux événements afin que le public puisse constater leurs prouesses technologiques.



UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

COLLECTIF DE RECHERCHE SUR L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER ET L'AGRICULTURE URBAINE DURABLE (CRAPAUD)

UN PROJET ENGAGÉ À RÉDUIRE L'EMPRUNTE ÉCOLOGIQUE DE L'UNIVERSITÉ ET DES ÉTUDIANTS

Initiative étudiante, le Collectif de recherche en aménagement paysager et agriculture urbaine durable (CRAPAUD) est bien décidé à favoriser la biodiversité en ville par la promotion d'une agriculture, d'un aménagement et d'un entretien paysager respectueux de l'environnement. En seulement un an, le CRAPAUD a fait détourner 7,7 tonnes de matières organiques des sites d'enfouissement, réduisant ainsi de 12 000 kg de CO₂ l'empreinte écologique de l'Université du Québec à Montréal. De plus, les étudiants ont aménagé six jardins au sol et deux jardins sur les toits de l'université. L'été dernier, en plus de ramener l'École d'agriculture urbaine pour une 2^e année, les étudiants ont chapeauté la rédaction d'un ouvrage collectif sur l'agriculture urbaine, ont converti leurs espaces verts en jardins collectifs, ont développé un projet d'aquaculture et ont procédé à l'élargissement du volet compostage.

AVENIR Environnement



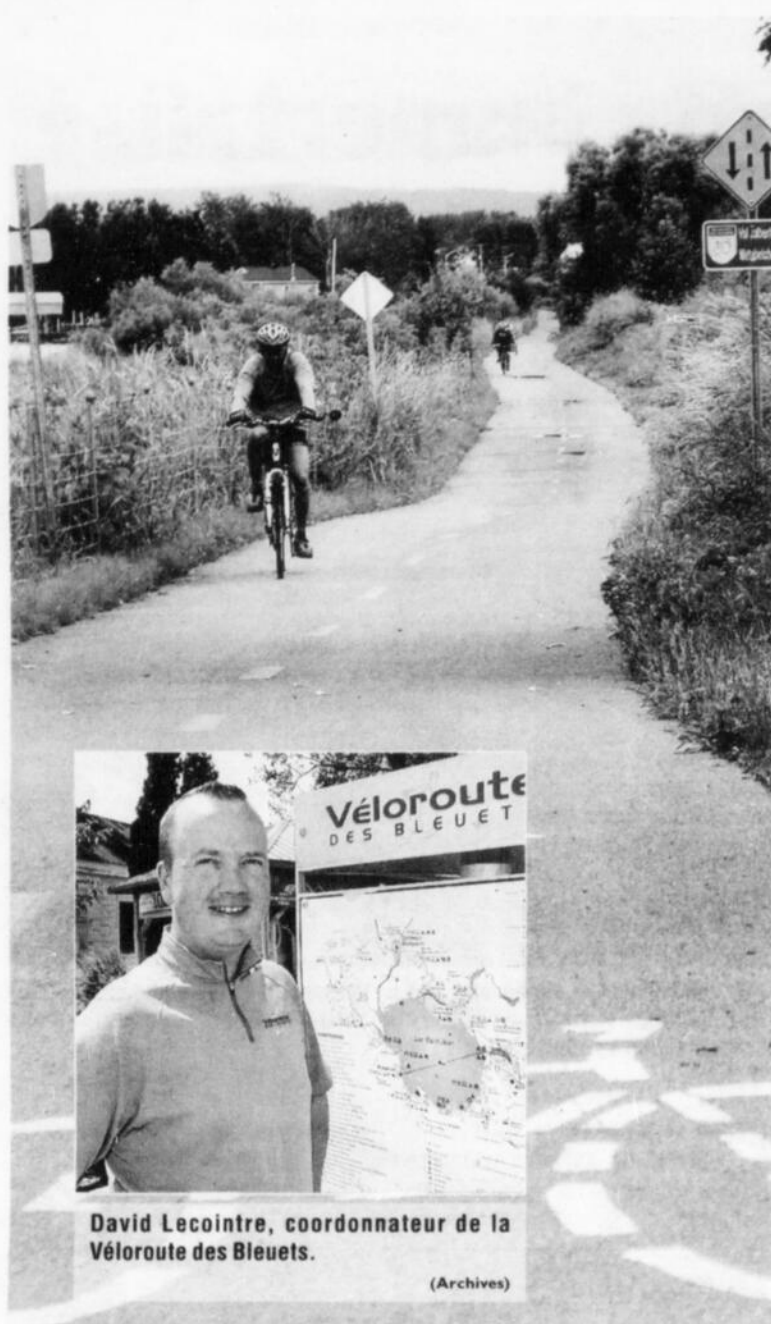
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI

TABLE DE CONCERTATION ÉTUDIANTE EN DÉVELOPPEMENT DURABLE

UN PROJET ENGAGÉ À RÉUNIR TOUS LES INTERVENANTS UNIVERSITAIRES ET RÉGIONAUX POUR AGIR MIEUX ET PLUS LONGTEMPS

C'est pour agir avec plus de force que des étudiants de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR) ont choisi de rassembler les énergies militantes de cinq regroupements sous une même entité égalitaire, soit la Table de concertation étudiante en développement durable (TCEDD). Et force est d'admettre que cette concertation a jusqu'à maintenant été bénéfique, tant pour la communauté étudiante que pour toute la communauté rimouskoise. Depuis sa création, la Table a organisé une Journée sans poubelles à l'UQAR, orchestré des kiosques d'informations sur les changements climatiques, préparé un forum portant sur les initiatives que l'UQAR pourrait entreprendre afin de devenir un leader environnemental et organisé une panoplie d'activités lors de la Semaine rimouskoise de l'environnement (don de vêtements, distribution de repas végétaliens et de produits équitables, ateliers de fabrication de savon et de semis, conférences, etc.).

2345019



David Lecointre, coordonnateur de la Véloroute des Bleuets.

(Archives)

La Véloroute des Bleuets en 2010

L'achalandage s'accroît de 9 %

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

ALMA — La fréquentation de la Véloroute des Bleuets a augmenté de 9 % en 2010 avec 251 070 cyclistes. De ce nombre, près de la moitié provenaient de l'extérieur de la région.

C'est ce qui se dégage de l'extrapolation faite à partir des sondages réalisés au cours de l'année sur les différents tronçons du circuit cyclable.

Le circuit réussit à maintenir le cap des 200 000 présences cyclistes et plus. C'est donc 47 % des pédaleurs de la Véloroute qui proviennent de l'extérieur de la région. De plus, on note une augmentation des cyclistes européens, du reste du Canada et des États-Unis. Ils représentent 5,7 % de la clientèle, soit plus de 14 000 cyclistes. « Les efforts de mise en marché ont rapporté les dividendes escomptés. La cible de 5 % est dépassée pour la 3^e année consécutive », souligne David Lecointre, coordonnateur de la Véloroute.

La belle température et les travaux de bonifications ont contribué à cette augmentation importante de l'achalandage en 2010.

Ce dernier estime les dépenses totales des usagers pour la saison 2010 à 9,5 millions de dollars. « De cette somme, plus de 7,2 millions de dollars (75 %) sont dépensés par les cyclotouristes provenant de l'extérieur de la région », précise-t-il.

La nouveauté de cette année, le GPS/CYCLOGUIDE, a été utilisé par 910 cyclistes, dont 37 % sont originaires de l'extérieur du Québec.

« Nous sommes satisfaits pour cette première année. Ce qui est le plus intéressant, c'est la curiosité qu'a suscitée cette innovation. Des médias internationaux ont parlé de nous à cause du cycloguide. Ça devrait nous amener du monde de l'extérieur l'an prochain », pense-t-il.

Selon le service « Google Analytics », le site internet de la corporation a été visité 57 116 fois par des internautes provenant de 101 pays. □

Trois enfants agressés sur une période de 19 ans

Un Almatois condamné à 42 mois de pénitencier

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

ALMA — Un électricien d'Alma sans antécédent judiciaire a été condamné, hier, à une peine de 42 mois d'incarcération pour avoir abusé de trois enfants sur une période de 19 ans se terminant en 1987.

Le juge Jean-Paul Aubin de la Cour du Québec a accepté la suggestion commune des avocats de la défense, Me Jean-Marc Fradette, et de la Direction des poursuites criminelles et pénales, Me Mélanie Paré, en déclarant qu'elle lui apparaît être raisonnable, même s'il avait pensé à une peine un peu plus sévère.

Vital Tremblay, 63 ans, a pris la parole à l'invitation du juge et a déclaré aux victimes, présentes dans la salle d'audience du Palais de justice d'Alma, qu'il était désolé de tout le tort causé.

Tremblay a abusé sexuellement de trois enfants d'âge mineur pendant des périodes plus ou moins longues de leur vie. La première a été abusée pendant 13 ans, le calvaire de la seconde a duré quatre ans tandis que la troisième l'a supporté pendant trois ans. Les gestes variaient de la fellation à la tentative de sodomie. Des touchements se sont produits fréquemment.

Les victimes ont pleuré à l'annonce des motifs de la sentence. La représentante de la DPCP les avait consultés, comme c'est l'usage, sur le type et la longueur de la sentence convenue avec la défense en même temps que des plaidoyers volontaires de culpabilité sur sept chefs de nature sexuelle.

D'après l'évaluation sexologique de Tremblay, les risques de récidive sont importants étant donné qu'il s'est approché de milieux fréquentés par des mineurs, ce qui lui a procuré des fantasmes.

Tremblay était effectivement entraîneur de hockey dans ses loisirs et était en présence constante de jeunes dont l'âge variait de 5 à 17 ans. S'il admet des fantasmes, il se défend bien d'être passé à l'acte avec ses jeunes protégés.

Le sexologue reste sceptique quant au comportement de Tremblay qui a cessé d'abuser des jeunes à partir du moment où il est devenu abstinent. L'alcool servait de déclencheur de l'action et rien ne garantit qu'une rechute ne sera pas à craindre.

Tremblay devra s'inscrire au Registre national des délinquants sexuels et fournir un échantillon d'ADN à la Banque nationale des données génétiques. □

Ottawa et les Innus

Les négociations reprennent

LAURA LÉVESQUE

llevsque@lequotidien.com

MASHTEUATSH — Les négociations entre les représentants fédéraux et les Innus du Québec reprennent. Du moins jusqu'à ce que le nouveau ministre des Affaires indiennes, John Duncan, donne sa position officielle sur la continuité des droits ancestraux. Sujet qui a fait rompre les pourparlers entre les négociateurs autochtones et fédéraux.

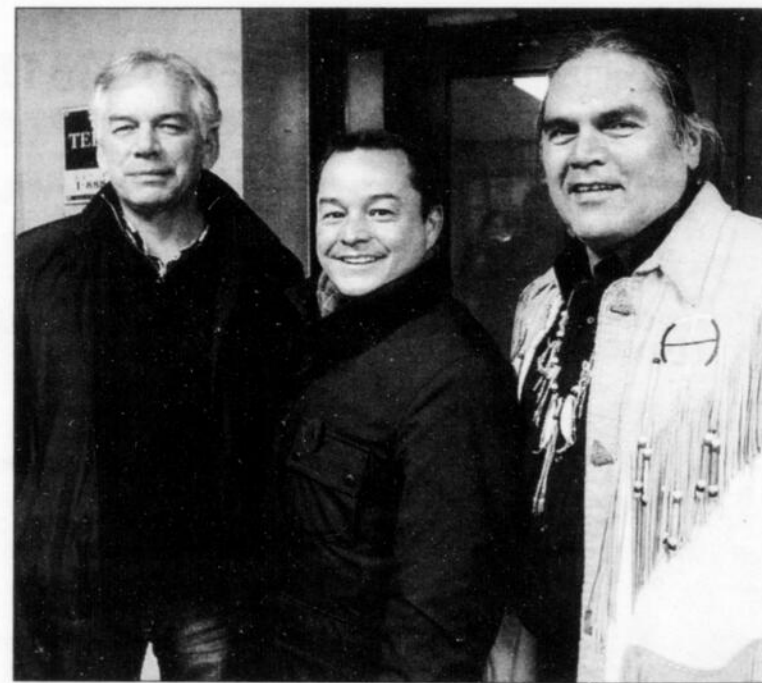
Et les communautés innues de Mashteuiatsh, Essipit et Nutashkuan peuvent maintenant compter sur un appui de taille dans leur croisade vers un premier traité. De passage au Lac-Saint-Jean hier, le chef national de l'Assemblée des Premières Nations, Shawn Atleo, a promis de mener la cause à Ottawa.

« Nous allons soutenir cette négociation. Nous voulons que le gouvernement respecte les mandats qui ont été donnés », a laissé entendre le chef qui, pour sa première visite à Mashteuiatsh, a rencontré les jeunes de la communauté.

Un appui important

Le chef des Montagnais du Lac-Saint-Jean se réjouit d'un tel appui. « Ça peut faire une différence. M. Atleo est à Ottawa et peut parler pour nous », a soutenu Clifford Moar.

Rappelons que les Innus avaient quitté la table des



Le chef national de l'Assemblée des Premières Nations, Shawn Atleo (au centre), a visité pour la première fois, hier, la communauté de Mashteuiatsh. Il est entouré du chef régional, Ghislain Picard (à gauche), et du chef des Montagnais du Lac-Saint-Jean, Clifford Moar.

(Photo Laura Lévesque)

négociations il y a quelques semaines après que le représentant fédéral, André Bourgeois, ait annoncé qu'Ottawa ne voulait plus respecter le principe de la continuité des droits ancestraux. Une formule qui se trouve dans l'entente de principe signée en 2004.

« J'ai demandé à notre équipe de retourner à la table pour ne pas retarder les démarches. La position du négociateur ne nous plaît pas. Mais nous devons attendre la position

politique sur le sujet pour vérifier si c'est la même que celles des fonctionnaires fédéraux. Une demande de rencontre a été faite et nous attendons une réponse », a expliqué le chef Moar, ajoutant que les négociations pourraient encore s'arrêter si la position politique s'avère la même que celle annoncée par le négociateur fédéral.

La prochaine rencontre est prévue pour le 16 novembre entre les négociateurs. □

Reportage diffusé ce soir

La Facture se penche sur Jean Tremblay



L'économiste de l'UQAC, Gilles Bergeron, fait partie des personnalités qui ont été rencontrées par l'équipe de La Facture concernant le reportage sur le maire de Saguenay qui sera diffusé ce soir à la télévision de Radio-Canada.

(Archives)

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Le journaliste Michel Sénéchal et la réalisatrice Martyne Boudreau de l'émission La Facture de Radio-Canada présentent ce soir un reportage sur le maire de Saguenay, Jean Tremblay, et son type d'administration municipale.

« Le maire a intenté plusieurs procès qui ont coûté plusieurs millions de dollars aux citoyens depuis son arrivée à l'hôtel de ville. Des juges se montrent très sévères à son endroit et envers son administration et le dernier procès en lice, celui de la prière à toutes les réunions du conseil muni-

cipal, est toujours en attente d'une décision et soulève la controverse », peut-on lire en résumé sur le communiqué de presse émis par le rédacteur en chef de La Facture à Radio-Canada, André de Sève, qui a fait savoir par courriel au Quotidien que l'équipe de reportage ne donnera aucune entrevue avant la diffusion de cette enquête.

« De plus, cette année, une importante augmentation du compte de taxes a choqué et quelques citoyens s'inquiètent du manque de débat et de transparence au sein du conseil municipal du maire Jean Tremblay. Une équipe de La Facture est allée voir », ajoute-t-on à la fin du communiqué.

« Saguenay: la ville la mieux administrée du Québec »: c'est le slogan adopté par Jean Tremblay, maire de Saguenay. Depuis 1997, il gagne toutes ses batailles électorales et règne sans opposant à l'hôtel de ville. Mais certains de ses concitoyens l'accusent de manquer de transparence dans la gestion de la ville », peut-on lire sur le site internet de Radio-Canada qui annonce la diffusion de l'émission de ce soir. On peut également visionner un aperçu du reportage où le maire déclare que sa ville est la mieux administrée du Québec. « Radio-Canada envoie La Facture pour enquêter sur ce que un peu... On sait ce que c'est La Facture. Ça,

je peux vous dire que je ne l'ai pas digéré », déclare le maire dans une séquence diffusée en dehors du contexte de l'émission complète qui sera diffusée ce soir.

On y voit entre autres l'économiste de l'Université du Québec à Chicoutimi, Gilles Bergeron, qui déclare: « Affirmer que Saguenay est la ville la mieux administrée au Québec est une légende urbaine. Il y a de mauvaises décisions qui sont prises et il y a des coûts très importants pour ça ».

L'émission La Facture sera diffusée ce soir à 19h30 et en rediffusion le samedi 6 novembre à la SRC et sur le réseau RDI le samedi 6 et le dimanche 7 novembre. □

Nouvelle production du Théâtre Cri

Au coeur des rapports mère-fille

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Le Théâtre Cri (non, ce n'est pas un théâtre amérindien, il s'agit du Centre de recherche en interprétation de Jonquière) présente la pièce «Petites histoires avec une mère et une fille dedans», une production qui traite des rapports mère-fille, «un monde de contradiction où la haine s'exprime avec amour et l'amour se témoigne à travers la haine. On ne peut pas dire mon ex-mère ou mon ex-fille, c'est une relation qui existe qu'elle plaise ou non», met en place Émilie Gilbert, metteuse en scène.

Le Théâtre Cri innove encore, mais cette en fois en unissant une auteure, Marie-Christine Bernard, et la metteuse en scène, Émilie Gilbert, pour la création de la pièce qui traite d'un sujet intemporel. «C'est une commande que nous avons faite à l'auteur, d'écrire une pièce de théâtre sur les relations mère-fille en respectant nos directives et elle a accepté de relever le défi», explique Guylaine Rivard, directrice artistique du Théâtre Cri qui jouera dans la pièce avec Maryline Renaud.

La directrice souhaite exploiter l'énorme potentiel féminin disponible dans la région pour le théâtre, une signature qui se voit à travers les deux comédiennes, l'auteure et par la mise en scène. La voix féminine s'exprime aussi à travers les hommes avec la collaboration de Boran Richard qui a fait la conception des décors. «La pièce aurait pu se dérouler dans une cuisine si un autre metteur en scène avait voulu monter la production sauf qu'Émilie vient de terminer

une maîtrise sur l'esthétique en théâtre à l'UQAC (avec la pièce Beauté mécanique) et l'action se transporte dans un lieu qui n'a rien de commun», décrit-il.

«Je m'inspire de ce qui se fait au cirque et du cinéma pour faire apparaître des personnages plus grands que nature, difficiles à situer. On pourrait dire qu'ils sont «extraquotidiens», s'avance la metteuse en scène qui a travaillé le texte avec l'auteur pour finalement accoucher, après une quatrième version, d'une gestation en neuf tableaux. Les tableaux seront joués comme des nouvelles, un style d'écriture qu'a développé l'auteur du texte.

«Le texte de Marie-Christine Bernard a été écrit spécia-

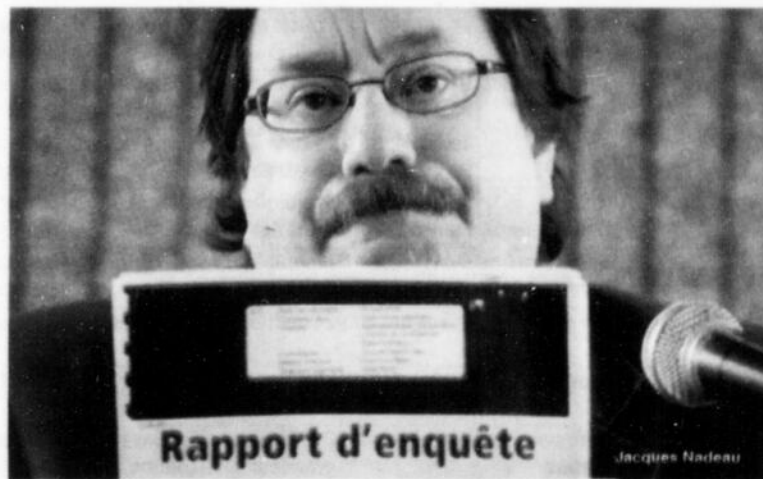
lement pour le théâtre et il y a beaucoup de non verbal et de non-dit qui en racontent beaucoup sur les états d'âme des comédiennes», raconte la metteuse en scène de 30 ans qui est originaire de la Beauce.

La pièce sera présentée dans la salle Facteur culturel du Mont-Jacob à Jonquière, en fait c'est la scène qu'ils utilisent pour les pratiques et les cinquante places aménagées pour donner un caractère intime à la production nécessitent qu'on réserve d'avance pour être sûr d'y avoir sa place. Le Quotidien a rencontré l'équipe de production dans le décor aménagé pour la première qui sera présentée mercredi soir et l'esprit qui y règne déjà par les objets promet d'espérer une belle histoire. □



Émilie Gilbert-Gagnon, metteuse en scène, Guylaine Rivard, directrice artistique du Théâtre Cri et Boran Richard, décor et éclairage, font preuve d'une belle complicité.

(Photo Jeannot Lévesque)

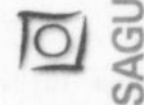


EXPOSITION DE JACQUES NADEAU

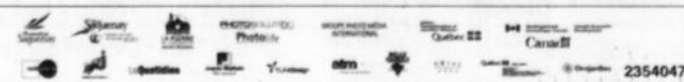
Présentée par la Pulperie de Chicoutimi en collaboration avec Hydro Québec

ZOOM PHOTO FESTIVAL
ZOOMSUR.CA

MEETING INTERNATIONAL DE PHOTOJOURNALISME
INTERNATIONAL MEETING OF PHOTOJOURNALISM



3 au 28 novembre 2010



Dans les conditions hivernales, les pneus d'hiver surclassent tous les types de pneus quatre saisons.

Procurez-vous les bons pneus d'hiver pour votre voiture sans paiement, sans frais et sans intérêt* pendant 12 mois*. Détails en magasin.

canadiantire.ca/pneus

Prêts pour la conduite hivernale

* Le programme de paiement différé ne comporte aucun frais d'administration. † Offert sur les achats de pneus de 200 \$ ou plus réglés avec votre carte MasterCard® Options® de Canadian Tire. Sous réserve de l'approbation du crédit. Cette offre expire le 28 janvier 2011. La période de report prendra fin si votre compte est en souffrance de cinq mois ou plus ou si vous manquez à une autre de vos obligations en vertu du contrat du titulaire de carte. MasterCard et le logo de MasterCard sont des marques de commerce déposées et PayPass est une marque de commerce de MasterCard International Incorporated.

2335281

2354047

CINÉ-TÉLÉ

MARDI 2 NOVEMBRE

08h30 VIE LE SECRET DE LA CONFESSION
(0)(Stadt Land Mord: Schweigen ist Gold) All. 2006. Drame policier de Dennis Satin avec Sigi Terpoorten, Lilian Klebow, Ursula Buschhorn. Un détective s'attire des ennuis pour avoir forcé la confession d'un prêtre dans le cadre d'une enquête sur le meurtre d'un avocat survenu dans une église.

13h00 VIE LE MYSTÈRE BORODINE
(6)(Broken Lullaby) Can. 1994. Mélodrame de Michael Kennedy avec Mel Harris, Rob Stewart, Oliver Tobias. Une généalogiste se rend en Europe afin de résoudre le mystère qui entoure le passé de sa tante.

14h00 V PHOTO OBSESSION
(4)(One Hour Photo) É.-U. 2002. Thriller de Mark Romanek avec Robin Williams, Connie Nielsen, Michael Vartan. Un homme solitaire devient obsédé par le bonheur apparemment parfait d'une famille qui est cliente du laboratoire de photos où il travaille.

21h00 TFO LES DEUX ANGLAISES ET LE CONTINENT
(3)(Deux Anglaises et le continent, Les) Fr. 1971. Drame sentimental de François Truffaut avec Jean-Pierre L  aud, Kika Markham, Stacey Tender. Au tournant du XX   siècle, un jeune Français s'  prend successivement des deux filles d'une amie anglaise de sa mère.

23h30 VIE LE MYSTÈRE BORODINE
(6)(Broken Lullaby) Can. 1994. Mélodrame de Michael Kennedy avec Mel Harris, Rob Stewart, Oliver Tobias. Une généalogiste se rend en Europe afin de résoudre le mystère qui entoure le passé de sa tante.

23h45 TVA LA FEMME DE MON MEILLEUR AMI
(5)(Grownups)   .-U. 2001. Comédie de moeurs de Doug Finelli avec John Stamos, Daniel London, Meredith Salenger. Deux couples d'amis dans la trentaine décident de faire un échange de partenaires pour une nuit.

01h35 TFO LA RENCONTRE
(4)(Rencontre, La) Fr. 1996. Film d'essai de Alain Cavalier.    l'aide d'une caméra vidéo, un cinéaste enregistre sur une période d'une année des moments de sa vie de couple.

HOROSCOPE

Mardi 2 novembre 2010

Bélier (21 mars au 19 avril): Un concours de circonstances peut vous mettre en contact avec un nouveau cercle d'individus compatibles et intéressants. Ne vous empêchez pas de sortir ou d'accepter une invitation pour satisfaire les exigences ou les caprices de quelqu'un d'autre. Ceux qui vous laissent libre sont ceux qui vous respectent et qui comprennent comment aimer votre cœur de Bélier.

Taureau (20 avril au 20 mai): Le cycle Lunaire en Vierge apporte un climat à l'intérieur duquel vous vous sentirez à l'aise. Vous d  gagerez donc un niveau d'assurance qui influencera favorablement les autres à votre endroit. Conséquemment, il devrait s'agir d'un bon mardi pour faire des démarches importantes. Pourquoi attendre que les   v  nements tombent en place alors que vous êtes en mesure d'accélérer le processus?

Gémeaux (21 mai au 21 juin): S'opposant à Uranus et à Jupiter en Poissons, la Lune en Vierge crée un climat de contradiction qui pourrait avoir un drôle d'effet sur les rapports de force. Un conflit peut naître entre le besoin de se conformer aux traditions et l'envie d'en faire table rase. Par ailleurs, une surprise peut susciter de grandes remises en question et modifier le programme de votre journée.

Cancer (22 juin au 22 juillet): Votre intuition évalue avec justesse une situation ambiguë, alors ne remettez pas vos pressentiments en question. Évitez de créer un mauvais pr  c  dent en rendant un service à quelqu'un qui pourrait se créer des attentes face à votre disponibilité. S'il le faut, laissez entendre qu'il s'agit d'une occasion unique. En société, votre humour et votre vivacité d'esprit promettent d'  pater... ou de séduire!

Lion (23 juillet au 22 août): Ce n'est peut-être pas encore vraiment terminé. Un concours de circonstance peut ramener sur le tapis une affaire que vous pensiez avoir été class  e définitivement. Le défi consistera à déterminer si vous préférez la sécurité du statu quo ou les multiples possibilités encore inconnues auxquelles le goût pour l'aventure pourrait vous mener.

Vierge (23 août au 22 septembre): Quand on s'y attend, il ne s'agit plus d'une surprise. D'ailleurs, l'opposition de la Lune en Vierge à la conjonction Jupiter-Uranus peut donner à ce mardi un caractère carrément surprenant. Bien que les gestes spontanés puissent connaître plus de succès que les initiatives préméditées, gardez-vous des coups de tête irréversibles. Une merveilleuse occasion attendra votre réponse un jour de plus.

Balance (23 septembre au 23 octobre): Pour que les autres acceptent vos propositions, vous devez commencer par oser les formuler. La crainte du rejet ne vous permettra pas d'avancer et de passer outre vos propres limitations. Il existe des gens qui recherchent précisément ce que vous pourriez leur offrir, mais vous devez faire en sorte qu'ils prennent conscience de tout ce que vous êtes en mesure de leur apporter.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): La beauté est à l'ordre du jour. Tandis que vous avez la visite du Soleil, de Mercure et de Vénus, les surprises ne sont pas exclues, notamment sur le plan sentimental. Pourquoi ne pas placer le domaine affectif au premier plan? Il pourrait également être question d'émancipation artistique ou de réussite dans un domaine relié aux arts. Bon mardi pour ressourcer votre créativité.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):   tant donné que la Lune en Vierge s'oppose à Jupiter et à Uranus, les rapports de force et les jeux de pouvoir peuvent constituer tout un bras de fer, et les prises de tête ne sont pas exclues. Cet aspect accentue les contrastes, exaltant les tendances dominatrices des uns et résignées des autres. Ne permettez pas à une personne rusée de bénéficier d'un avantage qui vous était destiné.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): Le passage de la Lune dans un autre Signe de Terre - la Vierge - devrait promettre de vous rassurer. Tandis qu'une réponse sans équivoque met un terme à une période de doute, vous êtes en mesure de vous engager dans la voie convoitée avec beaucoup plus d'assurance. Des individus sages et stables peuvent vous prêter main forte et vous aider à accéder à votre objectif.

Verseau (20 janvier au 18 février): Mercure en Scorpion se trouve au carré de Neptune en Verseau, et il vaudra mieux ne pas supposer que votre perception des choses est universelle. Faites lire le même texte à 5 personnes, et vous en aurez cinq interprétations différentes. Recherchez des réponses sans équivoque au lieu de vous fier sur des hypothèses non fondées. Tant que vous le présumez, c'est que vous n'en avez pas la certitude.

Poissons (19 février au 20 mars): Celui qui désire la pluie doit aussi accepter la bou  . Certes, avec son caractère imprévisible, l'opposition de la Lune en Vierge au duo Jupiter-Uranus en Poissons peut aider à matérialiser un souhait assez rapidement. Toutefois, cet aspect planétaire n'étant pas sans paradoxe, vous pourriez réaliser que l'inconvenient est indissociable du bienfait. Le bonheur n'est pas très loin, mais peut-être pas parfait.

MARDI    LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

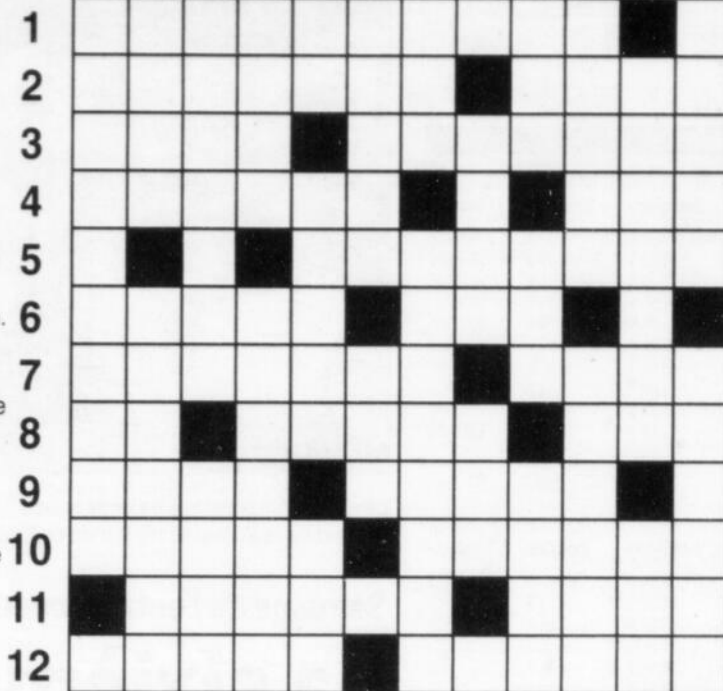
2 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Téléjournal	Des kiwis et des hommes , Marie-Josée ��mond.			Les lionnes / Yves Jacques		Ricardo	Le Téléjournal Midi		Pour le plaisir / Robert Charlebois , Marcel Tessier.			C'est ça la vie		Les héritiers Duval		Les docteurs		Pyra- mide	Union fait force
V	(6h30) Le show du matin	L'EXTRA			La cantine		Famille 2.0		Infopu- blicit��	Infopu- blicit��	Infopu- blicit��	Guerre des clans	PHOTO OBSESSION (2002) avec Connie Nielsen, Robin Williams.			Les Simpson	Les Simpson	De zéro à 1000\$	Guerre des clans	
CJPM	(5h30) Salut, bonjour!	2 filles le matin			Tout simplement Clodine		Le cercle	TVA en direct	(15) TVA régional	TVA en direct.com		Shopping TVA		Infopu- blicit��	Les feux de l'amour		Top modèles		TVA Nouvelles	
TQc	M��lodi- lous	Corne- muse	Bob le bricoleur	Toupie et Binou	Georges rétrécit	Miss Spider	SamSam	Maya et Miguel	Tactik	Appen- dices	Questions de société		Huis clos		Kilom- être zéro	Miss Spider	Maya et Miguel	Zobo- omafoo	Corne- muse	Toc toc toc
VOX	Question	Mise à jour	4 minutes	LeZarts	Ici et là		Place au maire	Question	Mise à jour	LeZarts	Coups de cœur		Viactive	Communiqués			Absolum ent Yoga	Parents avis	Vert tendre	Lecteur(trice)

2 NOVEMBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal 18 h		Virginie	La facture	Providence		Les rescapés		Le Téléjournal	(45) Nouvelles sports	(05) Des kiwis et des hommes / Lena Chamamyran, Marie-Josée ��mond.		
V	Atomes crochus	Un souper parfait	Dubois en réalité	Rire et délire	Bienvenue aux dames	Prozac	Soirée de clowns / Daniel Lemire, Laurent Paquin.		Un gars le soir	Dumont	Atomes crochus	Call TV	
CJPM	TVA Nouvelles	Le cercle / Réal Béland	Caméra café	Occupation double	Dr House / Classé X		La promesse		TVA Nouvelles	(45) Denis Lévesque	(45) LA FEMME DE MON MEILLEUR AMI (2001)		
TQc	Kaboom!	Tactik / Rose De Vinci	Le code Chastenay	La vie en vert	National Geographic / Chacun son chat		24 heures chrono / De minuit à 1 h		Weeds / à feu et à sec	Le canal masqué	Les francs-tireurs / André Patry	La période de questions	
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2	Stratégies animales / Le cours des grands		Devoir d'enquête / L'envers des maisons de retraites		Hors série / Bénévoles		ADN / Islande, l'��le explosive	(45) Nouvo	TV5 le journal	(35) Science ou fiction / Mort	(05) Horizons
CANAL D	Grand rire Québec / Steeve Diamond Partie 1 de 2		Biographies / Soeur Angèle		Mayday / Amerrissage en catastrophe		Destruction express	Destruction express	Un tueur si proche / Un jeu dangereux (Am��t Ricaldy)		Face au danger / Ouragan	Docu-D	
RDI	RDI monde	RDI ��conomie	24 heures en 60 minutes		émission spéciale / élections de mi-mandat aux ��tats-Unis							émission spéciale	
RDS	Sports 30	Hockey 360�� avant-match	LNH Hockey / Canadiens de Montréal c. Blue Jackets de Columbus (D)		L'antichambre (D)		Sports 30		Canadien express		Lutte impact TNA		
VIE	Déco sur mesure	D��core ta vie	Des idées de grandeur	Cuisinez comme Louis	Y Mode d'emploi / Les amis, les amours, la famille		Des maisons d'occasion\$ / Veronica prend le contrôle		D��core ta vie	Maître chez soi	Célibataires recherchés	LE MYSTÈRE BORODINE (1994) avec Rob Stewart, Mel Harris.	
SERIES+	Victimes du passé / Sous le masque		La loi et l'ordre: Crimes sexuels / Libre ��change		Le journal de Meg / Jamais deux sans trois Partie 2 de 2		Bones / Noël en famille		Washington Police / Noël en folie		Sydney Fox, l'aventurière / Un amour impossible	Le rêve de Diana	
Z	La porte des étoiles / La reine		Banc d'essai / peuple	Comment c'est fait	Chuck / L'examen final		Médium / Un amour ��ternel		L'épée de vérité / Déchirée		Chasseurs de fantômes / Le belvédère	Comment c'est fait	
HISTORIA	Chefs de guerre		Pilotes des glaces / En terrain glissant		Passion maisons / Château-Richer		NCIS enquêtes spéciales / Le soleil et la pluie		Le secret des villes / Éthiopie: La Terre sainte enfouie		J'ai la mémoire qui tourne	JAG	
ÉVASION	à quoi tu joues / Chine		Mordu de la pêche / Abitibi-T��miscamingu��		Huakai Hawai / Avec les locaux		Embarquement immédiat / Corée du Nord		Survivor: Gabon / On n'obtient rien sans rien		Roses des sables / Avant de partir	Huakai Hawai	
CBJET	(17h00) CBC News	Coronation Street	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Rick Mercer Report	22 Minutes	The Tudors		CBC News: The National	(55) CBC News: Late Night	(40) The Ron James Show	Soccer Mex./Can.	
TSN	SportsCentre		LNH Hockey / Canadiens de Montréal c. Blue Jackets de Columbus (D)						SportsCentre		Off the Record	30 for 30 / The Two Escobars	
SPNET	Connected With Prime Time Sports		LNH Hockey / Sénateurs d'Ottawa c. Maple Leafs de Toronto (D)		Overtime		Sportsnet Connected		Prime Time Sports		MMA Connected		
ARTV	Cormoran / Arrivée de Hans Helmut		Quelle famille!	Rumeurs Partie 2 de 2	Les grandes entrevues / Guy Nantel		Les Touilleurs / Les saveurs de Chinatown		Comme par magie		Studio 12 / Daniel Lavoie, Alexandre Désilets.	Rumeurs Partie 2 de 2	
VOX	LeZarts	Place au maire	M��lez-vous de vos affaires!		Le Confident		Premières vues		Les auditions Juste pour Rire	Question de Répondre	Le Confident	LeZarts	

HORIZONTALEMENT

1. Bijouterie de faible valeur.
2. Faire chou blanc - Célèbre vedette de cinéma.
3. Sa vallée est réputée pour ses vins - Abonde.
4. Plonger en parlant de certains cétacés - Circule encore en Suède.
5. Partie rude et dépeuplée de la France.
6. Boire au sein - Allez, en latin.
7. Qui contient des erreurs - Constant.
8. Récité - Épinceté - Septième lettre grecque.
9. Gouverneur, dans les pays musulmans - Point décisif, dans les arts martiaux.
10. Quittés habilement - Matière colorante, dérivée de la fluorescéine.
11. Casse-pieds - Dans la béchamel.
12. État sur la mer Rouge - Établissements scolaires.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



MC2849

VERTICALEMENT

1. Changeants.
2. Répétition d'un son - Passe en revue.
3. Rhume - Chef islamique.
4. Charnu et bien rempli - Ablation chirurgicale.
5. Marque une alternative - Tout objet qui protège - Monnaie d'Extrême-Orient.
6. Peut être argileuse - Pantois.
7. Espace de temps - Blâme avec force.
8. Se fait en ouvrant l'œil - Certains sportifs en prennent.
9. Préfixe signifiant égal - Venue au monde - On y parle le norvégien.
10. Excrément - Fantastique.
11. Assemblage hétérogène - Contredit.
12. Tirés du néant - Passent dans des oeilletons.

Solution du no 2848

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	C	H	A	N	T	E	U	R	K	
2	S	A	L	O	M	O	N	H	E	I	N	
3	P	N	E	U	T	I	L	I	T	E		
4	R	A	R	E	T	E	D	A	T	E	S	
5	I	G	A	S	S	E	N	E	S			
6	T	R	E	V	E	M	A	D	R	E	E	
7	O	E	N	V	O	L	E	U	T			
8	E	M	E	R	I	L	E	O	T			
9	N	A	V	R	A	N	T	N	E	E	S	
10	F	R	A	I	S	E	A	C	C	R	U	
11	L	I	S	E	V	A	R	L	O	P	E	
12	E	N	E	R	V	E	T	E	T	E	R	

ARBRES - Un mot de 9 lettres

N	E	N	E	R	F	A	S	T	I	G	I	E	C	L
E	R	E	E	L	L	A	I	R	A	C	U	A	R	A
R	T	A	C	D	T	C	H	I	T	O	L	A	E	B
E	S	N	O	E	R	A	I	L	E	M	A	C	C	A
Y	A	O	R	S	A	A	N	I	S	R	I	H	L	T
U	E	I	C	S	S	I	I	T	U	P	G	A	A	T
R	L	C	E	O	S	I	E	L	E	P	R	R	I	A
B	O	S	Q	U	E	T	C	I	Y	I	I	M	R	G
T	E	C	K	C	E	E	H	B	X	N	N	E	C	E
C	V	T	O	H	R	B	E	E	E	E	J	Y	I	L
R	E	T	N	E	B	O	N	R	F	E	P	R	E	I
K	L	N	I	R	B	U	T	L	T	R	S	A	L	F
R	E	L	L	I	A	T	I	R	E	E	R	O	O	I
E	S	I	E	A	L	E	S	S	O	P	H	O	R	A
S	O	R	G	E	R	R	E	I	M	M	O	G	A	M

ABATTAGE	EBOUTER	HETRE	SAL
AIGRIN	ECLAIRCIE	LARIX	SCION
ALLEE	ECORCE	LIARD	SEC
ARAUCARIA	ECOT	LIBER	SOPHORA
AROLE	ELAEIS	MAI	TAILLER
AUNE	ELEIS	MORT	TAN
BOSQUET	ELEVE	NEFLIER	TCHITOLA
BRIN	ENTER	NERE	TECK
BRUYERE	EPICEA	OLEASTRE	TEK
BUIS	ESSART	OREE	TETE
CAMELIA	FASTIGIE	PIN	THE
CHARME	FRENE	POSSE	ULCERE
CYPRES	GELIF	REGROS	YEUSE
DESSOUCHER	GOMMIER	REJET	

Solution du dernier problème : LOTERIE

No 2557

7		9		1		5								
		2		8						4				
			5		3					7	6			
				9		4	3							
3					7		4							
	1					5	8							
	8		7											
						8	2			5				
			1		6	3					4			

Niveau de difficulté : FACILE

1833

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1832

6	8	2	7	5	4	9	1	3
1	7	4	2	9	3	6	5	8
9	3	5	1	8	6	4	2	7
2	4	9	3	1	7	5	8	6
3	6	1	8	2	5	7	9	4
7	5	8	4	6	9	1	3	2
8	1	6	9	4	2	3	7	5
5	9	3	6	7	8	2	4	1
4	2	7	5	3	1	8	6	9

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

PEANUT



BEN



BORIS



ÉCONOMIE

OR

1376.06
(once \$ can)

DOLLAR

98.42
(cents US)

EURO

1.4112
(\$ can)

ARGENT

26.09
(once \$ can)

PÉTROLE

84.19
(baril \$ can)

PRINCIPAUX INDICES

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	726.89 \$	-1.20 \$	70546932
S&P/TSX 300	12664.80 \$	-11.43 \$	158674968
S&P/TSX VENTURE	1934.08 \$	-16.23 \$	158235498
DOW JONES	11124.60 \$	6.13 \$	150126990
NASDAQ/USA	2504.84 \$	-2.57 \$	0
NASDAQ/Canada	692.36 \$	-5.28 \$	0

TITRES VEDETTE À TORONTO

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	29.24 \$	28.67 \$	28.72 \$	-0.09 \$
AbitibiBowater Inc.	ABH	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	49.25 \$	48.48 \$	48.82 \$	-0.30 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	13.11 \$	13.00 \$	13.11 \$	0.06 \$
Arc Energie	AET.UN	21.85 \$	21.55 \$	21.57 \$	0.01 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	24.79 \$	24.18 \$	24.59 \$	0.37 \$
Research in Motion	RIM	58.66 \$	56.83 \$	57.00 \$	-1.01 \$
Bombardier CL A	BBD.A	5.13 \$	5.02 \$	5.02 \$	-0.05 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	5.12 \$	5.02 \$	5.04 \$	-0.04 \$
BCE Inc.	BCE	34.39 \$	33.94 \$	34.01 \$	-0.20 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	1.85 \$	1.83 \$	1.84 \$	0.01 \$
Bank of Montreal	BMO	60.67 \$	60.01 \$	60.01 \$	-0.22 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	54.84 \$	54.30 \$	54.34 \$	-0.33 \$
CAE Inc.	CAE	11.54 \$	11.39 \$	11.52 \$	0.08 \$
Groupe Canam Inc.	CAM	8.05 \$	7.63 \$	7.85 \$	-0.21 \$
Cascades Inc.	CAS	6.81 \$	6.75 \$	6.75 \$	0.03 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	39.40 \$	38.70 \$	39.24 \$	0.24 \$
Campbell Res.	CCH.H	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	9.78 \$	9.52 \$	9.78 \$	0.15 \$
CIBC	CM	78.54 \$	77.58 \$	77.58 \$	-0.65 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	37.69 \$	37.01 \$	37.17 \$	0.04 \$
CN Railway Company	CNR	66.91 \$	66.21 \$	66.74 \$	0.68 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	25.98 \$	25.67 \$	25.83 \$	0.27 \$
Canadian Pacific Railway	CP	67.25 \$	66.43 \$	66.67 \$	0.19 \$
Canadian Tire	CTC	65.33 \$	65.01 \$	65.33 \$	0.03 \$
Canadian Western Bank	CWB	25.40 \$	24.99 \$	25.12 \$	-0.24 \$
Domtar	UFS	81.10 \$	77.07 \$	77.78 \$	-3.10 \$
Emera	EMA	30.04 \$	29.79 \$	29.85 \$	0.17 \$
Enerplus	ERF.UN	28.10 \$	27.74 \$	27.83 \$	-0.19 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	15.98 \$	15.65 \$	15.89 \$	0.20 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	15.43 \$	15.13 \$	15.29 \$	-0.02 \$
Great West Lifeco	GWO	26.81 \$	26.40 \$	26.47 \$	-0.17 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Industrial Alliance	IAG	32.15 \$	31.82 \$	32.10 \$	0.10 \$
Société financière IGM	IGM	43.37 \$	42.70 \$	43.22 \$	0.06 \$
Imperial Oil	IMO	39.57 \$	38.97 \$	39.17 \$	-0.05 \$
Quebecor World	IOW	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Cossette Com. Group	KOS	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Loblaws Cos.	L	43.51 \$	42.78 \$	43.01 \$	-0.57 \$
Laurentian Bank	LB	44.70 \$	44.25 \$	44.51 \$	0.26 \$
Manitoba Telecom	MBT	29.33 \$	28.68 \$	28.70 \$	-0.43 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	13.00 \$	12.24 \$	12.84 \$	0.47 \$
Magna International	MG.A	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Metro Inc.	MRU.A	47.47 \$	46.81 \$	47.40 \$	0.60 \$
National Bank	NA	67.80 \$	67.07 \$	67.20 \$	0.07 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Nortel Networks	NT	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Pro AMS	PAM.UN	24.82 \$	24.82 \$	24.82 \$	0.06 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	41.27 \$	40.71 \$	41.03 \$	0.44 \$
Petro-Canada	PCA	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Precision Drilling Corp.	PD.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	9.20 \$	9.05 \$	9.11 \$	-0.06 \$
Potash Corp.	POT	149.69 \$	146.00 \$	148.70 \$	1.20 \$
Power Corp.	POW	28.63 \$	28.03 \$	28.21 \$	-0.25 \$
Power Financial	POW	31.02 \$	30.51 \$	30.63 \$	-0.08 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	36.79 \$	36.10 \$	36.29 \$	-0.50 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	37.57 \$	36.88 \$	37.00 \$	-0.16 \$
Royal Bank	RY	54.73 \$	54.08 \$	54.15 \$	-0.24 \$
Saputo Inc.	SAP	39.89 \$	38.22 \$	38.88 \$	-0.10 \$
Sears Canada	SCC	19.71 \$	19.44 \$	19.62 \$	0.12 \$
Fibre Inc.	FBK	1.18 \$	1.14 \$	1.14 \$	-0.04 \$
Shaw Communications	SJR.B	21.97 \$	21.76 \$	21.85 \$	-0.02 \$
Sun Life financial	SLF	29.00 \$	28.35 \$	28.65 \$	-0.21 \$
SNC-Lavalin	SNC	52.51 \$	51.91 \$	52.14 \$	0.04 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Suncor Energy Inc.	SU	33.45 \$	32.92 \$	33.03 \$	0.35 \$
Telus Corporation	T	45.41 \$	44.67 \$	44.91 \$	-0.29 \$
Transalta Corporation	TA	20.74 \$	20.53 \$	20.58 \$	-0.07 \$
Tembec	TMB	2.38 \$	2.17 \$	2.35 \$	0.06 \$
TD Bank	TD	74.23 \$	73.11 \$	73.36 \$	-0.09 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	46.37 \$	45.34 \$	45.56 \$	-0.04 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	18.84 \$	18.40 \$	18.44 \$	-0.05 \$
Epcor Power	EPLUN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Transcanada Pipe	TRP	37.85 \$	37.42 \$	37.65 \$	-0.02 \$
Transat AT	TRZ.B	17.70 \$	16.20 \$	17.56 \$	1.21 \$
Torstar Corp.	TS.B	12.85 \$	12.65 \$	12.85 \$	-0.03 \$
Westcast Industries	WCS.A	5.62 \$	5.37 \$	5.62 \$	0.07 \$
Weston George Ltd	WN	81.96 \$	80.00 \$	80.32 \$	-1.63 \$

Données fournies par Décision-Plus / www.decisionplus.com

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Rs technologies	RS	0.00 \$	0.00 \$	26557726
Hb nymex ng bull	HNU	2.90 \$	-0.35 \$	18774949
Eastern platinum	ELR	1.71 \$	-0.15 \$	15404966
Athabasca oil	ATH	11.66 \$	0.31 \$	5820247
Hb nymex cl bull	HOU	6.70 \$	0.24 \$	5597363
Ishares s&p tsx 60	XIU	18.28 \$	-0.03 \$	4734326
Eldorado gold corp	ELD	17.83 \$	0.56 \$	4151142
Crocodile gold	CRK	1.50 \$	-0.01 \$	4143004
Angiotech pharm	ANP	0.30 \$	-0.20 \$	4131736
Hb nymex cl bear	HOD	9.02 \$	-0.33 \$	3992936

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Algoma central	ALC	93.95 \$	3.65 \$	833
Golden minreals co	AUM	28.10 \$	2.03 \$	81388
Transat at inc	TRZ.A	17.67 \$	1.67 \$	1400
Imax corp	IMX	23.59 \$	1.46 \$	111851
Horizons betapro	HKU	30.36 \$	1.34 \$	550
Atco ltd	ACO.X	53.45 \$	1.30 \$	44372

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fairfax financial	FFH	408.27 \$	-8.92 \$	19064
Domtar paper inc	UFX	77.75 \$	-3.45 \$	4964
Domtar corp	UFS	77.78 \$	-3.10 \$	98620
Weston george ltd	WN	80.32 \$	-1.63 \$	67352
Newgrowth corp	NEW.A	27.51 \$	-1.49 \$	600
Sxc health	SXC	38.40 \$	-1.42 \$	79755

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Citigroup	C	4.15 \$	-0.02 \$	291620384
Standard & poors	SPY	118.53 \$	0.04 \$	173834169
Bank of america	BAC	11.50 \$	0.05 \$	151870377
Ambac financial	ABK	0.41 \$	-0.41 \$	127142225
Financial select	XLF	14.56 \$	0.00 \$	65742392
Ford motor	F	14.23 \$	0.10 \$	56574589
General electric	GE	15.95 \$	-0.07 \$	52813981
Wilmington trust	WL	4.21 \$	-2.90 \$	52662740
Exco resources	XCO	19.30 \$	4.47 \$	49735382
Ishares msci	EEM	46.63 \$	0.51 \$	47366098

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Berkshire hathaway	BRK.A	119700.00 \$	400.00 \$	608
Hdfc bank adr	HDB	178.59 \$	5.63 \$	208557
Cnooc adr	CEO	214.20 \$	5.28 \$	164913
Jinkosolar holding	JKS *	35.14 \$	4.99 \$	6227871
Exco resources	XCO	19.30 \$	4.47 \$	49735382
Cna surety	SUR	23.15 \$	3.90 \$	3627679

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Washington post co	WPO	390.60 \$	-11.55 \$	135042
Biglari holdings	BH	325.82 \$	-7.57 \$	10754
Nacco industries	NC	95.47 \$	-3.79 \$	24054
National presto	NPK	108.22 \$	-3.71 \$	48684
Canadian pacific	HCH	115.76 \$	-3.51 \$	6800
Wilmington trust	WL	4.21 \$	-2.90 \$	52662740

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Sirius xm radio	SIRI	1.54 \$	0.04 \$	90845605
Microsoft	MSFT	26.95 \$	0.28 \$	61909213
Powershares qq	QQQQ	52.22 \$	0.04 \$	60512674
Avanir	AVNR	4.80 \$	2.38 \$	55361003
Intel	INTC	20.57 \$	0.52 \$	51573432
Cisco systems	CSO	22.92 \$	0.06 \$	49159027
Micron tech	MU	8.14 \$	-0.12 \$	32572914
Oracle corp	ORCL	29.13 \$	-0.25 \$	21090521
Brocade	BRCD	6.41 \$	0.06 \$	20603228
Dell	DELL	14.41 \$	0.01 \$	18323356

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Atlas air	AAWW	55.60 \$	3.34 \$	745983
Pharmasset	VRUS	40.83 \$	3.33 \$	1173921
Apple inc	AAPL	304.18 \$	3.20 \$	15077360
Avanir	AVNR	4.80 \$	2.38 \$	55361003
Wynn resorts	WYNN	109.26 \$	2.10 \$	2399059
Fortinet	FTNT	31.88 \$	1.88 \$	9528123

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Mylan	MYLN	1180.24 \$	-8.79 \$	7967
Netflix	NFLX	167.37 \$	-6.20 \$	4921166
Wacoal holdings	WACL	66.36 \$	-5.74 \$	3890
Atrion corp	ATRI	158.15 \$	-4.73 \$	320
First solar	FSLR	134.44 \$	-3.24 \$	3203810
First citizens	FCNC	183.54 \$	-2.90 \$	5827



L'échelle télescopique de Conception GSR était bien en évidence, lors du lancement de la Semaine régionale de l'entrepreneuriat et de la PME.

(Photo Jeannot Lévesque)

Semaine de l'entrepreneuriat et de la PME

La sixième édition prend son envol

ISABELLE LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Audace. Relève. Idée. Voilà sans doute les concepts qui seront le plus souvent évoqués dans la région au cours des prochains jours.

Le Centre local de développement (CLD) de la ville de Saguenay a lancé hier les activités de la sixième édition de la Semaine de l'entrepreneuriat et de la PME. Une occasion pour les participants de travailler leur réseautage et de réfléchir à des pistes d'avenir pour favoriser l'initiative. Et également de planter des graines chez les jeunes et leur donner le goût de se lancer en affaires.

En tout, ce sont 18 activités qui sont présentées, de Saint-Ambroise à Dolbeau-Mistassini, en passant par Alma, Roberval et Saguenay, grâce à la collaboration des cinq autres CLD du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Jusqu'à présent, 2200 participants sont inscrits, mais le président du CLD de Saguenay, Fabien Hovington, est confiant d'atteindre et même de dépasser le nombre de participants de l'an dernier, soit 2404, puisque les entrepreneurs s'inscrivent encore.

Pour sa part, le président d'honneur de cette sixième édition, le président-directeur général de Conception GSR et d'Équipements Achard, Gilles Savard, a livré un vibrant témoignage sur l'importance d'aller au bout de ses rêves et de prendre les moyens pour y arriver. Celui qui a remporté la semaine dernière le prix J.-E.-A Dubuc du Mérite scientifique régional, pour sa technologie de fabrication des échelles hydrauliques en aluminium utilisées sur des véhicules de service, n'a pas caché que pour obtenir des résultats, il ne faut pas compter ses heures. Mais le jeu en vaut la chandelle.



Le président et chef de la direction des restaurants Pacini et Commensal, Pierre-Marc Tremblay, a prononcé une conférence intitulée « Leadership et amour ».

(Photo Jeannot Lévesque)

« Il y a longtemps que je voulais développer une échelle télescopique. Mais le développement et la conception d'un tel produit, ça prend de trois à cinq ans. Et durant ce temps, il faut vivre. C'était mathématiquement infaisable. Mon partenaire et moi, nous avons réussi en achetant une entreprise, Équipement Achard. Le chiffre d'affaires de cette dernière nous a permis de nous payer des salaires tout en travaillant sur notre échelle. Nous avons su saisir une opportunité », a raconté M. Savard.

Aujourd'hui, son échelle télescopique s'inscrit parfaitement dans le marché du travail en hauteur et possède toutes les caractéristiques pour intéresser de nombreux clients. Dans deux semaines, Gilles Savard s'envole vers le Mexique pour rencontrer un entrepreneur intéressé à la distribuer. Et il ne compte pas s'arrêter en si bon chemin. □

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi
8 h 30 à 16 h 30

100 Immeubles commerciaux

104 Commerces à vendre

GÎTE à Roberval, 5 chambres, 3 salles de bains privées, clefs en mains, prix à discuter. Tél.: 418-275-0656.

SALON de toilette à Chicoutimi, vente pour cause de maladie. Tél.: 418-698-6897

106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE intérieur de voitures à Chicoutimi. Tél.: 418-549-9515, 418-818-1321.

GARAGE pour entreposage de véhicules saisonniers. Tél.: 418-673-3854 ou le 418-817-5192.

107 Fermes

DOMAINE agro-forestier à St-Ambroise, 263 acres comprenant lac artificiel, ruisseau, rivière, érablière, sentiers pédestres, bleuëtière et beaucoup de plantations. Aussi maison construction 10 ans, 5 chambres, intérieur style champêtre, de toute beauté! Incluant étable et plusieurs bâtiments. A 30 minutes de Chicoutimi et d'Alma, le tout 285,000\$. Tél.: 418-668-7844, 418-672-8254.

108 Garages

GARAGES à louer, 725 pi.ca., 3332, boul. St-François, Jonquière (près Canadian Tire). Tél.: 418-547-0021.

109 Locaux à louer

ARVIDA, commercial, carré Davis, idéal pour bureau, 600 pi.ca., chauffé, éclairé. Tél.: 418-548-3108.

ARVIDA, commercial, carré Davis, rez-de-chaussée, 1,500 pi.ca., chauffé, éclairé. Tél.: 418-548-3108.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, 256 de Paris, de 1,500 à 2,300 pieds carrés. Tél.: 418-549-3065.

200 Habitations résidentielles

201 À partager

JE RECHERCHE un(e) colocataire pour partager grande maison sur le bord de l'eau, à Lamarche. Personne sérieuse, responsable. Une visite vous convaincra! Tél.: 418-481-1010, 418-818-3752.

205 Chambres à louer

2 MINUTES Place Royaume, 2 chambres, stationnement, cuisine, buanderie, câble, Internet, non-fumeur(se), à partir de 200\$. Tél.: 418-690-0080.

À LA BAIE: style hôtel, téléphone, interurbains inclus, internet, câble, 300\$ et plus. Tél.: 418-696-5691.

ARRIÈRE Archambault, 270\$/mois, câble, téléphone, internet compris. Tél.: 418-693-4034.

ARRIÈRE Place Saguenay, travailleurs, voyagers, très propre, cuisinette, câble, internet, à la semaine. Tél.: 418-674-9132.

JONQUIÈRE 2387 des Frères, haut de gamme, à la semaine, idéal travailleurs, retraités, non fumeur(se), 2e étage, verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merles Bleus, style manoir, livraison novembre et décembre, 1,050 et 1,265 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionspb.com

CHICOUTIMI-NORD 4½ (2), à vendre ou à louer, bâtisse neuve et d'excellente qualité, site exceptionnel sur le bord du Saguenay, idéal pour kayakiste ou amateur de bateau, visite sur rendez-vous, 959, 961, boul. Tadoussac. Spécial: à partir de 875\$! Tél.: 418-540-0918, 418-673-3991.

JONQUIÈRE centre-ville, neuf, 2 étages, 1,600 pi.ca., près de tous les services, prix à discuter. Tél.: 418-718-5462.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 2,000 pi.ca., centre-ville, neuf, chic, vue exceptionnelle sur Saguenay. Tél.: 418-590-5318.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4½, faut voir, grand, luxueux, construction neuve, 2015 des Roitelets, libre. Tél.: 418-549-5664, 418-540-0423.

CHICOUTIMI, luxueux condo, sur le bord de la rivière Chicoutimi, avec grand garage, 1740 pi.ca. sur 2 planchers, 3 grandes chambres, 2 salles de bain complètes, foyer, grand terrain avec patio, 1,850\$/mois. Tél.: 418-543-9338, 418-944-0924.

208 Logements à louer

1½, 3½, 6½, 8½
PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383
2½, 3½, 4½ Chicoutimi, 4½, 5½ La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

4½, 5½, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI
OCTOBRE, NOVEMBRE, DÉCEMBRE
LOGEMENTS ENTièrement RÉNOVÉS,
CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT,
libres immédiatement. Excellente clientèle.
À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

ALEXIS (Place)
JONQUIÈRE
Rue Nadeau et Truchon,
3½ à 475\$/mois (buanderie)
5½ à partir de 650\$/mois
rénovés, chauffés, éclairés,
Près de Canadian Tire et du CFP
Tél.: 418-815-0334

ALMA 3½, rue Francoeur, 2e étage, semi-meublé, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-550-1006 www.grtinc.ca

ALMA 4½, centre-ville, chauffé, éclairé, rénové, très propre, libre immédiatement. Tél.: 418-718-2368.

ALMA 5½, non-fumeur(euse), bas de maison, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-662-4874.

ALMA super grand 5½, non chauffé, non éclairé, libre, pourrait être loué aussi comme commercial. 2756, avenue Du Pont Nord. Tél.: 418-817-5672.

ARVIDA 3½, très grand, rénové, rue Berthier, non chauffé non éclairé, libre 1er décembre. Tél.: 418-590-5735.

ARVIDA 4½, quartier St-Philippe, rez-de-chaussée, tranquille. Tél.: 418-549-2060, 418-557-2777.

À SOUS-LOUER ou chambre à louer: de novembre à juin 2011, à Jonquière. Tél.: 418-542-5557.

CHICOUTIMI 2½, chauffé, meublé, éclairé, près cégep, UQAC, libre. Tél.: 418-545-3332.

CHICOUTIMI 3½, 922 rue Nic, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-696-1275, 418-590-2831.

CHICOUTIMI 3½, Georges-Vanier, près université, semi-meublé, chauffé, éclairé, 460\$/mois, libre 1er décembre. Tél.: 418-818-0800.

CHICOUTIMI 3½, non chauffé, non éclairé, 390\$/mois. Tél.: 418-818-4256.

CHICOUTIMI 3½, Rivière-du-Moulin, entièrement rénové, porte jardin, balcon, semi-meublé, 405\$/mois. Tél.: 418-817-5923.

CHICOUTIMI 3½, semi-meublé, 466\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 4½, 1096 Grand Forest, neuf, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-590-9009.

CHICOUTIMI 4½, 432 Garneau, 530\$/mois, libre, non chauffé non éclairé. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI 4½, 5½, grands, Domaine des Écorceurs, non chauffés, non éclairés, eau chaude fournie, entrée lave-vaisselle. Tél.: 418-549-7923, 418-818-0292.

CHICOUTIMI 4½, côte Réserve, libre 1er novembre, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-543-1122.

CHICOUTIMI 4½, ensoleillé, 617\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-812-6225, 418-678-2960.

CHICOUTIMI 4½, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 475\$/mois. Tél.: 418-602-3219 ou 418-696-1282.

CHICOUTIMI 4½, rue d'Angoulême, chauffé, éclairé, piscine extérieure, 624\$/mois. Tél.: 418-579-0112.

CHICOUTIMI 5½, 2e étage, frais peint, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, aucun tapis, 560\$/mois, libre. Tél.: 418-547-7520.

CHICOUTIMI 5½, 55 Jauffret, 625\$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.: 418-818-3125, Jeannot.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 5½, jumelé, quartier culturel, nouvellement rénové, bois franc, terrasse jardin, 635\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-549-5234.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3½ chauffé, éclairé, semi-meublé, 430\$. Boul. de l'Université, (2) 4½ et (1) 2½ chauffés, éclairés, semi-meublés, 510\$, 580\$ et 320\$. Tél.: 418-543-8717, 418-540-4716.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maisons en rangée, 3 chambres, plancher de bois, non fumeur, 890\$/mois, chauffé, déneigé. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI et Jonquière, 3½, 4½, 5½, très propres, rénovés, près des services, endroit tranquille, libres novembre, à partir de 455\$/mois. Tél.: 418-547-6539.

CHICOUTIMI-NORD 4½, 1½ St-Bernard, 775\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI-NORD 4½, grand, complètement rénové, stores et lustres neufs inclus, porte patio, terrasse, 620\$/mois, chauffé, éclairé, déneigé, libre immédiatement. Tél.: 418-693-2492.

CHICOUTIMI-NORD 4½, neuf, près des services, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, déneigé, libre 1er novembre. Tél.: 418-590-5735.

CHICOUTIMI-NORD 4½, pas d'animaux, tranquille, idéal personne seule, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.: 418-549-6727, 418-820-5727.

CHICOUTIMI-NORD 5½, grand, demi-sous-sol, très éclairé, fraîchement peint, plancher flottant, non-fumeur, pas animaux, libre immédiatement, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-690-0652.

CHICOUTIMI studio 400\$/mois et 3½, 480\$ à 500\$/mois, voisin université, pas de chien, semi-meublés, chauffés, éclairés, stationnements, libres. Tél.: 418-812-5070.

JONQUIÈRE
2306 rue Truchon, 4½, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie. Un mois gratuit! Tél.: 418-612-6354.

JONQUIÈRE 2½, centre-ville, libre 1er décembre. Tél.: 418-590-7723, 418-542-5368.

JONQUIÈRE 2½ centre-ville, près des services, complètement rénové, libre. Tél.: 418-817-1122.

JONQUIÈRE 2½, rénové, meublé, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-812-7755.

JONQUIÈRE 3½, 2123, St-Hubert, libre 1er février 2011, service d'ascenseur, salle communautaire, salle de remise, personne autonome retraitée, pré-retraitée, 595\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-818-3938, 418-818-2924.

JONQUIÈRE 3½, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, sous-sol, rue St-Henri, libre immédiatement. Tél.: 418-547-4187.

JONQUIÈRE 3½, 3710 Panet, beau, grand 3½, près Cégep, tranquille et sécuritaire, gérante sur place, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, stationnement avec prise électrique, espace de rangement, salle de lavage payante, pas d'animaux, téléphonie et internet disponibles par Bell seulement, libre, 575\$/mois. Tél.: 1-514-303-1917, 418-540-7122.

JONQUIÈRE 3½, 4½, 5½, centre-ville, pas d'animaux, libres immédiatement. Tél.: 418-820-7733.

JONQUIÈRE 3½, complètement rénové, entrée indépendante, non fumeur(se), déneigé, chauffé, meublé, éclairé, câble, vaisselle, literie et plus. Tél.: 418-542-3882, 418-590-1034, 418-693-2645.

JONQUIÈRE 3½, quartier des Peintres, rez-de-chaussée, secteur tranquille, idéal personne seule, semi-meublé, libre. Tél.: 418-817-5238.

JONQUIÈRE 3½, rénové, céramique, bois, 425\$/mois, libre 1er novembre. Tél.: 418-812-7755.

JONQUIÈRE 3½, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Kénogami, 4½. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIÈRE 3½, rue St-Dominique, recouvrement planchers neuf, salle de bain rénové, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-590-5735.

JONQUIÈRE 4½, beau grand, neuf, à l'étage, très clair, balcon, 4099 St-Alexandre, quartier calme, libre 550\$/mois. Tél.: 418-815-7787.

JONQUIÈRE 4½, endroit tranquille, plancher flottant, céramique, 2e étage, remise, stationnement, idéal personne seule, 370\$/mois, libre 1er décembre ou avant. Tél.: 418-547-6469.

JONQUIÈRE 4½, idéal semi-retraité, entrée contrôlée, quartier Petite France (rue Du Perche), chauffé, eau chaude fournie, libre, 590\$/mois. Tél.: 418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIÈRE 4½, style condo, très propre, près centre-ville, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. À voir! Tél.: 418-548-2895, 418-817-2895

208 Logements à louer

JONQUIÈRE 4½, Les Immeubles Oasis, (face IGA, Jean Coutu et autres services), grand et entièrement rénové, balcon, entrée sécurisée, libre immédiatement. Tél.: 418-820-5395, 418-812-6373, 418-540-2984.

JONQUIÈRE 4½, très grand, à 100 pieds du Cégep, planchers bois franc, non chauffé, non éclairé, déneigé, libre 1er novembre. Tél.: 418-590-5735.

JONQUIÈRE 5, très propre, 2 chambres, remise, déneigement, libre, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 548-5071 après 17h, Frédéric.

KENOGAMI 2½, neuf, meublé, laveuse/sécheuse, 350\$, non chauffé, eau chaude. Tél.: 418-548-1649.

KENOGAMI 5½, rue Fortin, à l'étage, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.: 418-548-1649.

LA BAIE 3½, 1043 des Saules, 440\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre. Tél.: 418-306-8268.

LA BAIE 4½, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-540-2731, 418-820-1362.

LA BAIE 4½, rue Albert, 2e étage, construction 2008, céramique chauffante, 825\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-591-0159 Bruno.

ST-AMBROISE 3½, 2e étage, entièrement rénové, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 418-815-4949, 418-696-0168.

ST-HONORE 5½ grand et neuf, 2 stationnements, remise, près de tous les services, 700\$/mois, libre 15 novembre. Tél.: 418-815-1225.

209 Maisons à vendre

ARVIDA très beau duplex avec logement 4,1/2, près des écoles et services, clôturé, avec piscine hors terre, clé en main. Peut se libérer rapidement, 239,000\$. www.duproprio.com (#207699). Tél.: 418-548-8404, 418-591-3446.

CHICOUTIMI 1948, des Passerins, jumelé, 3 chambres, haut de gamme, tout pierre, terrain entièrement aménagé, sans voisins arrière, 222,500\$. Tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI jumelé, 165 Mauriac, quartier des Écrivains, arrière Tanguay, 5½, 2 salles de bains, 138,500\$. Tél.: 418-591-3977.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI 623 Louis-Hémon, quartier Notre-Dame, très grande, 5 chambres, 1,300\$/mois, libre. Tél.: 418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maisons en rangée, 3 chambres, plancher de bois, non fumeur, 890\$/mois, chauffé, déneigé. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI-NORD, très grand jumelé, 4 chambres, 2 salons, 2 salles de bain, terrain clôturé, remise, construction récente, 832\$/mois. Tél.: 418-612-6545.

LUXUEUSE maison, Alma, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, garage chauffé, piscine creusé, spa, non chauffé, non éclairé, 1350\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-944-1236.

MAISON de rangée, haut de gamme, située à deux pas du centre commercial, tondu, déneigé, 800\$ à 1100 \$, idéal pour personnes âgées. À voir absolument. Tél.: 418-548-0000 ou 418-690-5906.

ST-HONORE lac Docteur, location à l'année, 2 chambres, libre immédiatement, 675\$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.: 418-290-4053, 418-547-2924.

ST-NAZAIRE Route 172, pour ceux qui aiment la nature, très grande maison, 750\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-672-2190, 418-591-3900.

213 Terrains à vendre

BORD de l'eau (plusieurs terrains disponibles), boisés, 43,000 pieds et plus, 20 minutes d'Alma. Tél.: 418-720-4141 Marc Tremblay.

CHICOUTIMI, uniques, sur bord du Saguenay, plats, à 5 minutes centre d'achats. Tél.: 418-590-5318.

300 Véhicules

301 Abris d'auto

ARMATURES pour garage, en acier galvanisé, 40X40X11, sans toile. Tél.: 418-718-5462.

COUPE HERBE SAGUENAY
Pose de garage et abris de toile. Tél.: 418-672-4740.

302 Autos à vendre

0,00\$ à 800\$: Achat à bon prix: auto, camion (remorque), état de marche ou non. Marc, 418-542-6938.

ACURA EL 1.6 1998, manuelle, A1, extra propre, tout équipée, 160,000 km, 3300\$. Tél.: 418-720-6303.

CADILLAC CTS 2003 à 2010, 77 en inventaire à partir de 9 995\$ jusqu'à 59 895\$, de 14 900 km à 144 788 km inspectées, garanties et certifiées gmoptimum.com/CTS

CHEVROLET Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes, 67 en inventaire à partir de 3 995\$ jusqu'à 13 995\$, de 1 473 km à 157 600 km gmoptimum.com/Aveo

CHEVROLET Impala 2003 à 2010, 56 en inventaire à partir de 6 995\$ à 22 500\$, de 20 500 km à 125 839 km inspectées, garanties et certifiées gmoptimum.com/Impala

CHEVROLET Impala, 2006, équipement complet, 112,000 km, excellente condition, pour vente rapide, 7,400\$. Tél.: 418-540-0233.

CHRYSLER Intrepid 1998, 2005, Moto Shadow 750 Ace, 2000, tout équipée, 3000\$. Tél.: 418-543-2376, 418-817-9901

HONDA Civic 2001, manuelle, beige, 4 portes, air climatisé, en très bon état, 2,900\$ négociable. Tél.: 418-690-9319, 418-590-4417.

MAZDA 3 2007, manuelle, 50,000 km, couleur sable, parfaite condition, 10,900\$ négociable. Tél.: 418-693-0708, 418-590-3318.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire 418-696-1277.

NISSAN Sentra 2004, manuelle, 4 portes, aileron arrière, 4 pneus d'hiver 107 200 km. Excellent état, à voir! 4995\$. Tél.: 418-673-1854 (répondeur)

PONTIAC G6 2005 à 2009, convertible ou pas, 58 en inventaire à partir de 7 995\$ jusqu'à 23 995\$, de 17 344 km à 113 186 km gmoptimum.com/G6

SAGUENAY AUTO 1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST 418-698-6969 Toutes inspectées et garanties \$\$\$ MEILLEURS PRIX \$\$\$

Automatique				
COROLLA	2001	103 km	spécial	3,995\$
ECHO	2000	117 km		3,995\$
FOCUS	2003	134 km	familiale	3,995\$
SUNFIRE	2003	140 km		3,995\$
KIA AMANTI	2004	123 km	à voir!	6,495\$
PROTÉGÉ 5	2003	112 km		5,995\$
PROTÉGÉ LX	2003	113 km		5,995\$
PROTÉGÉ ES	2003	124 km	GT	5,995\$
ÉLANTRA GL	2005	104 km	spécial	4,995\$
SENTRA	2006	64 km		6,995\$
BMW 745i	2002	125 km	spécial	15,995\$

306 4 X 4 / utilitaires

CHEVROLET Equinox 2005, 4x4, très propre, parfaite condition, 9.500\$. Tél. 418-696-3282, 418-817-1650.

FORD F-150 XLT 4x4, 2007, 4 portes, moteur 4.6, 155.000 km, 15.295\$. Tél. 418-671-3328.

FORD F-150 XLT Lariat, 1999, double cab, boîte longue avec boîte fibre de verre, 8 pneus neufs sur jantes, parfaite condition, 235.000 km, 6.200\$. Tél. 418-820-7424.

HONDA CR-V EX 2006, 55.000 km, impeccable! Garantie 2011, aubaine: 16.990\$ taxes incluses. Tél. 418-695-3489, 418-550-5999.

HYUNDAI Santa Fe, 2006, automatique, 61.000 km, tout équipé, traction intégrale. Tél. 418-662-3087.

PONTIAC Torrent, 2006, automatique, 88 700 km, air climatisé, pneus d'été et hiver, 11 800\$. 418-817-9794.

307 Campeurs à vendre

DODGE Ram 250 Roadtrek, 1988, automatique, 116.000 km, état neuf, 18.500\$ négociable. Tél. 418-548-8627.

MONACO Diplomate 2000, 38' Puscher diesel, 315 HP, tout équipé, 53.000 milles. Prêt pour le sud, à voir 72.000\$. Tél. 418-540-3999, 418-547-5330.



PACE ARROW 2000, 36', 2 extensions, tout équipé spécial d'automne. Tél. 418-872-2033, 418-956-8163.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 1994, 239.000 km, en bon état, filtres, courroie "timing", bougies, courroie alternateur déjà changés, 700\$. Aussi, 4 pneus hiver Blizzak 205/70R14, 1 seule saison, avec jantes, 250\$. Tél. 418-542-3082, 418-817-1292.

DODGE Caravan, 2002, Sport, bien équipée, 159.000 km, excellent état, 3.500\$. Tél. 418-548-1587.

DODGE Caravan 2007, DVD, balance de garantie septembre 2012, 64.000 km. Accepterais échange. Tél. 418-671-3328.

PONTIAC Montana 2004 à 2009, 47 en inventaire à partir de 7 950\$ jusqu'à 18 900\$, de 15 320 km à 128 477 km gmoitimum.com/Montana

309 Machinerie

SOUFFLEUR 86", 2 vis, grosse chute, "fan" 4 palettes, peinture neuve, 2.500\$. Tél. 418-718-2000.

311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER Grand Touring 600, 2000, marche arrière, 18.000 km, 2.300\$. Tél. 418-696-4228, 418-693-2420.

BOMBARDIER Skander, SUV, 600 liquid, 2003, chenille 20", 14.900 km, toile, 5.295\$. Tél. 418-690-3449.

YAMAHA Venture TF RST-90, 2005, 12.000 km, tout équipée, 6.350\$ négociable. Tél. 418-662-4392 (jour), 418-347-5749 (soir).

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

HONDA Fourtrax 250, 1986, bon état de marche, 1.100\$ négociable. Faut voir! Tél. 418-543-8965.

KODIAK 450, 2007, seulement 940 km, tout équipé, 6500\$ négociable. Tél. 418-545-1226, 418-812-0186.

YAMAHA Grizzly 700FI 2007, équipement complet, électrique servo-frein, servo-direction, avec chenille 4 saison TJD, gratte de 5". Tél. 418-306-8656, 418-540-0429.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos inc. Tél. 418-543-8361.

4 PNEUS d'hiver Blizzak 195/75R14, un seul hiver, 300\$. Tél. 418-544-5391.

4 PNEUS d'hiver de qualité supérieure, 235-65-R18, utilisés un seul hiver, pour Nissan Murano, valeur: 1.000\$ laissés, 500\$. Tél. 418-678-1161.

4 PNEUS d'hiver neufs, Michelin, X-ICE, 195-65-R15, montés sur 4 jantes neuves pour Suzuki SX-4, 550\$. Tél. 418-679-4139.

4 PNEUS d'hiver Winterforce 225/55/17, comme neuf, 400\$. 4 Toyo 225/60/18, comme neuf, 600\$. 4 Nexen Winter 235/70/16, comme neuf, 400\$. Tél. 418-678-1465.

4 PNEUS d'hiver, Yokohama Ice 215-70-15 avec jantes, 250\$. Tél. 418-548-8039.

4 WINTERFORCE 225/55/17, comme neuf, 400\$. 4 Toyo 235/60/16, 450\$. Artic Train 215/70/16 avec roues d'acier 5 trous, 650\$. 4 Nexen Winter 205/55/17, 400\$. Tél. 418-696-4049.

BOÎTE en fibre de verre, marque Leer, pour camion Dakota, 4 portes, 2005 à 2011. Tél. 418-548-1763.

PNEUS d'hiver neufs sur jantes camion 1 tonne: 4X 215/85R16, 4X 235/85R16. Tél. 418-674-9116.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél. 418-548-3306.

316 Souffleuses à vendre

J'OFFRE mes services pour la mise au point et la réparation de souffleuses. Tél. 418-590-4317.

PLUSIEURS souffleuses et plusieurs pièces, bonne condition, différents prix. Petits moteurs de souffleuses 8 et 10 forces. Tél. 418-590-4317.

PRONOVOST pour tracteur, modèle P860, excellente condition, 3.950\$ négociable, 418-272-2993.

317 Tracteurs à vendre

DAVID BROWN pelle avant, 1993, 6000\$. Tél. 418-544-1047.

TRACTEUR John-Deere 7210, 1998, 4 roues motrices, 115 HP, avec chargeur 740, roues doubles 18.4x38, cabine air climatisé, très propre, prix sur demande. Tél. 418-256-3410.

400 Emploi

401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE nounou à temps complet pour garder bébé de 3 mois, dès décembre, à Mistassini. Références. Tél. 418-979-0705.

402 Personnel demandé

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT! \$\$
Vend tablettes et amandes enrobées, fais-toi beau-coup \$\$\$ Tél. 1-800-561-2395.

AVANT le 15 novembre, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lb d'ici 30 jours sans les reprendre (formulés par 45 médecins, réglementés par Santé Canada). www.regimes-plus.net Tél. 1-418-405-0617.

BESOIN de personnel d'expérience dans la rénovation, secteur résidentiel. Tél. 418-547-9954.

BOSS-BOY demandés, avec ou sans expérience. Apportez CV: Bistro du Fjord, 620 Chemin St-Thomas, Chicoutimi, entre 14h00 et 17h00.

CHAUFFEUR(SE)S, classe 1, «flat bed», Can-Usa, bon dossier, expérience ou formation, 0,36 \$ à 0,42 \$ du mille plus extras, compagnie solide, travail régulier, Volvo 670 récent. C.H. Express inc, 450-348-2350 Alain, www.chexpressinc.com

COIFFEUR(EUSE) recherché(e), secteur centre-ville d'Arvida, avec expérience. Conditions avantageuses. Tél. 418-548-0158.

DJ-ANIMATEUR recherché, avec ou sans expérience. Apportez votre C.V. au Bistrot du Fjord.

MANOEUVRE recherché, temps partiel, hors construction. Tél. 418-540-0144.

OPERATEUR(TRICE) de multi-fonctionnelle et transporteur(euse), avec expérience, travail à temps plein. Faire parvenir CV par fax à Alma: 418-481-1676, tél. 418-481-1368.

OPÉRATEUR(TRICE) de tracteur ou machinerie pour déneigement commercial. Expérience obligatoire et permis de conduire valide. Faire parvenir CV par courriel: ent.rene.gauthier@videotron.ca ou télécopieur: 418-543-5014. Tél. 418-543-6687

POSEUR(se) de pavé avec expérience obligatoire, possibilité de travail à l'année. Envoyez CV à ent.rene.gauthier@videotron.ca ou télécopieur: 418-543-5014. Tél. 418-543-6687

RECHERCHE CAMELOTS À LA BAIE

Pour distribuer le PROGRÈS-DIMANCHE

Rues: Saint-Pierre, Victoria, Hervé Tremblay et Thomas-Louis Villeneuve

Contactez Denis Fortin
418-544-8394 (laisser message)

RECHERCHE CAMELOTS À LA BAIE

Pour distribuer le Quotidien

Rues: John-Kane, Paul-Omer Gagnon et Albert Dufour

Contactez Denis Fortin
418-544-8394 (laisser message)

RECHERCHE personne avec expérience pour entretien ménager, 4 demi-journées/semaine, horaire négociable, avec références. 418-549-2468 (message).

RECHERCHE personne avec souffleur pour effectuer déneigement de mon entrée résidentielle, gaine et escalier. Secteur Chicoutimi. Tél. 418-543-2388.

REPRÉSENTANT(E) en promotion de cartes de crédit, très payant, à la commission, temps partiel ou temps plein. Formation comprise. Marilyn: (418) 572-7747.

STATION-SERVICE Esso L'Étape recherche commis de dépanneur, temps plein. Hébergement de qualité. Personnes sereuses seulement. Tél. 418-846-2018 ou faire parvenir votre CV par télécopieur au 418-846-1057.

URGENT BESOIN NETTOYEUR MATHIEU ALMA

Besoin d'un(e) presseur(euse)
Expérience obligatoire
Entre 20 et 30 heures / semaine
Jour, soir et fin de semaine

Envoyez votre CV
par fax: 418-662-3242

VITROPLUS Boulevard Talbot recherche installateur(trice) de démarreur à distance et de pare-brise, un an et plus d'expérience. Contactez Normand Gagnon au 418-549-6656.

450 Formation

451 Enseignement / cours

CLINIQUE d'orthopédagogie Marie-Line Duchesne, français, mathématique, primaire et secondaire, reçus pour impôts. Tél. 418-512-1671 et Facebook.

LA GALERIE CHAMPÊTRE A DÉMÉNAGÉ au 1650 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Super vente pour tous vos cadeaux de Noël ou matériel d'artiste. Cours de peinture. Prochain atelier: bas de Noël sur tissus et faux vitrail. Recherche commis aux ventes, soirs et fins de semaine. Tél. 418-693-8047

500 Occasion d'affaires

501 Finances

418-693-0303
AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.
Consultation sans frais
Aucun intermédiaire
Un seul paiement sans intérêts
Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$ Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: 1-877-534-1999.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

600 Services professionnels

601 Construction / Rénovation

A BAS prix Construction Tech SM inc., rallonge, verrière, rénovations intérieures, extérieures, toiture, qualité supérieure. RBQ: 55889489. 418-590-9824.

A BON prix, garage, toiture, revêtement extérieur, finition de sous-sol, estimation gratuite. RBQ. Tél. 418-669-1211.

CANEXEL #2
12' plusieurs couleurs
50% moins cher que le #1
Canexel #1
Toutes les couleurs en main
J.A. Potvin inc.
Tél.: 418-544-9367

604 Offres de services

#1 ABATTAGE D'ARBRES
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

1 BRIQUETEUR-MACON, plusieurs années d'expérience, pose de pierres collées, briques et blocs, intérieure et extérieure. Tél.: 418-590-5945.

A PRIX très abordable, spécialiste en couvre-plancher et rénovations de tous genres, 25 ans d'expérience. Cel. Tél.: 581-234-2451.

DAME offre ses services pour s'occuper d'enfants, personnes âgées ou handicapées, jour, soir, fin de semaine, possibilité de pension, La Baie. Tél. 418-697-1000.

DÉNEIGEMENT: À partir de 29,95\$/mois
Le seul qui peut assurer votre sécurité avec 34 tracteurs souffleurs, en affaire depuis 21 ans. Résidentiel et commercial (Arvida, Jonquière, Kénogami). Tél. 418-548-7798.

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.
Mini-excavation, (crépis) fissures de béton, drains, égouts, membranes, taille d'arbres, pavé, murets, clôtures, pose de gazon, etc. Tél. 418-550-3116, page 418-591-8374.

HOMME à tout faire: menuiserie, entretien résidentiel. Tél. 418-690-7800, Clément Bouchard.

J'OFFRE mes services pour entretien ménager, personne fiable, honnête. Tél. 418-547-0148 après 15 h.

LES ENTREPRISES Dany Boivin offrent le service de déneigement résidentiel et commercial dans les secteurs de la Côte Réserve, rue St-Paul et parc industriel de Chicoutimi. Tél. 418-550-2626

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

POSSEDE remorque cargo 2010, 12'X6'X6' avec camion, pour livraison Saguenay-Lac-St-Jean, Québec, petits déménagements et autres, recherche contrat de livraison ou distribution, quotidien, hebdomadaire. Tél. 418-815-5484.

TIRAGE de joints, pose de gypse, peinture et plafonds suspendus. Tél. 418-550-6144. Daniel

700 Marchandises et services

703 Ameublement

CUISINIÈRE, 30", marque Frigidaire, blanche, servi 4 ans, bonne condition, 125\$. Tél. 418-547-9967.

703 Ameublement

CUISINIÈRES, réfrigérateurs, congélateurs. Tél. 418-545-9361, 418-541-6857.

CUISINIÈRE au gaz, Kitchen Aid, blanche, excellente condition. Tél. 418-543-9303.

MOBILIER de cuisine, en bois et fer forgé, table ronde avec rallonge, 4 chaises plus 2 bancs de comptoir, 225\$ négociable. Tél. 418-542-4358.

704 Animaux

ACHAT et vente de foin et paille, balles carrées, balles rondes et grosses balles carrées. Tél.: 418-661-0085.

CHATONS Bengal, mini-léopards, vaccinés, enregistrés, à partir de 300\$. Tél. 418-480-1255.

CHIHUAHUAS (petits), mâle et femelle, vaccinés, vermifugés. Tél. 418-696-4725, 418-690-6386.

CHIOTS Basset Hound, tricolores, 3 femelles, 2 mâles, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, 400\$. Tél. 418-481-1390.

CHIOTS Yorkshire, 1 mâle, 3 femelles, vaccinés, vermifugés, prêts le 7 novembre. Tél. 418-973-1314, 418-557-2349.

FEMELLE Boxer fauve et blanche, pure race, propre, 350\$. Tél. 418-545-8238, 418-540-4998 jour ou soir.

PENSION pour chevaux, box 10x12 neufs, dôme, randonnée, enclos extérieurs 225\$/mois. Boulevard St-Jean-Baptiste (5 minutes de Chicoutimi). Tél. 418-549-0567, 418-590-3956.

REFUGE DES ANIMAUX
CHIOTS Shih Tzu croisés Bichon, 175\$. Shih Tzu, 250\$. Boston Terrier, 300\$. Tél. 418-545-9527.

706 Bois de chauffage

A VENDRE, sec: merisier, érable: 95\$. Épinette rouge, 75\$. Tremble, 65\$. Livré. Tél. 418-540-2364, 418-540-0124.

BOIS de chauffage mélangé, bouleau, frêne, tremble, 85\$/corde, livrée. Tél.: 418-662-0099.

BOIS de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16" 75\$/corde livrée. Tél. 418-673-3161.

BOIS sec: bouleau, 60\$/corde; tremble, 40\$/corde; non livré. Tél. 418-349-8065.

BOIS sec: bouleau, 90\$/corde; aussi, mélange de merisier et d'érable, 95\$/corde. Livraison Alma, Jonquière, Chicoutimi. Tél. 418-695-2762.

BOIS SEC d'allumage à vendre. Tél. 418-543-6687.

BOIS SEC fendu (80% tremble et épinette), 40\$/corde, non livrée. Possède machinerie pour charger 10 roues. Tél. 418-542-2198, 418-550-5559.

BOULEAU 16" fendu, livré, à partir de 65\$/corde. (Selon la distance). Tél. 418-347-4601 poste 222, 418-662-4562

BOULEAU et érable sec de très belle qualité. Livré, 1 corde et plus. Tél. 418-542-7001.

ÉRABLE, merisier, bouleau, sec, 2 ans, 90\$/corde. Bois de feu, tout genre, sec, 50\$/corde. Aussi bois franc pour fabrication de meubles. Tél. 418-542-0091.

MERISIER, bouleau (vert), fendu, livré, 70\$/corde. Tél. 418-481-2870.

TREMBLE, sec, 45\$/corde, non livré. Possibilité livraison. Tél. 418-543-7561.

TREMBLE, sec, 55\$/corde, livré. Tél. 418-541-0262, 418-674-1109 après 18h.

709 Divers

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bûveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marches, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.: 418-549-0648.

ACAJOU Africain sec 1" à partir de 3,95 \$ du PMP. Tél. 418-549-0648.

ARMOIRES de cuisine pin et mélamine, avec îlot, 400\$. Fenêtres en PVC, 70X69, 58X41, 3(46,5X40,5), 41X40,5. A partir de 125\$/chacune. Tél. 418-549-1946. (après 14h).

AUBAINE: portes de garage toutes grandeurs disponibles, neuves et usagées. Porte 9X7, 450\$ taxes incluses. Portes endommagées pour dessus de chalet. Tél. 418-276-3966, 418-679-7072.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél. 418-718-5822, 418-820-7715.

FAUTEUIL motorisé, modèle Jet 3 Ultra, utilisé 2 ans, à très bon prix. Tél. 418-678-2807.

GRATTE à neige pour pick-up, 7' de large, faite de compagnie. Tél. 418-272-2320.

LA GALERIE CHAMPÊTRE A DÉMÉNAGÉ au 1650 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Super vente pour tous vos cadeaux de Noël ou matériel d'artiste. Cours de peinture. Prochain atelier: bas de Noël sur tissus et faux vitrail. Recherche commis aux ventes, soirs et fins de semaine. Tél. 418-693-8047

LOT de vitraux, 20\$ et +. Aussi, bouquets de Noël, 25\$. Tél. 418-973-1694.

PATATES ROUGES, 10, 20 ou 50 livres, Ferme Léon Boudreault, Jonquière. Tél. 418-547-6177.

711 Équipement de commerce et restaurant

MAGNIFIQUE appareil à pop corn, Fun Pop, modèle 2404 avec charriot assorti sur roues et compartiment de rangement, état neuf, valeur 850\$, laissé 400\$. Tél. 418-817-5057 entre 7h et 21h.

712 Ésotérisme

VOYANCE tarot, amour, argent, dialogue avec les morts, consultation téléphonique. Tél. 418-695-9918.

VOYANTE 26 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Tél. 418-290-7347. Monique

715 Poêle à bois



CUISINIÈRE Heartland, comme notre grand-mère, avec four, rés

903 Messages personnels

FREDERIQUE mince et sexy, reçoit et se déplace à Alma, le 3 novembre, sur réservation. Tél.: 418-290-4079.

HOMME pour homme, Mathieu (25) et Carl (27), à deux ou à trois, propres, discrets, tous âges, reçoivent. Tél.: 418-542-2970.

JE te donne plusieurs choix et délicieux services XXX. Tél.: 418-817-4489.

JOLIE Mia 22 ans, reçoit et se déplace pour vous messieurs. Tél.: 418-817-6463.

JOLIE ronde, 35 ans, douce, amusante et sensuelle, reçoit et se déplace. ***Tél.: 581-234-4500.***

NATACHA pour vous messieurs, petite blonde, reçoit seulement. Tél.: 418-306-5521.

NOUVEAU: Jonquière, Mimi vous reçoit et se déplace. Duo. Tél.: 581-234-0195.

PETIT moment magique, appelle Julie. Tél.: 418-512-0609.

POUR vous messieurs Anny reçoit et se déplace, pour un moment de plaisir. Tél.: 418-543-1244.

ROSE vous reçoit le jour à Jonquière pour les hommes 50 ans et plus. Tél.: 418-213-0553, 418-815-7877.

SANDRA, belle jeune femme de 25 ans, se déplace pour vous messieurs. Tél.: 418-944-5623.

VOILA une bonne période pour te faire de l'argent \$\$\$, Tél.: 418-675-1089, 418-817-4489.

906 Services de massage

1-418-550-5606 NOUVEL emplacement, petite Katia vous propose un mélange d'excellence et sensualité. Propriété irréprochable, discrétion A-1.

15 MINUTES GRATUITES de plus
www.touchevelours.com lundi au samedi, de 8h à 18h. Tél.: 418-815-3301.

418-690-3142 - Belles et douces Sandra, Saphir, Sara, Maryse. Dès 10h. + bronzage, douche. 51 Jacques-Cartier, Ouest, Chicoutimi. Engageons.

ALMA Miss Kaprice vous reçoit pour massage de détente, 7 jours, de 9h à 17h. Tél.: 418-662-6823.

JASMINE, pour vous messieurs. Ambiance unique. Tél.: 418-542-7337.

LES froids commencent, gâtez-vous et venez vous réchauffer avec un bon massage en compagnie de Sabrina, dès 8h. Tél.: 418-549-7993.

Les mains d'un ange, Maria-Lisa. Douleurs musculaires, nerf sciatique, massages californiens, suédois, gi-jo, cartomancienne, massage de détente et relaxation. Non sexuel. Tél.: 418-698-1688.

LES meilleurs massages de détente, tout en douceur et sensuels. Tél.: 418-543-4090.

MASSAGE californien, suédois (douceur et fermeté) à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle chaleureuse. Tél.: 418-545-6011.

MASSEUSE recherchée à bon salaire. Tél.: 418-820-7046.

NOUVEAU service à Chicoutimi pour elle et lui, Nicko et Ally, discrétion assurée. Tél.: 418-590-8623.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, enveloppement boue et chocolat. Tél.: 418-549-0043.

SYLVIANE

Le 2e jour, Dieu crée Sylviane... jolies, douces, gros buste, yeux pervers, fesses bombées, longues jambes, etc... lundi au jeudi de 9h à 19h. Tél.: 418-542-4684.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 6/7. Tél.: 418-698-4867, 418-550-2416.

ZENZONE

418-698-5473. 2 belles filles sexy vous reçoivent de 9h à 16h. 2 autres filles de 16h à 23h. Spécial duo. Maude, Meggy, Julie, Kathie et Cindy. Engageons.

www.lequotidien.com

Pour vendre ton auto



LES PETITES ANNONCES

549-4444

LeQuotidien PROGRES

AVIS DE DÉCÈS



ALLARD (M. Raymond)

Le 31 octobre 2010 est décédé au CSSS de Jonquière, à l'âge de 78 ans et 3 mois, M. Raymond Allard, époux de Mme

Yvette Bourgeois, demeurant au Lac-Kénogami. Il était le fils de feu M. Onésime Allard et de feu Mme Eulalie Bergeron. La famille accueillera les parents et amis à la Maison Funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité
2033 rue Ste Famille
Jonquière

Les heures d'accueil sont le mardi 2 novembre 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 novembre 2010 à 14 h à la chapelle St-Cyriaque au Lac-Kénogami. M. Allard sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium de Nault & Caron. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Yvette Bourgeois, ses enfants : Marlène (Serge DesVergnes), feu Benoit (Lise Bouchard), Serge (Johanne St-Pierre), Daniel (Nancy Hould) et Sylvie (Michel Michaud); ses petits-enfants : Josée (et sa mère Carole Simard), Valérie (Dany Castonguay), Justin (Jessica Dufour Bilodeau), Vickie, Caroline (Benoit Pedneault), Eric, Véronique (Jonathan Tremblay), Johannie (Philippe Munger), Renaud, Pascale, Alexandre, Matthieu et leur père Guy St-Pierre; ses arrière-petits-enfants : Félix, Simon, Alexis, Marie-Soleil, Maxime, Joey et les enfants de Michel Michaud; son frère : feu Maurice Allard (feu Jacqueline Allard); son beau-frère : Jean Lapiere (feu Raymond Bourgeois, Shirley McCarvill); ses beaux-parents : feu Grégoire Bourgeois et feu Angéline Bourgeois, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour rendre hommage à M. Allard et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site www.honneur-memoires.com. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole du Fonds de dotation du CSSS de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information : 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-542-6051, courriel : info@naultetcaron.com www.naultetcaron.com **Direction funéraire : Maison funéraire Nault & Caron.**



COUDÉ (M. Jean-Marie)
1927-2010

À Boucherville le 31 octobre 2010, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Jean-Marie Coudé, époux de feu Rosa Bradett. Il laisse dans le deuil ses enfants : Alain (Louise Gagné), Rébecca (Richard Guilbault) et Ivy; ses petites-filles : Emilie et Isabelle Quessy, Alexandra et Valérie, sa filleule Doris Durand; sa compagne Jeannine Lemay; ses frères : Jacques et Marcellin; ses beaux-frères : David Durand et Yvon Tremblay; ses neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis le mercredi 3 novembre de 10 h à 14 h au

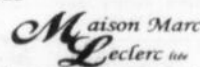
Complexe Funéraire Pierre Tétrault Inc.
549, Samuel-de-Champlain
(à l'est de Montarville,
sortie 19 de la route 132)
Boucherville
cpierrtetraut@hotmail.com
Tél. : 450-655-6036 Téléc. : 450-655-0941

Les funérailles auront lieu le même jour à 14 h 30 à l'église Ste-Famille de Boucherville, 560, boul. Marie-Victorin, Boucherville. Des dons pour la Fondation des jumelles Coudé seraient appréciés. **Direction funéraire : Complexe Funéraire Pierre Tétrault Inc.**



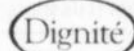
GAGNON (M. Germain)

Est décédé paisiblement à la Maison Colombe-Villeux de Dolbeau-Mistassini, le 31 octobre 2010, à l'âge de 67 ans et 5 mois, M. Germain Gagnon, conjoint de Mme Anick Lavoie, demeurant à Dolbeau-Mistassini et autrefois de Saint-Félicien. Il était le fils de feu M. Edgar Gagnon et de feu Mme Simone Lapointe. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc
961, boulevard Sacré-Coeur
Saint-Félicien

le mercredi 3 novembre 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 4 novembre 2010 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Outre sa conjointe Mme Anick Lavoie, il laisse ses enfants : Monia (Steve Willis), Laurie (Robin Duchesne) et Maxime (Méissa Séguin); la mère de ses enfants : Huguette Paquet; ses petits-enfants : Jessica, Jérémie, Sabrina, Marie-Fleur, Chanel, David, Ophélie, Alicia, Émy et Christopher. Il était le frère de : Lucien (feu Marie-Paule Dubois), Gabrielle (feu Donat Dubois), Raymond (Jean-Marc Blackburn), feu Brigitte, Robert (Monique Lebel), Félicien (Yvette Fortin), feu Bernard (feu Angeline Harvey), Candide (Florent Guillot), Jeannette (Norbert Sasseville), Rémi (Nicole Couture), l'abbé Régis, Hélène (Yvon Asselin); le gendre de : Aline Tremblay (feu Lionel Lavoie); le beau-frère de : Sylvie Lavoie, Judith Lavoie (feu Régis Paradis), Mimi Lavoie (Louis Desgagné), Claudine Lavoie (Edgar Celada). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Colombe-Villeux. Pour information : (418) 679-3333, télécopieur : (418) 679-1688, courriel : mmi@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



Gravel et Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont : le mercredi de 9 h à 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu le mercredi 3 novembre 2010 à 11 h à la chapelle Gravel et Fils. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Hubert Asselin, Mario, Vivianne (René Paquet); ses petits-enfants : Karine Paquet (Samuel Pelletier), Maryse Paquet (Carl Lefebvre), Mélanie Asselin (Nicolas Savard), Maxime Asselin, François Asselin, Stéphanie Asselin, Cindy Asselin (Benoit Gagné); ses arrière-petits-enfants adorés : Victoria et Justine Pelletier, Daphnée Savard; sa filleule : Sylvie Tremblay dont elle était très proche, ainsi que Thérèse Leblond et Danielle Beaudoin. Elle laisse également dans le deuil ses frères et sœurs et ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Foster Asselin et signer le livre des invités en ligne visiter notre site : www.honneur-memoires.com Pour information : 418-543-0755, télécopieur : 418-543-7241 courriel : info@graveletfils.com www.graveletfils.com **Direction funéraire : Résidences funéraires Gravel & Fils.**

Hells Angels recherché depuis un an et demi

« Casper » arrêté

LA PRESSE

MONTREAL - Recherché depuis un an et demi, le Hells Angels Normand « Casper » Ouimet a été arrêté, hier après-midi, au centre-ville de Montréal.

Membre influent de la section de Trois-Rivières et connu pour son implication dans le domaine de la construction, il a été appréhendé vers 16 h 30 alors qu'il se trouvait à dans un taxi, rue Saint-Denis, a indiqué la Sûreté du Québec. Selon nos sources, il venait de sortir du cabinet d'un dentiste. L'homme de 41 ans avait légèrement modifié son apparence. Il portait la barbe et ses cheveux étaient plus longs.

Il devrait comparaître aujourd'hui au centre judiciaire Gouin pour répondre à des accusations de meurtre prémédité, de complot pour meurtre et de gangstérisme. Normand Ouimet était visé par un mandat d'arrêt depuis l'opération Shar-QC, une frappe antimotards menée en avril 2009 qui a décapité les Hells Angels.

Ouimet était également recherché depuis un an pour une série de crimes financiers. Selon des renseignements divulgués en novembre 2009 dans le cadre du projet Diligence (l'enquête la plus importante menée par la SQ sur le blanchiment d'argent), il est soupçonné d'être à la tête d'un réseau qui aurait tenté de noyauter le secteur de la maçonnerie au Québec.

Le suspect aurait acquis au moins trois entreprises de maçonnerie de la grande région métropolitaine, ce qui lui aurait permis de blanchir de l'argent provenant du commerce de la drogue. Il sera également accusé demain de gangstérisme, d'extorsion, de fraude et de blanchiment d'argent. Près de 10 millions de dollars en avoirs appartenant à Ouimet avaient fait l'objet d'une ordonnance de blocage lors de l'opération Diligence.

Pour l'instant, la SQ est avare de détails sur les endroits où le motard aurait pu se cacher depuis qu'il est recherché. Il a été épinglé par l'Escouade régionale mixte de Trois-Rivières. □

CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

CANADA

COUR DU QUÉBEC (Chambre de la jeunesse)

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE CHICOUTIMI

N°: 150-41-001146-106
150-41-001147-104

À: Monsieur Gino Belley
Adresse inconnue

Prenez avis que des procédures ont été déposées à votre attention à la Cour du Québec, chambre de la jeunesse de Chicoutimi, district de Chicoutimi, 227, rue Racine Est à Chicoutimi.

Vous êtes requis de vous présenter devant la dite Cour du Québec, chambre de la jeunesse de Chicoutimi, dans un délai de dix (10) jours à compter de la date du présent avis pour contester lesdites procédures, si tel est votre désir.

À défaut de comparaître et de contester lesdites procédures dans le délai sus-indiqué, la Cour statuera par défaut sur lesdites procédures.

Chicoutimi, le 28^e jour du mois d'octobre 2010.

Caroline Grenier
Greffière adjointe

2385677

La Société du Théâtre
Palace Arvida est à la
recherche de personnes
dynamiques et aimant
travailler avec le public
pour compléter ses
équipes de service de
nourriture et de boisson.
Envoyez votre CV par
courriel à
restauration@theatrepalacearvida.com
ou par télécopieur au
418-548-7061

AVIS DE DÉCÈS



**DESMEULES
(Mme Madeleine Régner)**

Le 1er novembre 2010 est décédée à l'Hôpital d'Alma, à l'âge de 71 ans de et 7 mois, Mme Madeleine Régner, épouse de M. Albert (Burt) Desmeules, demeurant à Desbiens. Les membres de la famille recevront les parents et amis au



Funérarium Hébert & Desbiens
863 rue Hébert
Desbiens

le mercredi 3 novembre 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 4 novembre 2010, jour des funérailles, de 9 h à 11 h. Les funérailles de Mme Madeleine Régner seront célébrées le jeudi 4 novembre 2010 à 11 h à l'église de Desbiens. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Jean-Baptiste Régner et de feu Mme Laurette Grenon. Outre son époux M. Albert (Burt) Desmeules, elle laisse dans le deuil ses enfants : Robin, Jimmy (Diane Pelletier), Angelo (Annick Bérubé); ses petits-enfants : Langis et Mélissa Turcotte; ses parents adoptifs : feu Louis-Henry Desmeules et Edmonde Grenon et leurs enfants : Suzie, Gratien, Jean-Claude et feu Mario; ses frères et sœurs : feu Marcel (Denise Tremblay, Marcel Labarre), feu Jean-Marie (feu Jeannine Pelletier), feu Annette (feu Lucien Gaudreault), feu Étienne (Benoît Bergeron, Bertha), feu Laurent, feu Robert et Geneviève (Paul-Henry Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Desmeules : Florida (feu Ernest Langlais), feu Ls-Henri (Edmonde Grenon), Gérard (Jeannette Hudon), feu Marie-Paule (feu J-Joseph Gervais), feu Magella (feu Claire Tremblay), Bertrand (feu Colette Lachance, Colette Otis), Carmen (feu Denis Ouellet), feu Réjean, feu Dollard (Lucie Lapointe), feu Aimé (feu Nicole Lamontagne), Florian (Marie S. Simard), feu Arlette (Réjean Bernard) et Gilles (Claire Simard); ses filleuls et filleules; ses neveux et nièces et plus particulièrement sa nièce Michelle Gaudreault; sa grande amie Odette Régner ainsi que plusieurs autres parents et amis. Un merci spécial au personnel du 5e étage de l'Hôpital d'Alma. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fabrique de Desbiens. Pour informations : Téléphone bureau 418-349-2894, sans frais 1-888-349-2894, télécopieur 418-349-2896, courriel hebertdesbiens@bellnet.ca et site internet : hebertdesbiens.com **Direction funéraire : Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et Desbiens.** (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



GILBERT (M. Philippe)

Le 30 octobre 2010, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, Pavillon St-Vallier, à l'âge de 89 ans, M. Philippe Gilbert, époux de dame Rachel Belley, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h, le

mardi 2 novembre 2010, à la Résidence funéraire



Gravel et Fils, Réseau Dignité
825, Bégin, coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont : le mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 novembre 2010 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Il était le fils de feu M. David Gilbert et de feu Mme Marie-Luce Gagnon. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Rachel Belley; ses enfants : Alain (Lucette Savard), Mercedes (Alain Boudreau), Sabin (Manon Morin); ses petits-enfants : Jean-Philippe et Stéphanie Gilbert. Il était le frère de feu Lucien Gilbert (feu Marie-Luce Brassard), feu Yvette (feu Arthur Chretien); il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, particulièrement Julien et Paquerette Gilbert. Il était le beau-frère de : feu Antoine Belley (feu Annette Fortin), feu Yvette (feu François-Xavier Maltais), feu Marcel (feu Antonine Savard), feu Claire (feu Raymond Dufort), feu Rolande (feu Lucien Jean), feu Ange-Ruth, feu Henri, feu Rose-Marie, Micheline (Grégoire Boivin, Fernand Lepage), Adrienne, Irène (Armand Villeneuve), Solange (Richard Néron); son ami Olivier Villeneuve, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Gilbert et signer le livre des invités en ligne visiter notre site : www.honneur-memoires.com Pour information : 418-543-0755, télécopieur : 418-543-7241 courriel : info@graveletfils.com **Direction funéraire : Résidences funéraires Gravel & Fils.**



LAROUCHE (Mme Marlène)

Le 31 octobre 2010 est décédée sur la Route 169, à l'âge de 57 ans et 8 mois, dame Marlène Larouche, fille de feu M. Louis-Henry Larouche et de dame Gilberte Duchesne, conjointe de M. Alain Dallaire, demeurant au 413, St-Isidore à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. La famille recevra les condoléances le mercredi 3 novembre 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 4 novembre 2010 à compter de 9 h à la



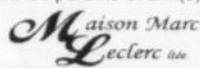
Résidence Funéraire Lac St-Jean
410 rue Turgeon
Hébertville

Les funérailles auront lieu le jeudi 4 novembre 2010 à 11 h à l'église de Lac-à-la-Croix. Mme Larouche sera confiée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre sa mère et son conjoint, elle laisse dans le deuil ses enfants : Natacha Larouche Dallaire, Guillaume Beaupré, Jessika Beaupré et Pierre-Luc Dallaire. Elle était la sœur de : Carmen, Christiane (Jean-Pierre Potvin), Gaétan (Manon Côté), Claude (Lise Baribeau). Elle laisse également dans le deuil sa marraine Eglantine Larouche. Elle était la belle-fille de : Rosanne Dallaire (feu Adhémar Dallaire) et la belle-sœur de : feu Bertrand, feu Gaétan (Marielle Maltais), Johanne, Claudette, Patrice et Lucette (Charley Simard). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma, 300 boul. Champlain Sud Alma, G8B 5W3. Pour lui rendre hommage visitez le site : www.residencefuneraielacstjean.com **Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information : 418-668-8409, salon Hébertville : 418-344-1160, télécopieur : 418-668-9200, courriel : refulsj@al.cgocable.ca



GIRARD (M. Paul)

Est décédé entouré des siens au CSSS Domaine-du-Roy de Roberval, le 30 octobre 2010, à l'âge de 88 ans et 1 mois, M. Paul Girard, époux de Mme Marie-Anne Lavoie, demeurant à Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc
100, rue Paré
Roberval

le mardi 2 novembre 2010 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 novembre 2010 à 10 h 30 à l'église de Sainte-Hedwidge et l'inhumation suivra par la suite au cimetière de Sainte-Hedwidge. Outre son épouse : Mme Marie-Anne Lavoie, il laisse ses enfants : Sylvain (Geneviève Mercure), Rachel (Gilles Laverdure), Patrice; ses petits-enfants : Florence et Emile. Il était le frère de : feu Jeanette Girard (feu Gérard Tremblay), feu René Girard (feu Thérèse Côté), Moïsette Léveillé (feu René Fortin), Rita Girard (feu Wilfrid Robitaille), Thérèse Girard, Armande Girard; le beau-frère de : feu Cécile Lavoie (feu Lauréat Michaud), feu Siméon Lavoie, Jeanne d'Arc Lavoie (feu Arthur Guay), feu Léo Lavoie (Lucie Julien), feu Marguerite Lavoie (feu Émilien Paquet), feu Richard Lavoie (Cécile Julien), Joseph Lavoie (Raymonde Guy). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Défi-Cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : mmi@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



LEVESQUE (Mme Alette Bilodeau)

Est décédée à l'Hôpital de Chicoutimi, le 31 octobre 2010, à l'âge de 93 ans et 7 mois, dame Alette Bilodeau, épouse de feu M. Anthony Levesque, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le mardi 2 novembre 2010 de 14 h à 17 h, de 19 h à 22 h. Mercredi le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 3 novembre 2010 à 11 h à l'église St-Antoine de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Joseph Bilodeau et de feu dame Marie Jobin. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Gilles Levesque (Ginette Savard), feu Renald (Gaby Bouchard), feu Robert, feu Ghislain, Thérèse (feu Magella Boily), feu Laval, Hélène (Richard Parenteau), Marie-France (Joachim April), Clément (Lyne Blackburn), Claude (Lucie Tremblay); ses petits-enfants : Louise, Laval, Sébastien, Anny, Sylvain, Anny, Manon, Marc, Luc, Lyne, Stéphane, Frédéric, Patrick, Jimmy, Allen, Thony, Cindy; ses 20 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs : feu Antonio Bilodeau (feu Yvette Villeneuve), feu Raoul (feu Rita Dubé), feu Antoinette (feu Jean-Marie Levesque), feu Germaine (feu Marcel Lapointe), Clara (feu Jean-Joseph Fortin), Françoise (feu Jean-Guy Perron), feu Berthe (feu Georges-Henri Perron), Edith (feu Louis Beaumont); ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Rosalia Levesque (feu Edmond Gagné), feu Jeannette (feu Thomas-Eugène Gagné), feu Fernande (feu Gérard Dallaire), feu Jean-Marie (feu Antoinette Bilodeau), Germaine (feu Eugène Brisson), feu

Edouard. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces, parents et amis. Mme Bilodeau fut impliquée dans plusieurs associations de la paroisse St-Antoine. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Bilodeau et signer le livre des invités en ligne visiter notre site : www.honneur-memoires.com Pour informations : 418-543-0755, télécopieur : 418-543-7241 courriel : info@graveletfils.com **Direction funéraire : Résidences funéraires Gravel & Fils.**



**TREMBLAY
(Mme Ursule Bouchard)**

Le 31 octobre 2010 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 95 ans et 11 mois, Mme Ursule Bouchard, épouse de feu M. Joseph Tremblay, demeurant rue Notre-Dame, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay
2580 rue St-Dominique
Jonquière

le mardi 2 novembre 2010 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 2 novembre 2010 à 11 h à l'église Notre-Dame-de-la-Paix. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Cyriaque. Elle était la fille de feu M. Julie Côté et de feu M. Adolphe Bouchard. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Rita Tremblay (feu Guy Bérubé), feu Jean-Paul, feu René, Pauline (Pierre Boulianne), feu Madeleine, feu Yvon-Charles, Huguette (Sylvain Desvergnès), Lucien (Cécile Poirier), Monique (Jean-François Vinet), Laurent (Lyne Girard), André; ses petits-enfants : Yvan, Josée, Caroline, Isabelle, Bruno, Julie, Pierre-Jean, Marie-Anne, Danya, Mélanie, Stéphanie, Mathieu, Louise et Laurie. Elle était la sœur de : feu Edgard Bouchard, feu Ernest, feu Caroline (feu Jean Belley), feu Marie-Lise (feu Jean Boivin), feu Juliana (feu Thomas-Louis Gaudreault). Elle était la belle-sœur de : feu Olivine Tremblay (feu Léo Fortin), feu Armand (Gisèle Audet), feu Léopold, feu Edgard, feu Charles-Eugène, feu Albert, feu Gérard, feu Cécile (feu Georges Cloutier), feu Roland, feu Antoinette (feu Paul Dufour), Henri (Aurore Dallaire), feu Yvonne (feu Gérard Gagnon). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation Santé Jonquière. Pour informations : 418-547-2116, télécopieur : 418-547-0128, courriel : resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire : La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

PRIÈRES



SAINT FRÈRE ANDRÉ

Saint frère André, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). Signé : L.B.



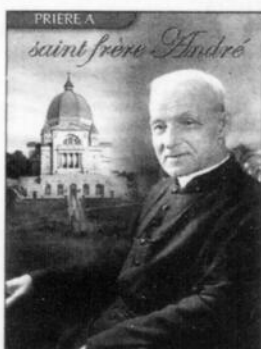
SAINT FRÈRE ANDRÉ

Saint frère André, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). Signé : C.L.V.



SAINT FRÈRE ANDRÉ

Saint Frère André, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). Signé : J.M.



SAINT FRÈRE ANDRÉ

Saint Frère André, toi qui éclairais tout, qui illumines tous les chemins que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). Signé : Y.L.

Avec profonde sympathie nous offrons
nos condoléances aux familles éprouvées



Gilles Duceppe montré du doigt

La fronde contre Marois vient de jeunes bloquistes

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — La fronde contre Pauline Marois vient essentiellement du Bloc québécois et a été organisée avec l'appui tacite de l'entourage de Gilles Duceppe, accuse le président sortant du Comité national des jeunes du Parti québécois (CNJPQ).

En conférence de presse, les jeunes souverainistes ont expliqué que le plan de « gouvernance souverainiste » mis de l'avant par Pauline Marois est plus proche de la démarche « autonomiste » de l'ADQ que de la souveraineté.

Les 50 jeunes signataires d'une lettre rendue publique hier, qui attaque la « gouvernance souverainiste » de Pauline Marois, « sont en majorité du Bloc et aimeraient bien voir Gilles Duceppe à la tête du Parti québécois », explique Alexandre Thériault-Marois, qui vient tout juste de terminer son mandat de président du CNJPQ.

S'il croit le chef bloquiste quand il dit qu'il n'a rien à voir avec cette démarche, le jeune péquiste observe toutefois que l'entourage de M. Duceppe était bien au courant et a choisi de la laisser passer.

Hier, en point de presse, l'un des leaders du groupe des 50 jeunes souverainistes, Félix-Antoine Dumais-Michaud, a reconnu s'être entretenu à quelques reprises avec le chef de cabinet de Gilles Duceppe, François Leblanc, avant que la lettre soit publiée, hier matin. L'organisation bloquiste voulait s'assurer que le texte n'égratigne pas personnellement M^{me} Marois, a-t-il expliqué.

Nettement pro-Duceppe

« La première version de la lettre était nettement pro-Duceppe. Leur jeu est un peu dévoilé. Si les membres du cabinet de M. Duceppe étaient au courant de la première lettre, pourquoi n'ont-ils pas fait de pression supplémentaire pour aider M^{me} Marois ? » demande M. Thériault-Marois.

Dans sa première mouture, la lettre, plus musclée, affirmait : « Nombreux sont les militants et les citoyens qui se tournent aujourd'hui vers Gilles Duceppe dans l'espoir de trouver en ce chef solide et inspirant un réel changement. »

Selon lui, ceux qui croient que Gilles Duceppe pourrait prendre la barre du PQ perdent leur

temps : « Si jamais les militants du PQ avaient un choix à faire, si quelque chose arrivait, ils choisiraient Bernard Drainville. Il aurait énormément plus d'appuis que Gilles Duceppe. »

À Ottawa, le principal intéressé a pris ses distances de l'initiative des jeunes souverainistes, sur laquelle il précise qu'il n'a « aucun pouvoir ». Il réprouve même leur thèse ; il n'y a pas de contradiction entre les démarches du Bloc et du PQ, selon lui. Surtout, insiste-t-il, il n'est pas question qu'il essaie de déloger M^{me} Marois. « Je dirigerai le Bloc québécois aux prochaines élections et Pauline Marois, le Parti québécois aux prochaines élections. »

Hier matin, en conférence de presse, les jeunes souverainistes ont expliqué que le plan de « gouvernance souverainiste » mis de l'avant par Pauline Marois est plus proche de la démarche « autonomiste » de l'ADQ que de la souveraineté.

« Pour nous, la vision porteuse, c'est que les Québécois n'ont plus rien à attendre du fédéral. La solution est l'indépendance. » Or, la « gouvernance » proposée par Pauline Marois conserve « l'illusion de nouveaux accords » avec le Canada.

Selon Jerry Beaudoin, autre membre du mouvement, le PQ « doit transformer le rêve en projet ». Pour y arriver, il doit se rapprocher de la stratégie du Bloc québécois, qui a fait une croix sur toute possibilité de discussion avec Ottawa.

Son collègue Jean-François Landry explique que le groupe ne comptait que 15 membres quand il s'est trouvé propulsé aux manchettes des médias, vendredi dernier. « Nous sommes maintenant 50, et nous serons des centaines au congrès du PQ », en avril 2011, promet-il.

Marois durement attaquée

Bien que ses signataires s'en défendent, la lettre attaque durement Pauline Marois et lui adresse même une mise en garde menaçante.

La chef péquiste proposera, au congrès d'avril 2011, la revendication à la pièce de compétences détenues par Ottawa en attendant que la population soit prête à la tenue d'un nouveau référendum. Les signataires de la lettre estiment qu'il vaudrait mieux préparer tout de suite la souveraineté plutôt que de se lancer dans une nouvelle version du fédéralisme renouvelé.

Ils rappellent aussi que, à l'instar de Gilles Duceppe, il faut d'abord « imaginer le Québec souverain dans tous ses champs d'activités : défense, poste, institutions politiques, etc. C'est à cet objectif que doivent être mis

les efforts d'un prochain gouvernement souverainiste et non pas dans quelques luttes illusoires avec Ottawa ».

« On ne s'attaque pas au leadership de M^{me} Marois, c'est une souverainiste convaincue et convaincante. On s'attaque à la stratégie adoptée », explique M. Dumais-Michaud.

Ce discours est bien accueilli du côté de SPQ libre, le club politique que ne reconnaît plus le PQ. « On ne fait pas la souveraineté en se déguisant en courant d'air. C'est le Bloc qui a la bonne stratégie, ça fait 150 ans qu'on se fait dire non à Ottawa », a dit Marc Laviolette, président de SPQ Libre et ancien président de la CSN. □



Félix-Antoine Dumais-Michaud, entouré de Jean-François Landry, à gauche, et Jerry Beaudoin, a rencontré les médias, hier matin, afin de discuter d'une lettre rendue publique, aussi hier, qui attaque la « gouvernance souverainiste » de Pauline Marois.

(Photo PC)

Élections de mi-mandat aux États-Unis

Le gouvernement Harper craint le protectionnisme

JOËL-DENIS BELLAVANCE

La Presse

OTTAWA — La victoire attendue des républicains aux élections de mi-mandat, aux États-Unis, devrait réduire les velléités protectionnistes du Congrès américain.

Il est donc peu probable que le gouvernement Harper ait à mener une autre bataille à court terme pour contrer les mesures protectionnistes comme la clause Buy American, que l'administration Obama avait incluse dans son plan de relance de l'économie en 2009.

« Il est évident qu'il va y avoir un réalignement important des forces politiques au Congrès américain. J'espère que les nouveaux membres du Congrès seront moins protectionnistes que ceux qu'ils remplaceront, qu'ils seront plus ouverts au commerce et moins portés à ajouter des barrières », a affirmé le président de la Chambre de commerce du Canada, Perrin Beatty, ancien ministre dans le gouvernement de Brian Mulroney.

Mais au-delà de la composition du Sénat et de la Chambre des représentants, c'est l'état de santé de l'économie américaine qui inquiète le plus les membres influents du gouvernement Harper.

La récession est officiellement terminée aux États-Unis depuis quelques mois, mais ses effets continuent de se faire sentir. Le taux de chômage oscille à 9,6 %, les faillites personnelles se multiplient et le marché immobilier dégringole encore.

Les États-Unis demeurent le principal partenaire commercial du Canada, qui y envoie encore aujourd'hui près de 80 % de ses exportations.

Les démocrates, historiquement, sont plus enclins à adopter des mesures protectionnistes afin de satisfaire leur base, en particulier les syndicats. Mais une autre source conservatrice relève toutefois qu'il existe cette année un courant protectionniste assez fort chez les républicains, notamment à cause de la montée du Tea Party et des tensions entre les États-Unis et la Chine. Plusieurs électeurs américains estiment que la Chine est en partie responsable de la lenteur de la reprise de leur économie.

Le député libéral Scott Brison est aussi d'avis que le sentiment protectionniste risque d'être encore

assez important même si les républicains obtiennent la majorité à la Chambre des représentants ou au Sénat, voire aux deux.

« Parmi les Américains âgés de 25 à 55 ans, 20 % sont encore sans travail, et l'économie stagne. Les pressions protectionnistes vont demeurer fortes, peu importe le résultat des élections de mi-mandat », croit M. Brison.

Encore des bonnes relations

Pour le premier ministre Stephen Harper, les élections de mi-mandat ne changeront rien. M. Harper entretient « d'excellentes relations » avec son homologue américain, a-t-on indiqué, et cela se poursuivra, quels que soient les résultats.

« Que des démocrates ou des républicains soient au pouvoir, le premier ministre a toujours affirmé qu'il est important d'avoir d'excellentes relations avec nos voisins et amis américains », a affirmé un proche collaborateur. Il a rappelé que M. Harper a réglé le dossier de la clause Buy American avec Barack Obama et qu'il a mis un terme au conflit portant sur le bois d'œuvre avec George W. Bush.

Mais compte tenu des difficultés économiques que vivent les États-Unis, le gouvernement Harper estime que le Canada a tout intérêt à diversifier davantage ses relations commerciales afin de réduire sa dépendance envers ce partenaire.

C'est pourquoi il multiplie les ententes de libre-échange avec d'autres pays depuis son arrivée au pouvoir. Il négocie actuellement un accord de libre-échange avec l'Union européenne et explore la possibilité d'en conclure un avec l'Inde.

John Manley, ancien ministre des Affaires étrangères dans le gouvernement de Jean Chrétien et aujourd'hui président du Conseil canadien des chefs d'entreprise, souligne que le Congrès américain est aux prises avec une série de problèmes intérieurs qui font que les relations canado-américaines tombent essentiellement dans l'oubli.

Ainsi, M. Manley souhaite que le président Obama défende avec plus de vigueur les vertus du libre-échange. Il fait remarquer que c'est un président démocrate, Bill Clinton, qui a persuadé le Congrès d'adopter l'Accord de libre-échange nord-américain, dans les années 90. □

Reid et cie à Medecine Hat



Serge
Émond

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'occasion était trop belle pour être balayée du revers de la main. Serge Reid et ses coéquipiers François Gionest, Simon Collin et Steve Villeneuve ont finalement choisi de participer à la Coupe Canada de curling, du 1^{er} au 5 décembre, à Medecine Hat.

La Coupe Canada est une compétition annuelle qui regroupe dix des meilleures équipes masculines du pays et autant de formations féminines. Dans la classe masculine, les quatuors de Kevin Martin, champion en titre, Kevin Koe, champion du Brier en 2009, Mike McEwen, Brad Gushue, Jeff Stoughton, Randy Ferbey et Glenn Howard sont déjà qualifiés.

L'équipe de Serge Reid a obtenu son billet pour Medecine Hat en enlevant les honneurs du Challenge Casino Lac-Leamy, il y a une dizaine de jours. Après sa victoire à Gatineau, le capitaine jonquérois a laissé planer un petit doute sur sa présence en Alberta en expliquant que l'expérience entraînerait des dépenses assez importantes pour sa formation et que chaque membre de l'équipe devait s'entendre avec son employeur. Le quatuor a choisi de plonger dans l'aventure et il en a avisé un représentant de l'Association canadienne de curling, hier soir.

«Après le tournoi à Gatineau, je savais que nos chances d'y aller étaient assez bonnes, mais je ne pouvais pas vraiment confirmer notre présence parce que je devais en discuter avec mon employeur et que les autres membres de l'équipe devaient faire la même chose, explique Serge Reid. C'est une occasion que nous ne pouvons laisser passer. Le calibre de jeu de ce tournoi est encore plus fort que celui du Brier. Il suffit de voir comment les équipes se qualifient. Il y a le champion en titre, le champion du Brier, l'équipe olympique, le champion de l'asso-

ciation des joueurs et les équipes qui occupent les positions 5, 6 et 7 au classement canadien. À cela s'ajoutent trois équipes qui se classent en gagnant un tournoi bien précis.

«On parle d'un très gros cash-piel organisé par l'Association canadienne de curling puisque 150 000\$ seront remis en bourses, 75 000\$ chez les hommes et autant du côté féminin. L'équipe gagnante recevra 25 000\$.

«Ce sera un honneur de jouer sur un tableau aussi relevé. J'ai 47 ans et cette occasion ne se présentera probablement plus jamais. Nous souhaitons inscrire un gros tournoi dans l'Ouest à notre calendrier, mais rien n'allait bien avec notre agenda. Ce tournoi tombe à point. Ce sera

« Je ne pouvais pas vraiment confirmer notre présence parce que je devais en discuter avec mon employeur. »

- Serge Reid

notre quatrième tournoi consécutif, après la finale du circuit provincial à Alma, le tournoi Molson Dry et le Challenge Casino de Charlevoix. Nous serons prêts et ce sera une excellente préparation pour le championnat provincial. »

Serge Reid note que son équipe retrouvera à Medecine Hat plusieurs quatuors qu'elle a affrontés au championnat canadien, au début de 2010. Celle de Kevin Martin est la seule qui manque à son tableau.

À Medecine Hat, les équipes seront réparties en deux divisions. En ronde préliminaire, chaque quatuor affrontera ses rivaux de section à une occasion et jouera un match contre un adversaire de l'autre division. Les deux premiers de chaque groupe passeront à la ronde éliminatoire.

«Ce sera une belle expérience, mais nous n'aurons pas de grandes attentes, avance Serge Reid. Nous sommes très réalistes, ce qui ne nous empêchera pas de donner le maximum et de jouer chaque match avec l'objectif de gagner. »



Serge Reid, François Gionest, Simon Collin et Steve Villeneuve participeront à la Coupe Canada au début décembre.

(Archives Rocket Lavoie)

La Coupe Canada est une compétition annuelle qui regroupe dix des meilleures équipes masculines du pays. Les quatuors de Kevin Martin, Kevin Koe, champion du Brier en 2009, Mike McEwen, Brad Gushue, Jeff Stoughton, Randy Ferbey et Glenn Howard sont déjà qualifiés.



EN BREF

TOURNOI ANDRÉ-DESJARDINS

Jeffrey Stewart a fait vite et bien, dimanche, en finale du tournoi provincial junior André-Desjardins disputé au Club de curling Kénogami. Face à Alexandre B. Gallant, du club Victoria de Québec, le porte-couleurs des clubs Glenmore et Valleyfield n'aura mis que quatre bouts pour concrétiser sa victoire, par le pointage

de 10-1. Le champion avait mérité sa place en finale, grâce à un triomphe de 8-6 aux dépens du quatuor du club Kénogami dirigé par Alexandre Gauthier-Ferland. Ce dernier avait bouclé la phase préliminaire au troisième rang, avec un dossier d'une victoire et deux défaites. En division juvénile féminin, victoire en grande finale pour le quatuor de Laura Guénard

(Dolbeau-Mistassini). Guénard, Danielle Perron, Marie-Alice Boudreault et Charlie Michaud ont vaincu Marie-Michèle Émond (Chicoutimi-Alma-Longue-Pointe), 6-5. Dans cette division, trois équipes, celles de Laura Guénard, Marie-Michèle Émond et Anne-Sophie Guérin (Alma) avaient terminé à égalité, avec deux victoires et une défaite, à l'issue des rondes

préliminaires. C'est finalement les lancers de précision qui ont procuré à Guénard le premier rang, devant Guérin et Émond. Une division benjamine participative meublait également le tournoi. À ce niveau, Mathieu Gauthier (Kénogami) a mérité l'or après une victoire de 4-2 devant Nicolas Racine (Chicoutimi), ce dernier héritant de l'argent. Maxime Fortin (Kéno-

gami), a fait sienne la médaille de bronze après un gain de 4-3 devant Julia Laprise (Alma).

ERRATUM

Nous avons commis une erreur dans le texte sur les résultats du tournoi de curling Pile ou face. Il aurait fallu lire que la classe A a été gagnée par l'équipe d'Alain Bouchard et non Alain Brassard.

(Serge Émond)

HOCKEY

LIGUE NATIONALE - CLASSEMENT PAR SECTIONS

ASSOCIATION DE L'EST

Section Atlantique

MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE	
Philadelphie.....	12	7	4	1	0	37	29	15	5-3-0-0	2-1-1-0	6-4-0-0	G4
Rangers de N.Y.....	11	6	4	1	0	34	32	13	2-3-1-0	4-1-0-0	5-4-1-0	G2
Pittsburgh.....	12	6	5	1	0	35	28	13	2-4-0-0	4-1-1-0	6-3-1-0	G1
Islanders de N.Y.....	11	4	5	1	1	31	37	10	2-1-0-1	2-4-1-0	4-5-1-0	P4
New Jersey.....	12	3	8	1	0	20	39	7	4-0-1-0	3-4-0-0	3-7-0-0	P1

Section Nord-Est

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE
Montréal	11	7	3	1	0	29	25	15	3-2-1-0	4-1-0-0	7-2-1-0	P1
Boston	8	6	2	0	0	24	11	12	2-2-0-0	4-0-0-0	6-2-0-0	G2
Toronto	10	5	4	1	0	23	23	11	3-2-1-0	2-2-0-0	5-4-1-0	P2
Ottawa	11	4	6	1	0	26	35	9	3-3-0-0	1-3-1-0	4-5-1-0	P1
Buffalo	12	3	7	2	0	30	38	8	0-4-1-0	3-3-1-0	2-6-2-0	P3

Section Sud-Est

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE
Tampa Bay.....	10	7	2	1	0	35	30	15	3-1-1-0	4-1-0-0	7-2-1-0	G2
Washington.....	11	7	4	0	0	34	25	14	4-1-0-0	3-3-0-0	7-3-0-0	G1
Atlanta.....	11	5	4	1	1	36	40	12	2-2-0-0	3-2-1-1	4-4-1-1	P1
Caroline.....	11	5	6	0	0	27	33	10	1-2-0-0	4-4-0-0	4-6-0-0	P2
Floride.....	9	4	5	0	0	24	21	8	2-1-0-0	2-4-0-0	4-5-0-0	G1

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE
Chicago	14	7	6	1	0	41	40	15	4-4-0-0	3-2-1-0	6-4-0-0	P1
St-Louis	9	6	1	1	1	26	17	14	5-0-0-0	1-1-1-1	6-1-1-1	G4
Detroit	9	6	2	0	1	30	24	13	4-1-0-1	2-1-0-0	6-2-0-1	G1
Nashville	10	5	2	3	0	23	25	13	2-1-3-0	3-1-0-0	5-2-3-0	P2
Columbus	10	6	4	0	0	24	29	12	3-3-0-0	3-1-0-0	6-4-0-0	P1

Section Nord-Ouest

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE
Colorado.....	11	6	4	1	0	39	39	13	2-2-0-0	4-2-1-0	5-4-1-0	G2
Calgary.....	11	6	5	0	0	33	34	12	4-3-0-0	2-2-0-0	6-4-0-0	P2
Vancouver.....	9	4	3	0	2	24	24	10	4-0-0-1	0-3-0-1	4-3-0-2	G2
Minnesota.....	10	4	4	0	2	26	27	10	3-3-0-1	1-1-0-1	4-4-0-2	P1
Edmonton.....	9	3	4	0	2	28	33	8	2-2-0-0	1-2-0-2	3-4-0-2	G1

Section Pacifique

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	DOMICILE	EXTÉRIEUR	10 DERN.	SÉRIE
Los Angeles.....	11	8	3	0	0	34	25	16	4-0-0-0	4-3-0-0	7-3-0-0	G2
Dallas.....	10	6	4	0	0	32	27	12	3-3-0-0	3-1-0-0	6-4-0-0	G1
San Jose.....	9	5	3	1	0	29	25	11	2-2-1-0	3-1-0-0	5-3-1-0	G2
Phoenix.....	10	3	4	3	0	23	29	9	1-2-0-0	2-2-1-0	3-4-3-0	P1
Anaheim.....	12	4	7	0	1	29	42	9	2-1-0-1	2-6-0-0	4-5-0-1	P2

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION DE L'EST

x-1. Tampa Bay	PJ	PTS
x-2. Montréal	11	15
x-3. Philadelphie	12	15
4. Washington	11	14
5. Rangers de N.Y.	11	13
6. Pittsburgh	12	13
7. Boston	8	12
8. Atlanta	11	12
9. Toronto	10	11
10. Caroline	11	10
11. Islanders de N.Y.	11	10
12. Ottawa	11	9
13. Floride	9	8
14. Buffalo	12	8
15. New Jersey	12	7

ASSOCIATION DE L'OUEST

x-1. Los Angeles	PJ	PTS
x-2. Chicago	14	15
x-3. Colorado	11	13
4. St-Louis	9	14
5. Detroit	9	13
6. Nashville	10	13
7. Dallas	10	12
8. Columbus	10	12

9. Calgary	11	12
10. San Jose	9	11
11. Vancouver	9	10
12. Minnesota	10	10
13. Phoenix	10	9
14. Anaheim	12	9
15. Edmonton	9	8
x-meneurs de section		

CALENDRIER

LUNDI 1^{er} NOVEMBRE

Chicago 2 Rangers de N.Y. 3
Caroline 2 Philadelphie 3
New Jersey 0 Vancouver 1 (1^{re} période)

MARDI 2 NOVEMBRE

Ottawa 2 Toronto, 19h
Montréal 2 Columbus, 19h
San Jose 2 Minnesota, 20h
Vancouver 2 Edmonton, 21h

MERCREDI 3 NOVEMBRE

Boston 2 Buffalo, 19h
Toronto 2 Washington, 19h
Islanders de N.Y. 2 Caroline, 19h
Atlanta 2 Floride, 19h30
New Jersey 2 Chicago, 20h30
Pittsburgh 2 Dallas, 20h30
Detroit 2 Calgary, 21h30
Nashville 2 Phoenix, 22h

Tampa Bay à Anaheim, 22h

JEUDI 4 NOVEMBRE

Rangers de N.Y. à Philadelphie, 19h
Columbus à Atlanta, 19h
Islanders de N.Y. à Ottawa, 19h30
San Jose à St-Louis, 20h
Vancouver à Colorado, 21h
Tampa Bay à Los Angeles, 22h30

MARQUEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	PTS
Stamkos, TB	9	10	19
C. Stewart, Col	9	7	16
Sharp, Chi	10	5	15
Crosby, Pit	6	9	15
J. Thornton, S.J.	5	10	15
Getzlaf, Ana	4	11	15
B. Richards, Dal	3	11	14
Ovechkin, Wash	7	6	13
Roy, Buf	6	7	13
P. Stastny, Col	5	8	13
D. Sedin, Van	5	8	12
Alfredsson, Ott	6	6	12
Perry, Ana	5	7	12
Selanne, Ana	5	7	12
Saulnier, TB	5	7	12
Heatley, S.J.	4	8	12
Hejduk, Col	4	8	12
Ladd, Atl	4	8	12
Zetterberg, Det	3	9	12
Hossa, Chi	7	4	11
Datsyuk, Det	6	5	11
Giroux, Phi	6	5	11

LIGUE NORD-AMÉRICAIN

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-G. de Beauce	10	8	2	0	0	49	29	16
Trois-Rivières	10	6	2	2	0	53	38	14
Saguenay	9	5	3	1	0	42	41	11
Sorel-Tracy	9	4	5	0	0	34	40	8
Thetford Mines	9	3	4	1	1	38	41	8
Sherbrooke	10	4	6	0	0	40	46	8
Rivière-du-Loup	9	3	6	0	0	26	47	6

DIMANCHE 31 OCTOBRE

Trois-Rivières 6 Sherbrooke 3
Sorel-Tracy 2 Thetford Mines 4

VENDREDI 5 NOVEMBRE

Sherbrooke à Sorel-Tracy, 20h00.
Thetford Mines à Rivière-du-Loup, 20h30.
Trois-Rivières à Saguenay, 20h30.

JUNIOR MAJEUR

SECTION ATLANTIQUE

SECTION ATLANTIQUE								
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Saint-Jean.....	19	15	3	0	1	85	50	31
Moncton.....	20	13	5	0	2	76	66	28
Acadie-Bathurst.....	19	13	6	0	0	57	50	26
I.-P.-E.....	19	10	8	0	1	55	59	21
Cap-Breton.....	19	6	12	0	1	45	65	13
Halifax.....	20	6	13	0	1	60	82	13

SECTION EST-TELUS

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Québec	17	15	1	0	1	79	36	31
Lewiston	20	11	7	0	2	72	67	24
Victoriaville	20	10	9	0	1	73	67	21
Rimouski	21	9	12	0	0	73	85	18
Chicoutimi	19	6	9	2	2	44	56	16
Baie-Comeau	19	1	14	1	3	43	79	6

SECTION OUEST-TELUS

	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	PTS	
Drummondville	21	13	6	1	1	78	55	28
Montréal	17	11	3	2	1	70	55	25
Val-d'Or	19	10	7	2	0	71	73	22
Shawinigan	17	10	6	0	1	68	45	21
Gatineau	19	9	7	1	2	61	61	21
Rouyn-Noranda	19	4	13	1	1	37	96	10

MERCREDI 3 NOVEMBRE

Chicoutimi au Cap-Breton, 19h00.
Québec à Lewiston, 19h00.
Baie-Comeau à Victoriaville, 19h00.
Shawinigan à Acadie-Bathurst, 19h30.

JEUDI 4 NOVEMBRE

Baie-Comeau à Drummondville, 19h00.
Val-d'Or à Victoriaville, 19h00.

VENDREDI 5 NOVEMBRE

Chicoutimi à Halifax, 19h00.
Val-d'Or à Lewiston, 19h00.
Shawinigan à I.-P.-E., 19h00.
Québec à Montréal, 19h05.
Moncton à Acadie-Bathurst, 19h30.
Drummondville à Gatineau, 19h30.
Rimouski à Rouyn-Noranda, 19h30.
Cap-Breton à Saint-Jean, 19h30.

MARQUEURS

	B	P	PTS
Devos, Philip-Michaël Vic	10	29	39
Audy-Marchessault, J. Qué.	10	22	32
Couturier, Sean Dru	13	18	31
Palat, Ondrej Dru	13	16	29
Champagne, Joël Qué.	10	19	29
Saulnier, Alex Moncton	7	20	27
Saulnier, Allain Moncton	9	17	26
Lévesque, Gabriel AB.	8	18	26
Huberdeau, Jonathan S.J.	13	11	24
Hrivik, Marek Moncton	9	14	23

MIDGET AAA

SECTION LA COOP

Levis.....	17	10	5	0	2	70	58	22
Trois-Rivières.....	16	9	6	1	0	59	57	19
Jonquière.....	16	5	7	1	3	45	67	14
Sém. Saint-François.....	16	3	12	0	1	28	62	7

SECTION REEBOK

	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	PTS	
C.A.-Girouard	18	13	3	0	0	63	43	26
Lac-Saint-Louis	17	12	4	1	0	75	46	25
Magog	18	9	4	2	3	60	60	23
C.C.-LeMoine	16	7	6	1	2	57	45	17
Châteauguay	17	6	7	2	2	57	68	16

SECTION C.C.M.

	PJ	G	PDP	DF	BP	BC	PTS	
Laval-Montréal.....	16	12	4	0	0	61	39	24
Saint-Eustache.....	15	9	5	0	1	56	54	19
C. Esther-Blondin.....	18	7	10	1	0	57	77	15
Gatineau.....	18	6	11	0	1	56	71	13
Amos.....	16	4	10	2	0	51	72	10

DIMANCHE 31 OCTOBRE

Sém. Saint-François 2 Amos 1
Jonquière 4 C. Charles-Lemoyne 5 (F)

C.A.-Girouard 1 C. Esther-Blondin 3
Trois-Rivières 3 Collège Notre-Dame 4
Saint-Eustache 2 Gatineau 4
Magog 5 Châteauguay 4
Lac-Saint-Louis 2 Lévis 4

MERCREDI 3 NOVEMBRE

Saint-Eustache à C. Esther-Blondin, 19h3



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY
STATISTIQUES
LA PRESSE CANADIENNE



Les matchs d'hier non compris

ANAHEIM

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Getzlaf	12	4	11	15	-3	12
Selanne	12	5	7	12	-4	2
Perry	12	5	7	12	0	31
Ryan	12	4	5	9	2	27
Vlasovskiy	12	1	7	8	-3	8
Koivu	12	2	2	4	-4	12
Lydman	8	2	4	5	4	
Blake	11	2	1	3	-4	4
Fowler	6	1	2	3	-2	
Syvret	6	1	2	3	-4	
Beleskey	10	0	2	2	-5	2
Paros	11	1	0	1	-2	31
Carter	7	1	0	1	-1	11
Marchant	12	0	1	1	-5	4
Bodie	9	0	1	1	-3	7
Lilja	7	0	1	1	-3	4
Brookbank	12	0	0	0	-5	31
Maria	12	0	0	0	-3	22
Chipchura	11	0	0	0	-1	10
Stanton	7	0	0	0	-4	2
Voros	5	0	0	0	-2	17
Green	1	0	0	0	0	0
Estlering	1	0	0	0	-2	0
Johnson	1	0	0	0	-2	2
Hill	9	0	0	0	0	0
McIlhinney	4	0	0	0	0	0

ATLANTA

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Ladd	11	4	8	12	2	2
Byfuglien	11	4	6	10	-4	23
Enstrom	11	2	8	10	-2	4
Kane	11	6	2	8	-4	6
Stewart	11	4	4	8	-4	0
Peeverley	11	1	7	8	1	6
Bergfors	8	3	4	7	2	2
Thorburn	11	3	1	4	0	13
Antropov	10	2	2	4	-6	8
Little	10	1	3	4	1	2
Odya	11	0	4	4	-6	2
Burnistrov	11	1	1	2	-2	10
Eager	11	1	1	2	0	29
Modin	9	1	0	1	-8	0
Slater	7	1	0	1	-3	4
Boulton	5	1	0	1	1	0
Hainsey	11	0	1	1	-3	2
Sopel	11	0	1	1	1	4
Dawes	6	0	0	0	-6	0
Bogosian	5	0	0	0	-2	8
Meyer	5	0	0	0	-2	4
Welch	1	0	0	0	-1	0
Vason	10	0	0	0	0	2
Pavelec	2	0	0	0	0	0
Mannino	1	0	0	0	0	0

BOSTON

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Horton	8	5	4	9	5	17
Krejci	8	2	7	9	5	0
Lucic	8	4	4	8	6	16
Seguin	8	3	2	5	-1	0
Ryder	8	2	3	5	-2	0
Reed	8	0	5	5	2	0
Chara	8	2	2	4	3	4
Bergeron	8	1	3	4	2	4
Seidenberg	8	0	4	4	4	9
Caron	7	3	0	3	3	2
Boychuk	6	0	3	3	0	0
Humick	8	1	1	2	3	2
Wheeler	8	0	2	2	0	6
Thornton	8	1	0	1	1	7
Ference	8	0	1	1	4	2
Marchand	8	0	1	1	0	8
Campbell	8	0	1	1	1	26
Stuart	8	0	0	0	1	9
McQuaid	2	0	0	0	0	2
Paille	1	0	0	0	-1	0
Thomas	6	0	1	1	0	0
Rask	2	0	0	0	0	0

BUFFALO

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Roy	12	6	7	13	2	8
Vanek	12	4	3	7	-5	4
Connolly	12	4	3	7	-1	2
Stafford	12	3	4	7	3	8
Leopold	12	3	4	7	2	6
Ennis	12	2	5	6	4	4
Montador	12	1	5	6	9	14
Myers	12	3	1	4	-10	4
Gaustad	11	1	3	4	3	20
McCormick	12	1	2	3	1	21
Galet	12	1	2	3	-1	10
Hecht	12	0	3	3	0	4
Grier	12	0	3	3	-2	2
Butler	8	0	3	3	2	6
Niedermayer	11	0	2	2	-3	4
Serbe	9	0	2	2	2	2
Sekera	11	0	1	1	-1	2
Rivet	9	0	1	1	1	4
Morrison	6	0	1	1	-4	8
Pominville	3	0	0	0	-3	0
Wieber	2	0	0	0	-1	0
Miller	10	0	0	0	0	0
Lalime	2	0	0	0	0	0

CALGARY

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Morrison	11	3	7	10	2	4
Bourque	9	6	3	9	0	6
Tanguay	9	4	8	1	6	
Stajan	9	1	7	8	1	2
Iginla	11	2	5	7	-1	7
Hagman	11	4	2	6	-2	8
Jokinen	11	2	4	6	0	9
Glencross	11	3	2	5	2	10
Backlund	11	2	2	4	0	0
Bouwmeester	11	1	3	4	3	10
White	11	1	3	4	-4	6

Giordano	11	0	3	3	2	9
Regehr	11	0	3	3	2	4
Sarich	8	0	3	3	4	4
Conroy	10	2	0	2	1	2
Jackson	11	1	1	2	-3	31
Mikkelsen	9	0	2	2	0	7
Meyer	11	0	1	1	-1	12
Sutter	4	0	1	1	-1	5
Staios	5	0	0	0	-2	6
Brodie	3	0	0	0	-3	2
Pardy	2	0	0	0	0	4
Ivanov	1	0	0	0	-1	5
Kiprusoff	9	0	0	0	0	0
Karlsson	3	0	0	0	0	0

CAROLINE

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Skinner	10	3	4	7	1	2
Marchant	10	3	4	7	-3	12
Cole	10	2	4	6	7	2
Jokinen	10	2	4	6	-7	4
Babchuk	10	2	3	5	1	8
Ruutu	10	2	3	5	-12	
Pitkanen	10	1	4	5	1	12
LaRose	10	2	2	4	-4	10
Sutter	10	2	1	3	2	0
Dwyer	10	2	1	3	-1	0
Corvo	10	0	3	3	-4	4
McBain	10	0	3	3	-2	6
Samsonov	6	2	0	2	-2	0
Gleason	10	0	2	2	-2	2
O'Sullivan	7	1	0	1	-1	2
Kostopoulos	10	0	1	1	-3	9
Dalpe	7	0	1	1	0	0
Harrison	10	0	0	0	0	11
Bowman	8	0	0	0	1	6
Thurly	2	0	0	0	0	0
Ward	9	0	0	0	0	0
Peters	1	0	0	0	0	0

CHICAGO

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Sharp	12	10	5	15	-3	0
Hossa	11	7	4	11	4	10
Kane	12	3	8	11	-7	0
Keith	13	1	9	10	0	4
Toews	13	3	6	9	3	4
Brouwer	13	1	7	8	-1	7
Koepke	12	1	7	8	-1	14
Seabrook	13	2	4	6	4	8
Dowell	13	3	2	5	1	14
Bickell	12	2	3	5	0	5
Stalberg	12	3	1	4	-3	4
Bolland	12	1	2	3	1	6
Cullimore	9	0	3	3	0	0
Skille	12	0	2	2	-2	6
Boymton	12	0	2	2	-2	10
Leddy	6	1	0	1	-1	0
Pisani	13	0	1	1	-2	2
Hjalmarsson	11	0	0	0	-8	17
Scott	11	0	0	0	1	11
Hendry	7	0	0	0	-2	0
Smith	2	0	0	0	-2	0
Potulny	1	0	0	0	-1	0
Brophy	1	0	0	0	0	0
Pirri	1	0	0	0	-1	0
Turco	10	0	0	0	0	2
Crawford	4	0	0	0	0	0

COLORADO

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Stewart	11	9	7	16	-1	25
Stastny	11	5	8	13	-2	12
Hejduk	11	4	8	12	-7	4
Liles	11	0	11	11	8	9
Duchene	11	2	7	9	12	
Winnik	11	4	2	6	2	4
Jones	10	4	2	6	4	0
O'Reilly	11	1	5	6	7	2
Gallardi	11	3	2	5	2	6
Cumiskey	11	1	4	5	0	8
Yip	9	2	2	4	1	8
McLeod	11	2	0	2	-3	37
Wilson	11	0	2	2	3	7
Hannan	11	0	2	2	-5	0
Foot	6	0	2	2	0	7
Oliver	4	0	2	2	1	2
Liffiton	2	1	0	1	2	15
Holos	7	0	1	1	1	0
Quincey	11	0	0	0	-4	8
Dupuis	9	0	0	0	-1	7
Porter	6	0	0	0	0	2
Gulik	2	0	0	0	0	2
Budaj	4	0	0	0	0	0
Anderson	7	0	0	0	0	2

COLUMBUS

JOUEUR	MJ	B	PPTS	+/	-	PM
Clark	8	0	6	6	3	4
Umberger	10	4	1	5	2	4
Nash	10	3	2	5	-8	8
Brassard	10	3	2	5	-1	4
Huselius	7	3	2	5	-2	4
Methot	10	0	5	5	4	4
Vermette	10	1	3	4	-3	4
Mackenzie	10	2	1	3	2	2
Dorsett	10	2	1	3	1	23
Wilson	5	2	1	3	0	6
Voracek	10	0	3	3	-4	2
Stralman	8	0	3	3	-5	4
Pahlsson	10	1	1	2	-1	10
Moreau	5	1	1	2	1	8
Filatov	10	0	2	2	-2	6
Tyutin	10	0	2	2	-5	6
Klesla	10	0	2	2	6	4
Hejda	8	1	0	1	-1	4
Russell	5	0	1	1	0	2
Holden	5	0	0	0	0	0
Boll	4	0	0	0	-1	21
Guenin	3	0	0	0	-3	2
Commodore	2	0	0	0	-1	9
Mason	8	0	0	0	0	0
Garon	3	0	0	0	0	0

DALLAS

JOUEUR

Ancien nageur

Philippe Gagnon aidera les athlètes

SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Par souci de redonner au sport une partie de ce qu'il a reçu pendant sa carrière de nageur, Philippe Gagnon a accepté, en fin de semaine, un mandat de trois ans au sein du conseil d'administration d'AthlètesCAN.

AthlètesCAN est un organisme qui représente les athlètes des différentes équipes nationales du Canada. Il touche aussi ceux qui se sont retirés d'une formation nationale au cours des huit dernières années. Il défend et vient en aide, entre autres, aux athlètes olympiques, paralympiques et autochtones, de même que ceux qui participent ou ont participé aux Jeux du Commonwealth et aux Jeux panaméricains.

« Le principal objectif de l'association est de défendre les droits des athlètes, explique Philippe Gagnon, qui a participé aux Jeux paralympiques de Sydney en 2000. Les fédérations sportives ne mettent pas toujours en place des critères de sélection qui sont corrects pour les athlètes. Elle s'assure aussi que les athlètes

profitent d'une belle visibilité et d'un système sportif équitable et attentif à leurs besoins. Elle passe des ententes avec des commanditaires pour aider les athlètes. Par exemple, l'association a négocié une entente avec Bell Canada qui permet à chaque athlète de disposer d'un téléphone cellulaire et d'une connexion internet.

« Chaque fédération sportive compte un représentant au sein d'AthlètesCAN. L'association est bien reconnue. Au Canada, les deux principaux organismes qui chapeautent le sport amateur sont le Comité olympique canadien et Sports Canada. AthlètesCAN fait partie de ces deux comités. »

Natif de Chicoutimi, Philippe Gagnon a obtenu la faveur de la majorité des 115 délégués des équipes nationales, dimanche, pendant l'assemblée générale de l'organisme, à Ottawa. Deux postes étaient disponibles au sein du conseil d'administration et quatre candidats ont montré de l'intérêt.

« J'ai appris beaucoup de mon sport et je n'ai pas l'impression de lui avoir redonné assez, note

celui qui est aujourd'hui coordonnateur du Grand défi Pierre Lavoie. Je crois avoir de bonnes idées et je veux en faire bénéficier les athlètes. En plus, je voulais qu'une voix francophone soit présente au sein du conseil d'administration de l'organisme. Depuis bien des années, les athlètes francophones n'avaient pas de représentant au sein du CA. »

Des priorités

Dimanche, Philippe Gagnon a axé son discours sur trois objectifs qui lui tiennent à cœur. Il s'est arrêté à l'implication et au leadership dont l'athlète doit faire preuve dans sa communauté, au sous-financement du sport amateur et à la possibilité qu'AthlètesCAN soutienne les athlètes qui arrivent à la retraite.

« Il n'est souvent pas facile pour un athlète de pointe de faire face à la retraite, indique Philippe Gagnon. Pendant leur carrière, ils ont été considérés comme des héros et ils doivent apprendre à vivre comme des citoyens ordinaires quand arrive la retraite. Ce n'est pas facile pour quelqu'un qui a grandi dans l'excellence. Il faut s'assurer que les ressour-

ces sont bien adaptées aux nouvelles réalités et leur donner les bons outils pour faire face à ce changement.

« Au Grand défi Pierre Lavoie, je suis appelé à travailler avec des grands partenaires. J'ai l'impression que les athlètes ne s'occupent pas assez du côté "business" de leur carrière. Ils sont des modèles dans leur communauté et ils véhiculent des valeurs de dépassement de soi et de persévérance. Des entreprises qui sont prêtes à aider les athlètes, il y en a. Bien des athlètes n'ont pas le temps ou les connaissances pour chercher de l'aide de ce côté. Il faut développer des outils pour aider les athlètes à mieux se faire valoir auprès de ces entreprises. »



Philippe Gagnon a reçu un mandat de trois ans au sein du conseil d'administration d'AthlètesCAN.

(Photo courtoisie Bradley Slack Photography)

Volley-ball : les Inuk s'entraînent

CHICOUTIMI (JSTP) - La sélection de l'équipe féminine de volley-ball étant complétée, les 14 heureuses élues qui enfilèrent, en janvier, le nouvel uniforme de l'équipe des Inuk, sont maintenant en entraînement intensif en vue de la saison qui débutera en janvier 2011.

Pour l'entraîneur Luc Harvey, il s'agit d'un défi motivant puisqu'il doit harmoniser le jeu de joueuses moins habituées qui doivent apprendre à s'entraîner avec celui des plus expérimentées qui ont joué collégial AA, comme les Katie Bouchard, Alexandra Gauthier, Caroline Tremblay et Sarah Jomphe.

Luc Harvey et son assistant, Dany Émond, axent donc davantage sur le travail technique que le collectif pour l'instant, afin de corriger les lacunes. Par la suite, les entraîneurs travailleront le jeu d'ensemble. « Dans trois ans, ce sera très payant », estime Luc Harvey.

Début 2011, les filles participeront à des tournois qui se dérouleront à Montréal, Rimouski, Trois-Rivières, Chicoutimi et Gatineau. Ces cinq équipes s'affronteront selon une formule qui n'est pas encore arrêtée. Bien qu'il n'ait pas encore vu le calibre des autres formations, le pilote des Inuk vise toujours une place à mi-peloton. De plus, l'équipe féminine se préparera également en participant aussi à la 9^e Classique Saguenay, un tournoi civil qui se tiendra les 30 et 31 octobre. □



Luc Harvey (à gauche) et Dany Émond (à droite) préparent les 14 membres de la première édition des Inuk qui débiteront dans le circuit universitaire en 2011.

A 7 °C, les pneus quatre saisons commencent à perdre de l'adhérence.

Procurez-vous les bons pneus d'hiver pour votre voiture sans paiement, sans frais et sans intérêt* pendant 12 mois. Détails en magasin.

canadiantire.ca/pneus

Prêts pour la conduite hivernale

* Le programme de paiement différé ne comporte aucun frais d'administration. Offert sur les achats de pneus de 200 \$ ou plus réglés avec votre carte MasterCard® Options de Canadian Tire. Sous réserve de l'approbation du crédit. Cette offre expire le 28 janvier 2011. La période de report prendra fin si votre compte est en souffrance de cinq mois ou plus ou si vous marquez à une autre de vos obligations en vertu du contrat du titulaire de carte. MasterCard et le logo de MasterCard sont des marques de commerce déposées et PayPal est une marque de commerce de MasterCard International Incorporated.

2335277

PAPY RESTO PUB

LES MARDIS FOUS DE PAPY !

Venez écouter votre équipe préférée dans une atmosphère incroyable !

Pendant la soirée surveillez les échappées du gérant :

- Ailes de poulet gratuites
- Shooters gratuits
- Surprises

4 petites à petit prix

Tout plein de spéciaux vous attendent

Pour réservation: 418-542-3642 • 1999, rue Ste-Famille, Jonquière • www.papyrestopub.com

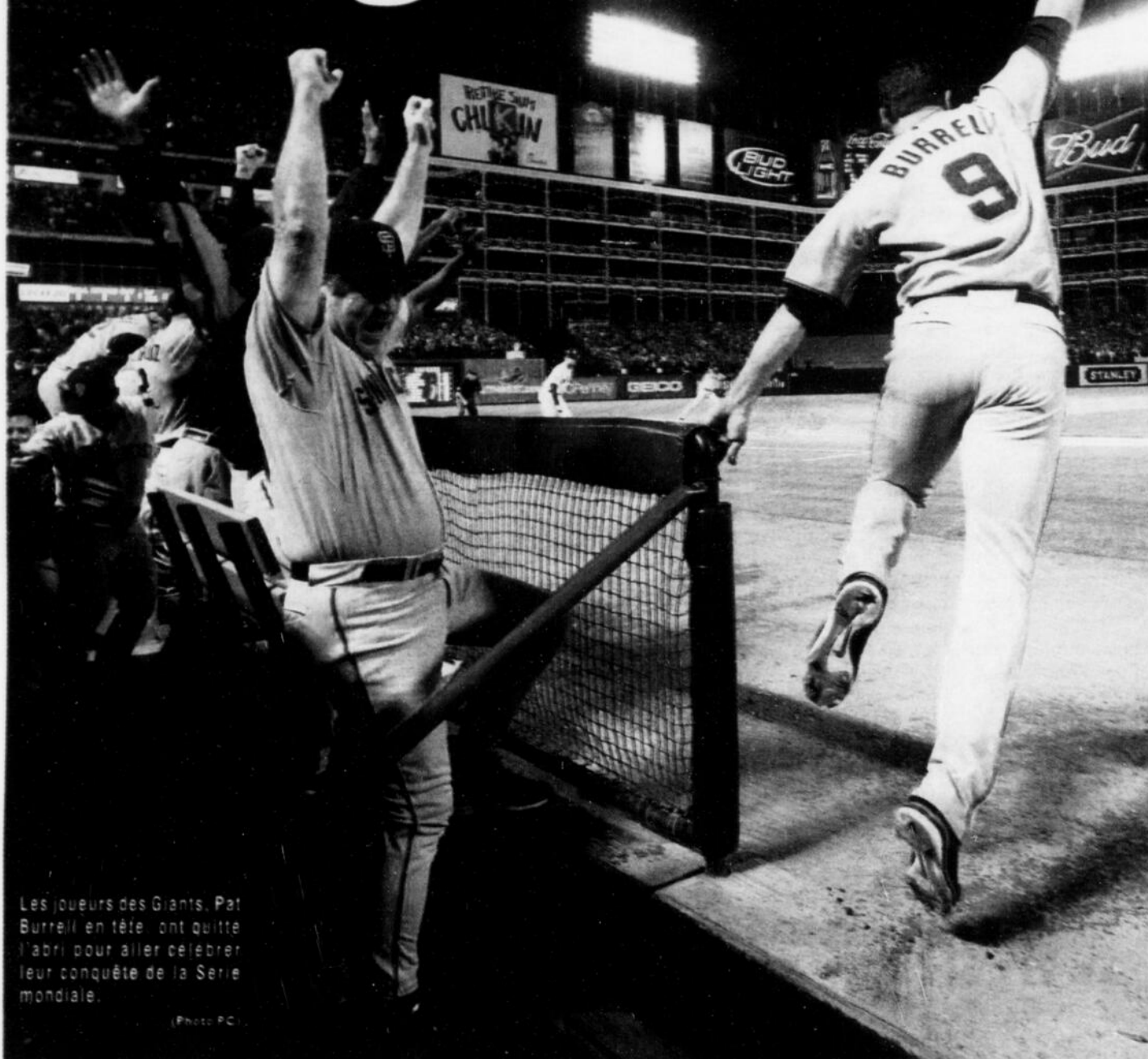
OFFREZ DU PLAISIR À PROFUSION POUR LES FÊTES: UN CERTIFICAT-CADEAU PAPY RESTO PUB

CE VENDREDI dès 21 h 30

SOIRÉE SÉDUCTION SOYEZ-Y!

San Francisco gagne la Série mondiale

Des géants !



Les joueurs des Giants, Pat Burrell en tête, ont quitté l'abri pour aller célébrer leur conquête de la Série mondiale.

(Photo PC)

ASSOCIATED PRESS

ARLINGTON, Texas - Le conte de fées des Giants de San Francisco a pris fin sur la meilleure note possible lundi soir.

Ils ont mis fin à une disette de 56 ans en remportant la Série mondiale. Ils ont battu les Rangers du Texas 3-1 pour mettre un terme à la série après cinq matchs.

Les Giants ont pu compter sur le brio du lanceur Tim Lincecum, qui a été excellent au monticule. Le double récipiendaire du Cy Young n'a accordé qu'un point, un circuit en solo de Nelson Cruz, sur trois coups sûrs en huit manches. Il a réalisé 10 retraits au bâton et donné deux buts sur balles. Edgar Renteria s'est chargé du reste en attaque.

Lincecum et Cliff Lee se sont livré tout un duel de lanceurs, n'accordant rien jusqu'en septième manche.

Lincecum avait battu Lee lors du match no 1, alors que les Giants avaient remporté un festival offensif de 11-7. Cette fois, les deux ont lancé comme des as.

Lee a bien fait, mais il a accordé un coup sûr qui a fait très mal aux siens. Renteria a claqué un circuit de trois points en début de septième manche pour briser l'égalité de 0-0 qui persistait jusque-là.

Cruz a répliqué pour les Rangers dès leur tour suivant au bâton pour réduire l'écart à 3-1, mais là s'est arrêtée leur menace.

« Ils ont bien fait », a dit le gérant des Giants Bruce Bochy. « Je ne pourrais être plus fier de ce groupe. Ils ont joué avec cœur et détermination. Ils n'allaient pas se faire refuser la victoire. »

C'est Renteria qui a reçu le titre de joueur par excellence de la Série mondiale. Il a donc repris son rôle de vedette des séries, 13 ans après que son simple en 11^e manche du septième match de la Série mondiale eut donné la victoire aux Marlins de la Floride contre les Indians de Cleveland, en 1997.

Cela lui fera peut-être oublier qu'il a été victime du dernier retrait dans la Série mondiale de 2004, ce qui avait permis aux Red Sox de Boston de compléter le balayage contre les Cardinals de St. Louis. Cette fois, Renteria a mené son équipe au titre, ayant également cogné un circuit qui donnait les devants aux siens lors du match no 2.

« Ce fut une année difficile pour moi », a dit l'arrêt-court souvent blessé. « Je me suis dit de continuer à travailler fort et de me garder en forme, car il allait m'arriver quelque chose de bon cette année. »

Le releveur Brian Wilson a complété le boulot en se débarrassant rapidement des trois frappeurs qui se sont présentés devant lui en fin de neuvième.

Avec ce sauvetage, Wilson a complété ce qui a été une odyssée totalement surprenante des Giants. □

Championnat provincial de cross-country

Les Jeannois signent une belle surprise

CHICOUTIMI (JSTP) - L'équipe masculine du Collège d'Alma a causé une belle surprise, samedi, en terminant au 3^e rang du championnat provincial collégial/universitaire et civil de cross-country, couru à Laval.

Pour les entraîneurs de la délégation almatoise, Jude Dufour et Dannick Côté, il s'agit d'un succès aussi agréable qu'inattendu, car les Jeannois ont devancé les équipes des 22 autres collèges présents. Le Cégep de Saint-Félicien a conclu en 13^e position (3^e en division 2) et le Cégep de Chicoutimi, au 22^e rang.

« Ce qui nous a aidés, c'est que nos coureurs sont presque tous rentrés en même temps », mentionne Jude Dufour, ravi. De fait, Joé Dufour a été le meilleur des Jeannois avec un 16^e position au classement général. Ses coéquipiers ont terminé comme suit sur

un total de 121 coureurs: Olivier Paquet 22^e, Étienne Tremblay 24^e, Yannick Bédard 33^e, Samuel Tremblay 39^e et Grégoire Bouchard 43^e.

Du côté féminin, les Jeannoises Kristina Laforge, Carolanne Bolduc et Frédérique Fortin-Simard ont respectivement terminé 38^e, 47^e et 81^e sur 95 coureuses.

Pour ce qui est des athlètes du Club du Mille/CS Pays-des-Bleuets, l'équipe féminine junior du Club du Mille a fini au 3^e rang. En juvénile masculin, Dominic Fortin-Dufour a été le meilleur avec une 24^e position, suivi, en 27^e place, de son coéquipier Patrick Therrien-Gobeil. Quant au favori pour un podium, Alex Bussièrès, il a tenu à compléter la course malgré une blessure à une cheville subie la veille.

Pour ce qui est des autres athlètes

de la délégation, Jean-Michel Gagné (10^e/benjamin); Pamela Fortin et Francis Sauvageau, chacun 14^e chez les cadets tandis que Lucas Winter est 20^e. Chez les juvéniles, Catherine Michaud a conclu au 21^e rang.

Pour ce qui est des représentants du Cégep de Saint-Félicien, en division 2, Sunny Lefebvre a fini et Frédéric Gélinas 17^e, tandis qu'en division 1, Olivier Béland a terminé 23^e. Chez les filles en division 2, Laurence Voyer est 11^e, Carole-Ann Moreau est 29^e, Isabelle Coupal est 37^e et Laurence Gervais est 59^e. Pour ce qui est des jeunes du club Jakours du Saguenay (CS de La Jonquière), Pierre-Yves Normandin a remporté la médaille d'argent chez les minimes tandis que Laurence Normandin a conclu en 15^e place chez les benjamines. □



L'équipe du Collège d'Alma. Debout: Jude Dufour, Étienne Tremblay, Frédérique Simard-Fortin, Samuel Tremblay, Olivier Paquet-Gagnon, Carolanne Bolduc, Kristina Laforge et Dannick Côté. À l'avant: Yannick Bédard, Grégoire M-Bouchard, Joé Dufour.

(Courtoisie)

MARIO TREMBLAY SERA DE LA PARTIE LORS DE LA TOURNÉE D'ADIEU DE GUY LAFLEUR AU CENTRE GEORGES-VÉZINA

CHICOUTIMI - Mario Tremblay sortira ses patins du placard, vendredi prochain, le temps de participer à la tournée d'adieu de son ancien coéquipier Guy Lafleur. Son nom vient d'être ajouté à la liste des anciens hockeyeurs qui s'arrêteront au Centre Georges-Vézina de Chicoutimi afin de rendre hommage au Démon blond.

Maintenant animateur à la radio et à la télévision, Mario Tremblay ne participera qu'à deux matchs de la tournée d'adieu de Lafleur. Il sera également de la partie au Centre Bell de Montréal, le 5 décembre.

« Je participerai au match de vendredi prochain parce qu'il sera présenté à Chicoutimi, explique Mario Tremblay. C'est chez nous. Je le ferai aussi pour Guy Lafleur. Je pense qu'il est important pour les anciens coéquipiers de Flower de faire leur part pendant sa dernière tournée. Pendant mes années avec le Canadien, Guy a été le meilleur joueur que j'ai vu. Il est normal de lui donner un coup de main.

« Guy a été un joueur extraordinaire. Il a terminé trois fois en tête des pointeurs de la Ligue nationale de hockey, en plus de gagner une foule de

trophées. Il était le principal moteur de notre équipe. »

Vendredi, Mario Tremblay se joindra à une équipe qui devrait aussi mettre en vedette Guy Lafleur, Steve Shutt, Stéphane Richer, Guy Carbonneau, Patrice Brisebois, Yves Racine, Karl Dykhuis, Enrico Ciccone, Gilbert Delorme, Normand Dupont, Richard Sévigny et Martin Lafleur.

Cette formation dirigée par Yvon Lambert se mesurera à celle de Michel Goulet, Marcel Dionne, Alain Côté, Réal Cloutier, André Dupont, Steven Finn, Dave Pichette, Stéphane Matteau, Daniel Marois, Éric

Fichaud et Marc Fortier. Michel Bergeron doit piloter l'équipe des Grandes étoiles du hockey.

« Éric Fichaud n'a qu'à bien se tenir, lance Mario Tremblay. On jouera pour gagner. On joue toujours pour gagner. J'invite les gens à venir nous voir et nous rencontrer, vendredi. »

S'il fera sa part pour l'ancien numéro 10 du Canadien, Mario Tremblay n'a pas l'intention de devenir un habitué des tournées d'anciens joueurs de la Ligue nationale. Manque de temps, précise-t-il.

« Pendant les années où j'ai été entraîneur d'une équipe de la Ligue

nationale, j'ai eu l'occasion de mettre les patins tous les jours, rappelle Mario Tremblay. À l'occasion, pendant des pratiques où il n'y avait pas beaucoup de joueurs sur la patinoire, j'ai joué des matchs simulés avec les gars de l'équipe. Mais je n'ai pas vraiment disputé un match depuis une bonne dizaine d'années. Je le ferai au Centre Georges-Vézina, vendredi, et j'en suis très heureux. »

(Serge Émond)



Antoine Vermette

Lent départ

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

COLUMBUS - Fort de ses 27 buts et 65 points, Antoine Vermette a connu sa meilleure saison en carrière l'an dernier à Columbus. Mais ses Blue Jackets ont terminé avant-derniers dans l'Ouest à 16 points de l'Avalanche du Colorado et du huitième rang. Le dernier donnant accès aux séries.

Après 10 matchs, le joueur de centre québécois se contente d'un petit but et de quatre maigres points.

« Personnellement, ça pourrait aller mieux. Mais l'équipe gagne, c'est tout ce qui compte. C'est en tout cas bien mieux que d'avoir du succès dans une cause perdante », assure Vermette qui vient de perdre son poste de centre numéro un des Jackets au profit du Gatinois Derick Brassard.

Contre le Canadien ce soir, Brassard devrait être entouré de Rick Nash et Jakub Voracek. R.J. Umberger et Nikita Filatov seront les ailiers de Vermette.

« Antoine et Derick connaissent des débuts de saison opposés: Brassard se replace après un mauvais début alors que Vermette se cherche un peu. Ils sont nos deux premiers centres et doivent composer avec cette responsabilité. Ils tentent tous les deux d'en faire trop. Ils se creusent la tête. Cela témoigne un manque de confiance selon moi. Quand tu n'as pas confiance, tu passes la rondelle trop vite au lieu de tirer, de créer des jeux. C'est ce qui se passe avec

eux. C'est ce qui se passe avec le reste de l'équipe il faut dire », a lancé Scott Arniel.

Battus 5-1 au Colorado samedi, les Jackets tenteront de se replacer contre le Canadien ce soir alors que les deux équipes se croiseront pour la seule fois de la saison.

L'an dernier, à Montréal, le Canadien a renversé Mathieu Garon et les Jackets 5-3. Depuis l'entrée de Columbus dans la

Derick Brassard a remplacé Antoine Vermette comme premier centre.

LNH, le Canadien n'a pas encore subi la défaite en temps réglementaire au Nationwide Arena (2-0-1). En neuf matchs, le Tricolore présente toutefois un dossier de quatre victoires, quatre revers (deux en prolongation ou fusillade) et un verdict nul.

« Il faudra mieux jouer qu'on l'a fait lors du dernier match pour gagner. On n'était pas là du tout contre Colorado. C'est dommage, parce que dans l'ensemble, on joue bien. Nous ne marquons pas assez et les gros gars n'ont pas des grosses statistiques, mais on gagne. On forme une équipe jeune, mais avec beaucoup de talent. Rick (Nash) demeure un des meilleurs ailiers de la LNH et Jakub Voracek a ce qu'il faut pour devenir un grand joueur. Il est vraiment impressionnant », assure le patineur de St-Agapit en banlieue de Québec. □



Antoine Vermette a été blanchi samedi dans une défaite de 5-1 face au Colorado.

(Photo PC)

// PAR LA BANDE

PAS DE CH DANS LA MAISON

Nouvel entraîneur-chef des Blue Jackets de Columbus, **Scott Arniel** est né et a grandi à Kingston, en Ontario. Même si cette ville qui a aussi donné à la LNH des Kirk Muller, Doug Gilmour sans oublier « l'illustre » Don Cherry est située entre Montréal et Toronto, le cœur d'Arniel n'a jamais balancé entre le Canadien et les Maple Leafs. Que non, « Mon père était non seulement un partisan invétéré des Bruins, mais il détestait à s'en confesser Montréal et Toronto. Montréal parce que le Canadien gagnait tout le temps. Quant aux Leafs, je ne sais pas vraiment pourquoi », racontait Arniel. Faisant fi de la haine de son père à l'endroit du Canadien, un tout jeune Scott Arniel s'est risqué un jour à envoyer une carte postale à un certain Jean Béliveau. « Je ne l'avais pas dit à personne et quelques semaines plus tard, j'ai reçu, à la maison, une photo de M. Béliveau autographiée de sa main. Ma mère avait intercepté l'enveloppe avant que mon père ne mette la main dessus. Une chance, car je n'aurais jamais vu la couleur de cette photo », racontait le jeune entraîneur qui a ensuite perdu la trace de cette photo reçue il y a plus de 40 ans...

(La Presse)



GUY! GUY! GUY!
LE DÉMON BLOND SUR LA GLACE
POUR LA DERNIÈRE FOIS

10
GUY LAFLEUR
LA TOURNÉE D'ADIEU

en collaboration avec
JELD-WEN l'union vie

Anciens VS Grandes étoiles du hockey

BILLETTS ENCORE DISPONIBLES!

CE VENDREDI! - 19h
CENTRE GEORGES-VÉZINA
BILLETTS: (418) 698-3071

POUR ACHAT DE BILLETTS ET INFORMATION SUR LA TOURNÉE, VISITEZ

FORFAIT VIP DISPONIBLE!
INCLUANT RENCONTRE AVEC LES JOUEURS

BILLETTS POUR ENFANTS À SEULEMENT 5\$!

VENEZ VOIR:
GOULET, CARBONNEAU, RICHER,
SHUTT, DELORME, DIONNE, CÔTÉ
et beaucoup plus!

Entraîneurs: Yvon Lambert et Michel Bergeron

2385689



L'Ami Junior 20

LIVRAISON
1 h

La toute nouvelle MAZDA 2 2011



Vroum-Vroum.
Concentrée. MC

49⁹⁵\$/sem.

Tout compris (Sauf TPS, TVQ)
* Basé sur 364 semaines obligations
totales 18 181, 80 \$ plus les taxes et un
taux d'intérêt de 5,24 %

LIQUIDATION
2010

AUCUN PAIEMENT AVANT

90
jours

24

en inventaire



0.9% /72 mois à l'achat
mazda 3

AUCUN PAIEMENT AVANT

90
jours

7

en inventaire



0% /72 mois à l'achat
B4000

AUCUN PAIEMENT AVANT

90
jours

16

en inventaire



0% /72 mois à l'achat
MAZDA 5

AUCUN PAIEMENT AVANT

90
jours

23

en inventaire



0% /72 mois à l'achat
mazda 6

AUCUN PAIEMENT AVANT

90
jours

8

en inventaire



0% /60 mois à l'achat
CX-7

FAITES VITE!

Exclusif à

L'Ami Junior 20

1^{er} de la région
4^e concessionnaire
au Québec
10^e au Canada

www.lamijunior.com
545, boul. du Royaume, Chicoutimi